ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞಾಚೆಂ

ಅಬ್ರಾಂವಾಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ



ಪಂಚವೀಸ ವರಸಾಂಚೇ ಪ್ರಾಯೇರ ಹಾತಾಂತ ಲಿಕಣೀ ಧರಲ್ಲ್ಯಾ ಶ್ರೀ ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾನ ಲಿಕಲ್ಲ್ಯೋ ಕಾಂಯು ಕವಿತಾ ಆನೀ ತಾಚೊ ವರದಾನ ಕಾವ್ಯ-ನಾಟೀಕ, 'ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ', ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಂತ ಆಟಾಪಲಾ.

ತಾಚೇಬಾಬತೀನ ಬರೆಂ ಮೋನ ದವರಲ್ಲ್ಯಾ ಸಿಲ್ವೆಸ್ತ್ರ ಮಿನೇಜ, ಡೆನಜೀಲ ಕಾಸ್ತೆಲೀನ, ಜೆ.ಬಿ. ಮೊರಾಯುಸ, ಚಾ.ಫ್ರಾ. ದಕೋಸ್ತ ಆನೀ ವಿಲ್ಯಮು ದ ಸಿಲ್ವಾಚೇ 'ತಾಂಡ ಆನೀ ಖೊಡ್' ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಂತ ಆಟಾಪಲ್ಯಾ.

ಮೋಲ: 20-00

ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ

ಲ್ಹಾನ ಏಕ ಪವಿತ್ರ ನಾಟಕ

ಬರಯಣಾರ:

ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞ

ಸಂಪಾದಕ:

ವಿಲ್ಯಮ ದ ಸಿಲ್ವ

1987

ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞ ಜಲಮಾಶತಾಬ್ದೀ ಸಮಿತೀ ತರಫೇನ

ಪ್ರಗತೀ ಪ್ರಕಾಶನ

ಮಂಗಳೂರ 575 002, ಭಾರತ

Abranvcem Yajnadan, a short religious play and other poems in Konkani by A. I. Mascarenhas, edited by Willie R. de Silva.

First edition : 1948. S. K. Konkani Literary Society, Mangalore.

Reprint : 1982. Punav Prakasan, Mangalore.

Second edition : 1987. Pragati Prakasan, Mangalore, 575 002, India.

ಮೋಲ : 20-00 ರುಪೇಯಾ

Printed at Meera Printers and published by Melwyn Rodrigues for Pragati Prakasan, Mangalore 575 002, on behalf of Louis Mascarenhas Birth Centenary Committee, Mangalore, India.

ಸಮಿತೀ ತರಫೇನ ಉತರಾಂ

“ಮೆಲ್ಲೇ ಮ್ಹೊಶೀಕ್ ಬಾರಾ ಶೆರ್ ದೂದ್” – ಅಶೀ ಆಮಚೀ ಗಾದ್. ಹೇ ಗಾದೀಬರೀ ಚಿಂತಲ್ಯಾರ್ ಆನೀ ಕೆಲ್ಯಾರ್, ಜಿವೇಂತ್ ಆಸತಾನಾ ಕುಸೊಂಕ್ ಸೊಡಲ್ಲೆ ಘಾಯ್ ಮೆಲ್ಯಾನಂತೇರ್ ಬಾಂದತಾಂವ್; ಜೀವಂತ್ ಆಸತಾನಾ ವಿಸರಲ್ಲ್ಯಾಚೊ ಮೆಲ್ಯಾನಂತೇರ್ ಉಗಡಾಸ್ ಕಾಡಟಾಂವ್; ಆನೀ, ಜೀವಂತ್ ಆಸತಾನಾ ಯೆಟ-ಲ್ಲ್ಯಾಕ್, ಸೊವಲ್ಲ್ಯಾಕ್ ಮೆಲ್ಯಾನಂತೇರ್ ವೇಯ್ರ್ ದವರತಾಂವ್ ಆನೀ ಧುಂಪ್ ಘಾಲತಾಂವ್. ಹೀ ಸಗಳೀ ಆಮಚ್ಯಾ ಮನಶಾಸಂಯಬಾಕ್ ಗಳೀಲಾಗಚೀ ಪಾಡ್ ಸವೇಯ್. ಲುವೀಸ್ ಇನಾಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞಾಚ್ಯಾ ಜಲಮಾಶತಾಬ್ದೀಬಾಬತೀನ್ ಆಮಿ ಸುರು ಕೆಲ್ಯಾ ಹೀ ‘ನವೀ’ ಸವೇಯ್ ಆಮಚೇ ಸದಾಂಚೇ ಸವಯೇಕ್ ಮೂಟಮಾತೀ ದೀವನ್ ಸಾಸಣಾಚ್ಯಾ ಸಾಸಣಾಕ್ ವಿಶೇವ್ ಲಾಬಂವ್. ಆಮೆನ್.

ಅಶೀ ಏಕ್ ಸವೇಯ್ ‘ಆಮೆನ್’ ಕೆಲ್ಯಾಉಪರಾಂತ್, ನವೀ ಸವೇಯ್ ಖಿಂಯಚೀ ಮ್ಹಣಶಾತ್? ಬರೆಂ, ಸಾಂಗಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಮೆಲ್ಲ್ಯಾ ಮನಶಾಚ್ಯಾ ಅತಿಪ್ರಮುಕ್ ವಾವರಾವಿಶೀಂ, ಆನೀ ಆಮಿ ಮುಕಾರ್ ದವರಲ್ಲ್ಯಾ ಆದರ್ಶಾಕ್ ಸರಿಜಾವನ್ ಸಾಂಗಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಸಾಹಿತ್ಯಾ ಆನೀ ಕಲೇವಿಶೀಂ, ವಿಮರಸೊ ಆನೀ ಠೀಕಾ ಕರಚೀ; ತಾಂತಲೆಂ ‘ಬರೆಂ’, ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಆಜೂನ್ ಆಮಕಾಂ ಉಪಕಾರತಾ ಮ್ಹಣ್ ದಿಸಚೆಂ ಜಿವೆಂ ಕರಚೆಂ. ತೆಂ ಉರವನ್ ಮುಕಲೇ ಪಿಳಗೇಕ್ ದಿಂವಚೆಂ; ತಾಚೇಕೇಯ್ ಪಯಲೆಂ ಆಮಕಾಂಚ್ ದಿಂವಚೆಂ. ದೆಕೂನ್ ಹ್ಯಾ ಶತಾಬ್ದೀ ಪುಸ್ತ-ಕಾಂತ್ ಸ್ಮಾರೇಕ್ ಜಾವನ್ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಇನಾಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞಾಚೆಂ ಗಾಜಲ್ಲೆಂ ಕವೇನ್, ‘ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ’ ಪುನರಛಾಪಲಾಂ; ತಾಚೇಬರಾಬರ್ ತಾಚ್ಯೋ ಹೆರ್ ಕವಿತಾ, ಆಮಕಾಂ ತ್ಯೋ ಆರಾಯಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಬರ್ಯೋ ಮ್ಹಣ್ ದಿಸಲ್ಲ್ಯೋ; ಆಮಕಾಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಮೆಲವೀನ್ ರುದ್ರಿಗಾಕ್ ಆನೀ ಮ್ಹಾಕಾ, ಹೀಂ ಉತರಾಂ ಬರಯಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್. ತೊ ಮೆಲಾ ದೆಕೂನ್ ತೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ ಆಮಕಾಂ ‘ಬಾರಾ ಶೆರ್’ ಜಾಂವಕ್ ನಾ, ತೊ ಜಿವೇಂತ್ ಆಸಲ್ಲೊ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ತೆಂ ಆಮಕಾಂ ‘ಕಮಿ ಶೆರ್’ ಜಾತೆಂನಾ ಯಾ ‘ಉದೇಕ್ ಭರಸೂನ್ ಪಾತೇಳ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ’ಯ್ ಜಾತೆಂನಾ. ಜಿವನಾಂತ್ ಆನೀ ಮರಣಾಂತ್ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞಾಚೊ ಉಗಡಾಸ್ ಏಕೇಚ್ ಉರೊಂ!

ಶ್ರೀ ಲು.ಇ. ಮಸ್ಕರೆಞಾಬಾಬತೀನ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ತಾಚ್ಯಾ ಜಿವನಾಬಾಬತೀನ್ ಆನೀ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚ್ಯಾ ವಾವರಾಬಾಬತೀನ್ ಜಾಯತ್ಯಾಂನೀ ಉಲೇವ್ಪ್ ಆನೀ ಲಿಕೇಪ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಆಸಾ. ತೆಂ ಸಾದಾರಣ್ ಅಶೆಂ: ತೊ ಏಕ್ ದೆವೊತ್ ಮನೀಸ್, ಏಕ್ ಕವೀ, ಏಕ್ ವಯಶಂತೀಕ್ ಭಾವ್, ಕೊಂಕಣೀ ದಿವ್ಯಾಚೊ ಪಯಲೊ

ಸಂಪಾದಕ್, ಸಾದೊ ಆನೀ ಭಳೊ, ಕಾಂಯ್ ಭಾಸೊ ಜಾಣಾಸಲ್ಲೊ, ಶಿಕಪೀ, ಬುದವಂತ್, ಆನೀ ಕಿತೆಂ, ಆನೀ ಕಿತೆಂ. ಪುಣ್ ಹ್ಯಾ ಸಗಳ್ಯಾಂಮುದೆಂ, "ತುಮೆಂ ಶ್ರೀ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾಚೆಂ 'ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ' ವಾಚಲಾಂಯ್?" ಮ್ಹಣ್ ವಿಚಾರಲ್ಯಾರ್, "ನಾ" ಮ್ಹಣಟಲೊ ಲೋಕ್ ಚಡ್. ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಮುದ್ರಿಚೆಂ ಕವೆನ್ ಜಾವನೇಯ್, ಪಾದರೀಮಾದರೀಂಕಡೇ "ತುಕಾ ಹ್ಯಾ ಕವನಾಚೀ ಖಬೇರ್ ಆಸಾ?" ಮ್ಹಣ್ ವಿಚಾರಲ್ಯಾರ್, "ನಾ" ಮ್ಹಣಟಲೀಂ ಚಡ್. ಅಪುರ-ಬಾಯೇಚ್ಯಾ ಮತಕವನಾವಿಶೀಂ ಇತಲೊ ತಾತ್ಸಾರ್, ಇತಲೀ ಉಬಗೇಣ್ ಕಯುಸೀ? 'ಮೆಲ್ಲೆ ಮ್ಹೊಶೀಕ್ ಬಾರಾ ಶೆರ್ ದೂದ್'. ಪುಣ್ ಆಮಿ ಪಿಯೆಂವ್ಚೆಂ 'ಅಮೂಲ್, ಕಂಡ್ಯಾಚೆಂ ದೂದ್' – ಹ್ಯಾ ಕಾರಣಾಕ್ ಲಾಗೊನ್? ಎಕುಣ-ವೀಶ-ಶೆಂ ಬ್ಯಾಯುಶೀಂ (1982) ವರಸಾಂತ್, ಪುನೇವ್ ಪ್ರಕಾಶನಾನ್ ತೆಂ 'ಯಜ್ಞದಾನ' ಪರೇತ್ ಭಾಪಲೆಂ ಆನೀ ಪ್ರತಯೋ ವಿತರಾಯಲ್ಯೋ. ಆತಾಂ ತ್ಯೋ ವಿಕರ್‍ಯಾಂತ್ ನಾ'ತ್. ಪುಣ್ ಘೆತಲ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಘರಾ, ತೇರ್ಸ-ಆಮೊರೀ-ರಜಾರ್ ಕರತಲ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಘರಾಸಯುತ್, ಸಾಣಶೀಂಕ್ ಭುಕೇ-ಥಾಂಬ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್, ಪುಣ್ 'ಬಾ, ಬಾ, ಬ್ಲೆಕ್ ಶೀಪ್' ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಫಿರಂಗೀ ಪುಗಾಸಾಂವಾಬದಲಾಕ್,

"ತಾಳ್ಯಾತಾಚೊ ಫೊಡ್ ತೊ ತಿಚೊ, ಜಿವಾಚೀ ಗಾಂಟ್
ದೊಳ್ಯಾಂಆಡ್ ಜೇರ್ ಜಾಲೊ, ಕಿತೆಂ ತಿಚೊ ಆಕಾಂತ್!" ಮ್ಹಣ್ ಭರಲ್ಯಾ ಘರಾಂಚೊ ಆವಾಜ್ ಜಾಂವಕ್ ನಾ'ತ್. ಯಾ,

"ತುಮೆಂ ಲ್ಹಾನವ್ಹಡ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಬಕಡೇಚೆಂ ಪೀಲ್ ಸಯ್ತಿಯ್
ಕಾತರತಾನಾ ಮುಟೀಭಿತೇರ್ ಕಾಂಪೇತ್ ಕೊಯುತೀ" ಮ್ಹಣ್ ಭೊಗಣಾಂ ಉಚಾರೂಂಕ್ ವಾಪರಾಂತ್ ಯೇಂವಕ್ ನಾ'ತ್, ಯಾ,

"ತಲ್ವಾರ್ ಮುಣಿ ಕಾಡಿನಾಕಾ ಬಾಗ್ವೊನ್ ಆಸ್ತಾಂ;
ಆಯುಚೊ ಧಕೊ ಕಾಳ್ಜಾಂತರೀ ರಿಗಲಾ ಮ್ಹಾಕಾ–
ಆನೀ ಮುಕಾರ್ ಕೆದೀಂ ತಲ್ವಾರ್ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ನಾಕಾ" ಮ್ಹಣ್ ಆಯುಚೀ-ಕಾಲಚೀ 'ಅಹಿಂಸೇಚೀ' ಆಶಾ ಉಚಾರುಂಕೇಯ್ ವಾಪರಾಂತ್ ಯೇನಾತ್. 'ಹಿತಲಾಂತಲೆಂ ಪಾಳ ಕೆದನಾಚ್ ವಕತಾಚೆಂ ನ್ಹಯ್'! ತಶೆಂಚ್, 'ಹೊಟೆಲಾಂತಲೆಂ ಖಾಣ್ ಘರಚ್ಯಾ ಖಾಣಪರೇಸ್ ರುಚೀಕ್'!



ತಾಚೀಂ ಬರಪಾಂ-ಲಿಕಪಾಂ ಪುನೇರಭಾಪೂನ್ ಆಮಿ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಇನಾಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾಕ್ ಸನ್ಮಾನಾಚೊ ಉಗಡಾಸ್ ದಿಲಾ ಮಾತ್ ನ್ಹಯ್. ತಾಚೀಂ ಬರಪಾಂ ವಿಸಕಳಾವನ್ ತಜವೀಜ್ ಕೆಲ್ಯಾಂತ್. ಪಯುಲೆಂ, ದೆವಾದೀನ್ ಸಿಲ್ವೆಸ್ತರ್ ಮಿನೇಜ್ ಆನೀ ಮಾಗೀರ್ ಡೆನಜಿಲ್ ಕಾಸ್ತೆಲಿನ ಆನೀ ಜೆ.ಬಿ. ಮೊರಾಯಸ್ ಶ್ರೀ ಕವಿಚ್ಯಾ

ಕವನಾಂ ಥಂಯ್, ಜಿವನಾ ಥಂಯ್ ಆಪಲೀ 'ವೋಡ್' ದಾಕಯತಾತ್. ಉಪರಾಂತ್ ಚಾ. ಫ್ರಾ. ದಕೋಸ್ತ್ ಆನೀ ವಿಲ್ಯಮ ದ ಸಿಲ್ವ ತ್ಯಾಚ್ ಕವಿಚ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾ ಥಂಯ್ ಆಪಲೀ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೀ 'ಖೊಡ್' ಕಾಡಟಾತ್, ವಿಮರ್ಶಾ ರುಪಾರ್. ಹೆ ದೊನೀಯ್ ಪ್ರಕಾರ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಮೆಳೀವನ್ ಆಮಿ ಶ್ರೀ ಕವಿಚೊ ಉಗಡಾಸ್ ಹ್ಯಾ ಲೊಕೀಂಚ್ 'ಅಮೀರ್' ಕೆಲಾ. ತೊ ಸಗಳ್ಯಾಂಚೊ ಜೀವ್ ಆನೀ ಆಸಕ್ತ್ ಜಾವನ್ ಉರೊಂ.

ಆಕೇರ್ ಕರಚೀ ಪಯಲೆಂ ಲಿಪಿ ವಾಪರಾಚೆಂ ಸವಾಲ್ ಯೆತಾ. ಮಸ್ಕರೇಞಾಚೀ ಲಿಪೀ ಥೊಡ್ಯಾ ವಾಂಟ್ಯಾನ್ ತಬದೀಲ್ ಕೆಲ್ಯಾ, ನಾಗರೀ-ಕಾನಡೀ ಲಿಪೀ ಕೊಂಕಣೀ ಆವಾಜಾಂಕ್ ಸರಿಜಾವನ್ ಮಾಂಡೂನ್ ಹಾಡಚ್ಯಾ ಕಾಮಾಚೊ ಪಯಲೊ ಪಾಂವಡೊ ಜಾವನ್. ಇತಲ್ಯಾರ್ ಎದೊಳಚೆಂ ಸಾರಕೆಂ ವ್ಹಾಳ್ಯೊ ವಾದ್ ಸಂಪಲೊ. ಫುಡೆಂ ಖಂಯಚೆಂ ಸಾರಕೆಂ ವ್ಹಾಳ್ಯೊ ನಿರಣೀಯ್ ಮಾತ್ ಉರಲಾ. ತೊ 1912 ಇಸವೇಂತ್ ಮಸ್ಕರೇಞಾನ್ ಬರಯಲ್ಲೇ ಪರ್ವಾಣಿ ಸಾಂಗಚೊ ಜಾಲ್ಯಾರ್: "ಆಮಚೇ ಭಾಶೇಕ್ ಕನ್ನಡಾ ಅಕ್ಷರಾಪ್ರಯೋಗ್ ಕರತಾಸತಾನಾ, ಖಂಯಚೊ ಸಬ್ದ್ ಕಸೊ ಬರಯಜೇ ವ್ಹಾಳ್ಯಿಂ ತೆಂ, ಎದೊಳೀಯ್ ಕಾಂಯ್ ತಿರ್ಸೂಂಕ್ ನಾತಲ್ಲೇವರವೀಂ ... ಸಬ್ದ್ ಎಕೇಕಲ್ಯಾಚೇ ಆಲೊಚನೇ ಪರ್ವಾಣಿ ಎಕೇಕಾ ಥರಾನ್ ಬರೇವನ್ ಆಸಾತ್... ಸಮೆಸ್ತ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥ್ಯಾಂಚ್ಯೋ ತಕಲ್ಯೋ ಸಾಂಗಾತಾ ಘಾಲನ್ ಹೆಂ ಪಯಲೆಂ ಫಡಚ್ಯಾ ಕರಚೆಂ ಬರೆಂ ವ್ಹಾಣ್ ದಿಸತಾ" (ಕೊ. ದಿ., ಜೂನ 1912, ಪಾ. 48.) ಹೊ ವಾವರ್ ಆಮಿ ಎದೊಳೇಚ್ ಸುರೂ ಕೆಲಾ; ಪುಣ್ ತೊ ಆಮಚೇಕಿ ಪಯಲೊ ಶ್ರೀ ಮಸ್ಕರೇಞಾನೇಚ್ ಕೆಲ್ಲೊ; ತೊ ಪಚನಾಸತಾನಾ ಉರಲೊ. ಆಮಿ ತೊ ಫೊಂತಾಕ್ ಪಾಯತಾಂವ್!

ಹೆಂ 'ಸ್ಮರೇಣ್ ಪುಸ್ತಕ್' ಕಾಡೂಂಕ್ ಆಪಲೊ ಆಧಾರ್ ದಿಲ್ಲೆ ಮಾನೇಸ್ತ್ ಆನೀ ಮಾನೆಸ್ತಿಣೀ ಸಬಾರ್. ಧನಾಸಹಾಯ್ ಆನೀ ಮನಾಸಹಾಯ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಸಗಳ್ಯಾಂಚೊ ಆಮಿ ಆಬಾರ್ ಮಾನತಾಂವ್, ಆನೀ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ ಜಲಮಾ ಶತಾಬ್ದೀ ಸಮಿತೀಂತ್ ವಾವರ್ ಕರೂನ್, ಶತಾಬ್ದೀ ಕಾರಯೆಂ ಯಶ ಭರೀತ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾಂಚೊ ಉಪಕಾರ್ ಆಟಯತಾಂವ್.

ಮಂಗಳೂರ, ದ.ಕ.
01-09-1987

ವಿಲ್ಯಮ ದ ಸಿಲ್ವ

ಅನುಕ್ರಮ

ಪ್ರಸ್ತಾವನ

ಲೊಕಾಕ್ ಸುಸ್ತನಾಶೆಂ, ತಾಂಚೇ ಮತೀಂತ್ ಕಸಲೆಂಯ್ ಬರೆಂ ಯಾ ವಾಯ್ಟ್ ರಿಗಂವ್ಕ್ ಆನೀ ತಾಂಚೇಂ ಮನಾಂ ಬದಲೂಂಕ್ ನಾಟಕಾಬರೀ ಸಕ್ತೀವಂತ್ ಆನೀ ಯುಕ್ತೀವಂತ್ ಉಪಾಯ್ ದುಸರೊ ಖಂಯಃಚೊಚ್ ನಾ. ಪತ್ರಾಂ-ಪುಸ್ತಕಾಂ ಆನೀ ಶೆರ್ಮಾಂವ್-ಪ್ರಸಂಗಾಂ ಜಾಯತ್ಯಾ ಉಪಕಾರಾಕ್ ಪಡಟಾತ್ ಖರೆಂ. ಪುಣ್ ವಾಚ್ಚೊ ಲೋಕ್ ಉಣೊ, ಆನೀ ಶೆರ್ಮಾಂವ್-ಶಿಕೇಪ್ಣ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂಕ್ ಶಿವಾಯ್ ಅನಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂಕ್ ವೆಳಚೇ ಅಪರೂಪ್. ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂ ಪಯಃಕೀ ಸಯತ್, ಕಿತಲಿಶೆ ಜೇಣ್ ಶೆರ್ಮಾಂವ್ ಚುಕವ್ನ್ ಕಾಣಘೆಂವಚೆ ಯಾ ಶೆರ್ಮಾಂವಾ ವೆಳಾರ್ ನೀದ್ ಕಾಡಚೆ ಆಸಾತ್. ಜಾಲ್ಲೀವರವೀಂ ಪುಸ್ತಕಾಂಚೊ ಆನೀ ಶೆರ್ಮಾಂವ್-ಪ್ರಸಂಗಾಂಚೊ ಫಳ್ ಚಡಾವತ್ ಲೊಕಾಕ್ ಲಾಬನಾ. ಪುಣ್ ನಾಟಕಾ ನಿಮತೀಂ ಲ್ಹಾನಾಂ-ವ್ಹಡಾಂಕ್ ಆನೀ ಸರ್ವ್ ಜಾತಿಚ್ಯಾಂಕ್ ಆಮೊ ವ್ಹೊಡಯೆತಾ. ಕುಃಕ್ಕುಲೀಂ ಬಾಳಶೀಂ ಧರಲ್ಲೀಂ ಖೊಂಕಡೀಂ ವ್ಹಾತಾರೀಂ ಸುದಾಂ, ನಾಟಕ್ ವ್ಹಳ್ಯಾರ್ ತಿತಲೀಂ ಪಿಶೀಂ, ಕಿ ಜೆವ್ ಆನೀ ಉಬಗೇಣ್ ಯೆಂವಚೇ ಸೊಡ್ನ್, ಖೆಳ್ ಕಿತಲೊ ಲಾಂಬಯಲೊಗಿ ತಿತಲೀ ತಾಂಕಾಂ ಖುಶೀ. ಹೇ ಉಮೇದೇ ಮುಕಾರ್ ಜಾತೀಭೇದ್ ಆನೀ ಮತಭೇದ್ ಲೆಕಿನಾಸತಾನಾ, ಸಕ್ಕಡಯ್ ಲೋಕ್ ಖೆಳಾಂತ್ ಭರ್ಸೊನ್ ದಿಲ್ಲೆಂ ದೂದ್ ಯಾ ವೀಕ್ ಗುಮಾನೀತ್ ಘೊಟೂನ್ ಸೊಡಟಾತ್. ದೆಕೂನ್ ಸರ್ವ್ ಜಾತೀ-ಮತಾಂಚ್ಯಾ ಲೊಕಾ ಮುಃದೆಂ ಬರ್ಯಾ ಯಾ ವಾಯಟ್ ಚಾಲಿಚೆಂ ಬೀಂ ವೊಂಪೂಂಕ್ ಜಾಂವ್, ಭಾವಾಡ್ತ್ ಯಾ ಅನಭಾವಾಡ್ತ್ ವಿಸ್ತಾರೂಂಕ್ ಜಾಂವ್, ನಾಟಕ್ ವರ್ತವತಾ ಸಕಟಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ಗುಮಾನೀತ್, ವಿಪರೀತ್ ಆನೀ ವಿಚಿತ್ರ್ ಹಾತೆರ್.

ಪೆಂ ಇತಲೀ ಧಾರೆಚೆಂ ಆಯದ್ ಉಪಯೋಗ್ಸಿತಾನಾ ಕೋಣಾ-ಕಯ್ ವೋಸ್ ಘಡನಾಶೆಂ ಆವಿೂ ಚತ್ರಾಯ್ ಕಾಣಘೆಲ್ಲೀ ತಿತಲೀ ಪಾವನಾ. ತರಿಪುಣ್ ಖೊಟ್ಯಾ ಇರಾದ್ಯಾನ್ ಆನೀ ಲಾಬಾಖಾತೀರ್ ಖೆಳಾಂಚೊ ವಾಂಕಡೊ ಪ್ರಯೋಗ್ ಕರಚೆ ಮನೀಸ್ ಧಾರಾಳ್ ಆಸಾತ್ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ವ್ಹಡ್ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪಾಚೀ ಸಂಗತ್. ರುಶ್ಯಾ ಗಾವಾಂತ್ ಕಮ್ಯು-ನಿಸ್ತ್-ನಾಸ್ತೀಕ್ ಪಾಡ್ತಿಚ್ಯಾಂನೀ ಲೊಕಾಚೊ ಭಾವಾಡ್ತ್ ತಲವಾರಿನ್ ನಾಸ್ ಕರೂಂಕ್ ನಜೊ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಪಳೆವ್ನ್, 'ಸಿನೆಮಾ' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಚಿತ್ರಾ-ನಾಟಕಾನಿಮತೀಂ ಭುಗ್ಯಾಂಕ್ ದೇವ-ನಾ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಆನೀ ಹೆರ್ ಖೊಟೇ-ಪಣ್ ಶಿಕಂವ್ಕ್ ಕಾಡ್ಲ್ಲೀ ಮ್ಹನೇತ್ ಆವಿೂ ವಾಚೂನ್ ಜಾಣಾಂವ್. ಆನೀ ಅಮೆರಿಕಾಂತ್ ಹ್ಯಾಚ್ ಸಿನೆಮಾ ವರವೀಂ ಭುಗ್ಯಾಂಮಧೆಂ ಪೊಜಡೆಪಣ್, ಲೂಟ್, ಚೊರೀ ಆನೀ ಖುನಯೋ ಸಯುತ್ ಚಡಲ್ಯಾತ್ ಮ್ಹಣ್ ಥುಯಚ್ಯಾ ಮೆಜಿಸ್ತ್ರೆಟಾಂಚೀ ಬೊಬ್ ಉಕಲ್ಲ್ಯಾ. ದೆವ್ರೋತ್ ಮಂಗಳುರಾಂತ್ ಸಯುತ್ 'ಸಿನೆಮಾ' ಧರ್ಮಾನ್ ಕಿತಲೆಶೆ ತರ್ನಾಟೆ ಆನೀ ಭುರ್ಗೆ ವಾಂಕಡೇ ವಾಟೇರ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾತ್. ಆನೀ ಆಮಚ್ಯೋ ಥೊಡ್ಯೋ ನೆಂಟ್ಯೋ ಚಲಯೋ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಸದಿಳಾಯೇರ್ ಪಡಲ್ಯಾತ್. ಮನ್ಶ್ಯಾ-ಚ್ಯಾ ಅಣವ್ಯಾ ಸಂಯಬಾಕ್ ಉಚಾಂಬಳ್ ಕರಚ್ಯಾ ಜಿನಸಾಚೆಂ ಕಾಂಯು-ಪುಣ್ ಇಲ್ಲೆಂ ದಾಕಯಲ್ಲ್ಯಾ ಖರೀತ್, ಲೋಕ್ ಖಾಯ್ಸ್ ಕರಿನಾ ಮ್ಹಣ್ ಸಿನೆಮಾ ಕಂಪಣಿಗಾರ್ ಬರೆಂ ಜಾಣಾ'ತ್ ಜಾಲ್ಯಾನ್, ತಾಂಚೊ ವ್ಯಾರ್ ಗ್ರಾಯಕಾಂಚ್ಯೋ ವಾಂಕಡ್ಯೋ ರುಚೀ ಧಾದೊಶೀ ಕರಚ್ಯಾ ನಮುನ್ಯಾರ್ ಚಲಯತಾತ್. ಪುಣ್ ಪಳೆತಲ್ಯಾಂಚೇರ್ ತ್ಯಾ ಚಿತ್ರಾಂಚೊ ಪರಿಣಾಮ್ ಕಿತೆಂ? ಮೊಹರಮೇಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ವಾಗ್ ನಾಚತಾನಾ ಪಳೆಲ್ಲೆ ಭುರ್ಗೆ, ಘರಾ ಯೇವ್ನ್ ಕಶೆಂ ಆಪುಣಯ್ ವಾಗ್ ನಾಚತಾತಗಿ, ತಶೆಂಚ್ ವ್ಹಡಾಂಕಯ್ ಪಳೆಲ್ಲೆಂ ಸಕೇಡ್ ಮತೀಂತ್ ಘುಂವತಾ, ಮನಾಂತ್ ರೊಂಬತಾ ಆನೀ ಆಂಗಾಂತ್ ಚರತಾ; ಆನೀ ಆಮಕಾಂ ಕಳನಾಸತಾನಾಚ್ ಆವಿೂ ತೆಂ ಆಮಚ್ಯಾ ಚಾಲಿಂನೀ ಆದಾರತಾಂವ್. ಸಿನೆಮಾಕ್ ವೆಚೆ ಕಿತಲೆಶೆ ಮರ್ಯಾದಿಚ್ಯಾ ಕುಟಮಾಂತ್ಲೆ ಭುರ್ಗೆ ಚೊರೂಂಕ್, ರಾತೀ ಲೂಟ್ ಕರೂಂಕ್ ಆನೀ ಹುತಾವಳೀ ಜಾಂವ್ಕ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾತ್. ಸಿನೆಮಾ-ನಾಟ-ಕಾಂನೀ ಪಳೆಲ್ಲೆಂ ಥೊಡೆಂ ಭಿಕಾಡ್ಡೆಪಣ್ ಆನೀ ಅವಗೂಣ್ ಭಾರೀ ಶಿಪಾ-

ಯುಗಿರಿಚೀಂ ಕೃತ್ಯಾಂ ಜಾಲ್ಲೀಬರೀ ತೆ ಆದಾರತಾತ್ ಆನೀ ತಾಂತೂಂಚ್ ದವಲೀತ್ ಭೊಗ್ತಾತ್. ದೊಳ್ಯಾಂನೀ ದೆಕಲ್ಲೆಂ ಕಾರಯಾಂನೀ ಕರತಾತ್.

ದೆಂವ್ಚಾರಾನ್ ಆಪ್ಲ್ಯೋ ನಾಲಿಯೋ ವೊಂಪೂಂಕ್ ಪ್ರಯೋಗ್ ಕರಚೆಂ ತೆಂಚ್ ಆಯದ್, ಆಮಿ ಬರೆಂ ಬೀಂ ಪೊಂಪೂಂಕ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಉಪಯೋಗ್ಸುಂಕ್ ನಜೊ? ವಾಯ್ಟ್ ಖೆಳಾಂಕ್ ವೆಚೆಂ ಬಂದ್ ಕರೂಂಕ್ ಕಿತ್ಲೆಂ ಪೆಚಾಡ್ಲ್ಯಾರಯ್ ಪಂತಾಕ್ ಪಾಂವಚೀ ಗಜಾಲ್ ನ್ಹಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಆಮಿ ಸೂಂಚೆ ಘಾಲ್ನ್ ಬಸ್ಚೆಂ ಸಮಾ ನ್ಹಯ್. ಮ್ಹಾತ್ಯಾರ್ಯಾಂನೀ ವಂತಿಗೀ ಘಾಲ್ನ್ ಬರೀಂ ನಿತಳ್ ಪಿಂತುರಾಂ ದಾಕಂವ್ಚಿ ಏಕ್ ಕಂಪಣೀ ಸುರೂ ಕರಯೇತ್. ಆನೀ ತರ್ನಾಟ್ಯಾಂನೀ ಏಕ್ 'ಸಂಚಾರೀಕ್ ನಾಟಕ್-ಮಂಡಳ್' ಘಡ್ನ್, ಫಿರ್ಗಜಾಂ-ಫಿರ್ಗಜಾಂನೀ ಭೊವೊನ್ ದಾಕಂವ್ಚೆ ಖೆಳ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಕರೂಂ ನಜೊ? ಹರಯೆಕಾ ವ್ಹಡ್ಲ್ಯಾ ಫೆಸ್ತಾಚ್ಯಾವೆಳಾರ್, ಶ್ಹರಾಂತ್ ಆನೀ ಹಳ್ಯಾಂನೀ ಭೊವೊನ್, ರಿವಾಜೀ ತ ಬದಿಲೇಕ್, ಸುಧಾರಣ್ಯಾಕ್ ಯಾ ಲೊಕಾಚೇ ಅಭಿವೃದ್ಧೇಕ್ ಸಂಬಂಧ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯೋ ಸಂಗ್ತೀ ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ದಾಕಯಲ್ಯಾರ್, ಲೊಕಾಚೀ ಆಶಾ ಭಾಗಯು-ತಾನಾ, ತಾಂಚೆ ಮದ್ಲೆಂ ಪಾಂಕ್ಡೆಂ ಹುಂಬ್ಯೂಂಕ್, ಆನೀ ಬರೆಂ ರೊಂಬಂ-ವ್ಕ ಬಾರೀ ಉಪ್ಕಾರಾಕ್ ಪಡೇತ್. ನ್ಹಯುಚ್ ಆಮುಚೇ ಸಮಾಜೀಂತ್ ಆಸಚೇ ದೊತೀಕ್, ಪಿಯೊಣ್ಯಾಕ್, ಫಟ್-ಪರ್ಮಾಣಾಕ್, ಮಾಟ್ ಆನೀ ವಕೇತ್ ಘಾಲ್ಚ್ಯಾ ಫಿತಿಸ್ಪಣಾಕ್ ಕುರಾಡ್ ಘಾಲೂಂಕ್, ಬಗೇರ್ ಅನ-ಕಥೊಲಿಕಾಂಮುಧೆಂ ಖರ್ಯಾ ಶಾಸ್ತ್ರಾಚೀ ಒಳೇಕ್ ವಿಸ್ತಾರೂಂಕ್ ಹೆಂ ಬಳ-ವಂತ್ ಹಾತೆರ್ ಪಕ್ಕಾ ಉಪಯೋಗಾಕ್ ಘಾಲಯೇತ್.

ಮಾತ್ರ್, ಆಮಿ ಏಕ್ ಉಗ್ಡಾಸ್ ದವರಿಜಾಯ್; ಆಮ್ಚ್ಯಾಂ ನಾಟಕಾಂ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಅನಕಥೊಲೀಕ್ ಗಾಂವ್ಕಾರ್ಯಾಂಕ್ ರುಚಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಆಮಿ ಖೆಳಾಂನೀ ಆದಾರಚೊ ವಿಲಾಯ್ತಿ ನಮುನೊ ಸಾಂಡೂನ್, ತಾಂಕತಾ ತಿತ್ಲೀ ದೇಶೀ ಪದ್ಧತ್ ಆದಾರಚೀ ಗರ್ಜ್. ಜಾಯಿತ್ತೆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಆನೀ ಹೆರ್ ಹಿಂದೂ ಆಮ್ಚ್ಯೊ ಪವಿತ್ರ್ ಭಾವಾಡ್ತಿ ಮಾಂದ್ತಾತ್ ಜಾಲ್ಯಾರಯ್, ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಜಾತಲ್ಯಾಂನೀ ನ್ಹೆಸಣಾಂತ್ ಆನೀ ಖಾಣಾಂತ್ ಯೆರೊಪೀ ರಿವಾಜೀಂಕ್ ಲಬದೊನ್ ಜಾತ್ ಭಷ್ಟ್ಯಾಂ-ಚೀ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ತಾಂಕಾಂ ಜಾಯನಾ. ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಪಣಾಕ್ ಯೆರೊಪೀ

ರಿವಾಜೀ ಗೇರ್ಜ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆಬರೀ ಆಮಿೊ ದಾಕಯತಾಂವ್. ಖಾಣಾ, ಜೆವಣಾ, ನ್ಹೆಸಣಾಂತ್ ಆನೀ ಹೆರ್ ಸಮಾಜಿಕ್ ಸಂಗತಿಂನೀ ಅಪುಟ್ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ನಮುನೊ ಖರ್ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಮುದ್ರೀಕ್ ಬರೊ ಸ್ಹಜತಾ. ಕ್ರೀಸ್ತ್-ಸೊಮಿೊ ಆಮಚ್ಯಾ ಗಾಂವಕಾರಾಂಬರೀ ಕೇಸ್ ವಾಡಯತಾಲೊ, ಮಾತ್ಯಾಕ್ ತೆಲ್ ಘಾಲ್ತಾಲೊ, ಜೆಂವಚ್ಯಾ ಆದಿಂ ಹಾತ್-ಪಾಯ್ ಧುತಾಲೊ, ಶೆಲ್ ಪಾಂಗುರತಾಲೊ. ಬೈರಾಗ್ಯಾಂಬರೀ ಕಾವೇ-ವಸ್ತ್ರಾಚೊ ದಗಲೊ ಘಾಲತಾಲೊ ಆನೀ ರುಷೀಂಬರೀ ಅರಣ್ಯಾಂತ್ ತಪೇಸ್ ಕರತಾಲೊ. ಸಾಂ ತೊಮಾಸ್ ಅಪೊಸ್ತಲಾನ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಕೆಲ್ಲೆ ಮಲಬಾರೀ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಆನೀ ಮಾಗಿರಚೆ ಗೊರೆ ಮಿಶನಾರ್ ಪಾದ್ರೀ ಸಯತ್ ದೇಶೀ ಖಾಣ್-ಜೆವೇಣ್, ನ್ಹಾಣ್-ನ್ಹೆಸೇಣ್ ಆಧಾರ್‍್ನ, ಸನ್ಯಾಶಿಂಚ್ಯಾ ವೇಸಾಂಚೇರ್ ಬರೀ ಕಥೊಲೀಕ್ ಜಣೇ ಜಿಯೆತಾಲೆ ಆಮಿೊ ಜಾಣಾಂವ್. ಆತಾಂಯ್ ತಮುಳ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಶೆಂಡೀ ವಾಡವ್ನ್ ತಾಂಚೀಂ ಗೀತ್-ಗಾಯನಾಂ ದೇಶೀ ತಾಳ್ಯಾಂಚೇರ್ ಸಾಕ್ರಾಮೆಂತಾಮುಕಾರ್ ಮ್ಹಣನಾತ್‌ಗಿ? ಆನೀ ಪುರ್ಶಾಂವಾಚೇರ್ ತೇರ್ ವೊಡಿನಾಂತಗಿ? ಚಿನ್ನಾಕರ್ ಕಥೊಲೀಕ್ ಪಾದ್ರೀ ಶೆಂಡಯೇಕ್ ಪಾಂತೀ ಘಾಲ್ನ್ ಚಿನ್ನಾಕರ್ ಪುರೋಹಿತಾಂಬರೀ ದಿಸನಾತಲೆಗಿ? ತರ್ ಆಮಿೊ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಮುದ್ರಿಸಾಂಗಾತಾ ದೇಶೀ ನಮುನೊ ಪಾಳೂಂನಜೊ? ಫಾವೊ ತ್ಯಾ ಕಥೊಲೀಕ್ ಮಾಂಡನೆಚೇರ್ ಆಮಚೀಂ ನಾಟಕಾಂ ಬಾಂದೂನ್, ದೇಶೀ ನಮುನ್ಯಾರ್ ತೀಂ ನಟಯಲ್ಯಾರ್, ಲೆಕಾವರ್ತ್ ವಿಲಾಯತೀ ಚಾಲೀಂಕ್ ಲಬದಲ್ಲ್ಯಾ ಆಮಚ್ಯಾ ತರ್ನಾಟ್ಯಾಂ ಥಂಯ್ ಮಾಯ್‌ದೆಶಾಚೊ ಆನೀ ಸ್ವ-ರಾಷ್ಟ್ರಾಚೊ ವೋಗ್ ಉಬ್ಜಂವ್ಕ್ ಆನೀ ಸಾಂಗಾತಾಚ್ ಹಿಂದವಾಂಕ್ ಆಮಚೇ ಸಮುದ್ರೀ ಥಂಯ್ ವೊಡೂಂಕ್ ಆದಾಯಾಕ್ ಪಡೇತ್.

ಹ್ಯಾ ಶಿವಾಯ್, ಹಿಂದೂ ಕವೇಶ್ವರಾಂಚೆ ಶ್ಲೋಕ್ ಘಾಲ್ನ್ ಜೇರತೇರ್ ಆಮಚೆಂ ನಾಟಕ್ ಘನೆಸ್ತ್ ಆನೀ ಅಲಂಕಾರೀ ಕರೂಂ, ಆತಾಂ ಬೋವ್ ಹೀನ್ ಸ್ಥಿತೀರ್ ಆಸಚೀ ಆಮಚೀ ನಟನಾ-ಪದ್ಧತ್ ಊಂಚ್ ಹಾಡಯೇತ್. ಲೋಕಾಕ್ ಪೊಟ್-ಭರ್ ಹಾಸಂವಚೊ ಎಕೇಚ್ ಇರಾದೊ ಜಾಲ್ಲೇಬರೀ, ಫಡಪಶೀ ಚೆಷ್ಟಾಯ್ ಆನೀ ಕಾಟ್ ಉಲವಣೆಂ ಭರ್ಸಿಲ್ಲೆ ತಾಳ್‌ಮೂಳ್ ನಾತಲ್ಲೆ ಖೆಳ್ ದಾಕಯಲ್ಲ್ಯಾನ್ ನ್ಹಯಚ್ ಆಮಚೇ

ಭಾಶೇಕ್, ಬಗೇರ್ ಪಳೆತಲ್ಯಾಂಚೀ ಅಭಿರುಚೇಯ್ ಆಮಿೊ ಸಕಯ್ಲ್ಲ್ ದೆವಯುತಾಂವ್. ಲೊಕಾಚೀ ರೂಚ್ ಊಂಚ್ ಹಾಡಿಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಆಮುಚೀಂ ನಾಟಕಾಂಯ್ ನಾಜೂಕ್ ಜಾಯ್ಜಾಯ್. ಬರ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಕ್ ಜೇರ್‌ತೇರ್ ಕವಿತಾ-ಶೃಂಗಾರ್ ದಿಲೊ, ನ್ಹಯಚ್ ಆಯುಕತಲ್ಯಾಂಕ್ ರಂಗೀತ್ ಆನೀ ಮನಾಕ್ ಸಂತೋಸ್, ಬಗೇರ್ ಆಮುಚೇ ಭಾಶೇಕ್ ಅಸಲೀಂ ನಾಟಕಾಂ ಸಂತತೀ ಥಂಯ್ ಶಾಸವೀತ್ ದಾಯ್ಜ್ ಜಾವ್ನ್ ಉರತಲೀಂ.

ಹಾವೆಂ ಉತ್ರಾಂನೀ ಪಿಂತ್ರಾಯಲ್ಲೀ ಆಲೊಚೇನ್ ಜ್ಯಾರೀ ಕೇರ್ನ್ ದಾಕಯುತಲೊಂ ಮ್ಹ್ಣ್ಯಾರ್ ವರ-ಕವೇಶ್ವರಾಂಚೆಂ ದೆಣೆಂ ಮ್ಹ್ಜೇ ಥಂಯ್ ನಾ. ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಶೆಂಬರ್ ರಾಟಾವಳೀಂ ಮುಧೆಂ ಕಶೆಂ ಫುಣಯ್ ವೇಳ್ ಜಗವ್ನ್, ಸಾಂ ತೊಮಾಸಾಚ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಬಾಮುಣಾಂಚೊ ನಮುನೊ, ಯಾ ಗೊಯಾಂತ್ ಪುರಾಣ-ಗಾರ್ ಪಾದ್ರ್ ಎಸ್ತೆಪಾನಾಚ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್ ಚಾಲೂ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಜಿನೇಸ್, ಯಾ ತಮುಳಾಂ ಮುಧೆಂ ಸನ್ಯಾಶಾಚೊ ವೇಸ್ ಪಾಂಗರೂನ್ ಜಿಯೆಲ್ಲ್ಯಾ ಭಾಗೆವಂತ್ ಜುವಾಂವ್ ಬ್ರಿತ್ ಆನೀ ರೋಬರ್ಟ್ ದೆ ನೋಬಿಲಿಚ್ಯಾ ವೆಳಾಚೀ ಚಾಲ್, ಯಾ ತಿರುಚಿನಾಪಳ್ಳಿಂತ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಮುಡ್ತೀ ಖಾತೀರ್ ಕಷ್ಟಲ್ಲ್ಯಾ ವಿಶೇಂತ್ ಮಾಧವ ಅಯ್ಯರ್ ನಾಂವಾಚ್ಯಾ ಶಿಕ್ಪೀ ಆನೀ ಹುದ್ದೇದಾರ್ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ-ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಚೀ ಜಿಣೀ ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ಬಾಂದತೊಂ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊಂ. ಹೀ ತಾಂಕ್ ಮ್ಹ್ಜೇ ಥಂಯ್ ನಾತಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಪಾಟಲ್ಯಾನ್ ಉಬಜೊಂಕ್ ಆಸಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಚ್ಯಾ 'ಕಾಳಿದಾಸಾ'ಂಕ್ ಯಾ 'ಶೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯುರಾ'ಂಕ್ ಬಾಕೀ ಸೊಡ-ತಾಂ; ಆನೀ ಫಕತ್ ಏಕ್ ಮೇಲಪಂಗ್ತ್ ದಾಕಂವಚೇ ಖಾತಿರ್, ಏಕ್ ಲ್ಹಾನಶೀ ಪುರಾಣೀಕ್ ಸಂಗತ್ ಕಾಣಘೆವ್ನ್, ಏಕಾ ಕವಿತಾ-ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ಹ್ಯಾ ಪುಟಾಂನೀ ದಾಕಯತಾಂ.

ಆಬ್ರಾಂವಚ್ಯಾ ಯಜ್ಞದಾನಾಚೀ ಕಥಾ ವಿಂಚೂನ್ ಕಾಡೂಂಕ್ ಏಕ್ ಕಾರಣ್ ಕಿತೆಂಗಿ ಮ್ಹ್ಣ್ಯಾರ್: ಆಬ್ರಾಂವಚ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೀಂ ತಸಲೀಂ ಬಣಾಂ ಆನೀ ಮಳೆ, ಯಜ್ಞಾ ಆನೀ ಹೋಮ್, ಶುದ್ಧ್ ಆನೀ ಭಷ್ಟ್, ಅತಾಂಯ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾಂವಕಾರಾಂ ಮುದೆಂ ಚಲಚೆಂ ಆಮಿೊ

ಪಳೆತಾಂವ್. ಸುರೂ ಆದಾಂವಚ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್ ನಿಜಾ ದೆವಾಕ್ ಕಾಣಿಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಕಾಯನಾನ್ ತೊಟಾಂತಲ್ಯೊ ಫಳವಸ್ತೂ ಆನಿ ಆಬೆಲಾನ್ ಬಕರೊ ಕಾತರಲ್ಲ್ಯಾಬರಿ, ಕ್ರೀಸ್ತ್ ಸೊಮಿ ಯೆಂವಚ್ಯಾ ಆದಿಂ ಸರ್ವ್ ಪರ್ಜಾಂಮದೆಂ ಫಳ್‌ವಸ್ತುಂಚೆಂ, ತೆಲಾಚೆಂ, ಪಿಟಾಚೆಂ ಹೋಮ್ ಯಾ ಬಕರೆ, ಪಾಡೆ, ಪಾರ್ವೆ ಇತ್ಯಾದೀ ಮನ್ಜಾತಿಂಚೀಂ ಯಜ್ಞದಾನಾ ನಿಜಾ ದೆವಾಕ್ ಭೆಟಯತಾಲೆ. ಪುಣ್ ದೆವಾಚೊ ಮಾನ್ ಆಪ್ಣಾಕ್ ಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ದೆಂವಚಾರಾನ್ ಮನಶಾಕುಳಾಕ್ ನಾಡಲ್ಲ್ಯಾವರವಿಂ, ತಾಚ್ಯಾ ಗುಲಾಮಪಣಾಂತ್ ಸಾಂಪಡಲ್ಲ್ಯೊ ಸರ್ವ್ ಪರ್ಜಾ ಆಸಲ್ಯೊ ಬಲಯೊ ಭುತಾಂಕ್ ಭೆಟಂವ್ಕ್ ಲಾಗಲ್ಯೊ; ಆನಿ ನಿಜಾ ದೆವಾಕ್ ಮಾಗಣೆಂ ಕರೂಂಕ್ ಉಪಯೋಗ್ಸುಂಚ್ಯಾ ಮಳ್ಯಾಂಬರಿ, ಭುತಾಂಕಯ್ ಬಣಾಂ ಕರೂಂಕ್ ಸುರೂ ಕೆಲೀಂ. ಕ್ರವೇಣ್ ದೆಂವಚಾರಾನ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಮಾನಾಕ್ ದಿವಳಾಂ ಆನಿ ಮಾರೀಗುಡಿಯೊ ಬಾಂದೂಂಕ್ ಲೊಕಾಕ್ ನಾಡಲೆಂ; ಆನಿ ಆಜ್ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಆಮಿ ಪಳೆತಾಂವ್ ನಿಜಾ ದೆವಾಚೀ ಒಳೆಕ್ ನಾತಲ್ಲೆ ಮನೀಸ್ ನಾರ್ಲ್, ಕೆಳೀಂ, ತೂಪ್ ಇತ್ಯಾದೀ ಫಳ್-ವಸ್ತುಂಚೆಂ ಹೋಮ್ ಯಾ ಕುಂಕಡಾಂ, ಬಕರೆ, ರೆಡೆ ಆಸಲ್ಯಾ ಮನಜಾತಿಂಚೀ ಬಲೀ ಕಾತರೂನ್ ಭುತಾಂಕ್ ಮಾನ್ ಕರತಾತ್. ಹ್ಯಾ ಕಾರಯಾಕ್ ತಾಂಕಾಂ ಥೊಡೊಸೊ ಖರ್ಚ್ ಲಾಗತಾ. ಪುಣ್ ನಿಜಾ ದೆವಾನ್, ಆಸಲ್ಯೊ ಬಲಯೊ ಆಪಣಾಕ್ ನಾಕಾತ್, ಬಗೇರ್ ಸಕಟಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ವ್ಹರ್ತೊ ಆನಿ ಅವೊಲೀಕ್ ಸಾಕ್ರಿಫೀಸ್ ಆಪಣಾಕ್ ಫಾವೊ ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಖಾತೀರ್, ಬೋಪ್ ವಿಶೇಸ್ ಥರಾಚೊ ಸಾಕ್ರಿಫೀಸ್ ಸೊಮಿ ಜೆಜು ಕ್ರಿಸ್ತಾ ಮುಖಾಂತ್ರ್ ಫುಡ್ಶ್ ದವರಲಾ. ದೋನ್ ಹಜಾರ್ ವರ್ಸಾಂ ಲಾಗಾಯ್ತ್ ವ್ಹೊ ನವೊ ಸಾಕ್ರಿಫೀಸ್ ದಿಸಾಂದೀಸ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಪುರೋಹಿತ್ ಆಲ್ತಾರೀರ್ ಭೆಟಯ್ತಾತ್; ಆನಿ ಹಾಂತೂಂ ಕಾಯನಾ ಆನಿ ಆಬೆಲಾಚ್ಯಾ ಸಾಕ್ರಿ-ಫಿಸಾಂಬರೀ, ಫಳ-ವಸ್ತೂ ಮ್ಹಣಜೆ ದಾಕೋ ಆನಿ ಗೊಂವ್ ಆಸಲ್ಲೊ ನಿಜಾಕಯ್ ದೇವ್-ಪುತ್ರಾಚೆಂ ರಗತ್ ಆನಿ ಮಾಸ್ ಜಾತಾ ತೆಂ ದೆವಾಕ್ ಆಮಿ ದಿಸಪಡ್ಟೆಂ ಭೆಟಯತಾಂವ್. ಮಿಸಾಚೊ ಸಾಕ್ರಿಫೀಸ್ ಫುಡಚೇ ಆದಿಂ ನಿಜಾ ದೆವಾಕ್ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಆಸಲೆ ದೆವ್ಪೋತ್ ಮನೀಸ್ ಕಸೊ ಮಾನ್ ಕರತಾಲೆ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಸಮಜೊನ್ ಕಾಣಘೆಂವ್ಕ್, ಆನಿ ಆಬ್ರಾಂವ್

ಬರೀ ದೆವಾಚೇರ್ ಪಾತಯೆಣೇ ದವರೂನ್, ದೆವಾಖಾತೀರ್ ಕೆದೊ ವ್ಹಡಲೊ ನಷ್ಟ್ ಭೊಗುಂಕಯ್ ತಯಾರ್ ಆಸಲ್ಯಾರ್, ದೇವ್ ಕಸೊ ಸುಧಾಸರ್ನ್ ವ್ಹರತಾ ಆನೀ ಇನಾಮ್ ದಿತಾ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಲೊಕಾಚೇ ಮತೀಂತ್ ಖಂಚಂವ್ಕ್ ಹಾವೆಂ ಆಬ್ರಾಂವಚ್ಯಾ ಯಜ್ಞದಾನಾಚೀ ಕಥಾ ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ಬಾಂದೂನ್ ಹಾಡೂಂಕ್ ಕಾರೇಣ್.

ಸುರವಿಲೆಂ ಪ್ರಯತ್ನ್ ಕೆದಳಾಯ್ ಅಪೂರ್ಣ್ ಥರಾಚೆಂ. ನಾಟಕ್ ಬರಂವಚ್ಯಾಂತ್ ಹೆಂ ಮ್ಹಜೆಂ ಸುರೂ-ಪಾತ್ ಶಿವಾಯ್, ಚಡೀತ್ ಕಾಂಯ್ ನ್ಹಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಜಾಣಾ ಜಾವ್ನ್, ಹಾಂತೂಂ ರುಖಳಕೊಂಚೆ ಊಣ್ ವಾಚಕಾಂನೀ ಆನೀ ಖೆಡಿಯಾಂನೀ ದಯಾಕೇರ್ನ್ ಕಳಯಲ್ಯಾರ್, ದುಸ್ರೀಂ ನಾಟಕಾಂ ಘಡೂಂಕ್ ವಾಚಕಾಂಚೀಂ ಸುಚನಾಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಬೋವ್ ಉಪ್ಕಾರಾಕ್ ಪಡಟಲೀಂ.

ಕದಳೇ,

18-08-1936 ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞ್

ಆಚ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ

ವೇಸ ಯಾ ಪಾತ್ರಧಾರೀ

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಪ್ರಾಯುವಂತ್ ಹೆಬ್ರೆವ್.

ಇಸಾಕ್ : ಆಬ್ರಾಂವಚೊ ಪೂತ್, ಭುಗ್ಗೊ.

ಥಾರೇ : ಹೆಬ್ರೆವ್ ಕುಳಯೆಚೊ ಚಾಕೊರ್, ಗೊರ್ವೊ.

ಮೋನು : ಮಿಸ್ರೇ ಮುಗಾರ್ ಚಾಕೊರ್, ಕಾಳ್ವೊ.

ದೇವದೂತ್ : (ದಿಶ್ಟೀಭಾಯ್ರ್).

ಆದಿವಚನ್

ಮ್ಹ-ವ್ಹಡ್ ರಘುಜಾರ್ಯಾಂನೀ ಪಾಂಡವಾಂಚ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್
ಕೆಲ್ಲ್ಯೋ ಕೀರ್ತಿಭರೀತ್ ಕರ್ನ್ಯೋ ರಣಾ-ಥಳಾರ್;
ಯಾ ಕಾಂಯ್ ರಾಯ್-ಕುಳ್ಯೇಚ್ಯಾಂಕ್ ಆಸ್ಚ್ಯೋ ಖಂತೀ, ಆಕಾಂತ್,
ಸೀತಾ-ರಾಮಾನ್ ಭೋಗ್ಲ್ಯಾಬರೀ ದಂಡೇಕ್ ವನಾಂತ್;
ನಾತ್ಲ್ಯಾರ್ ಟಿಪ್ಪು ಸುಲ್ತಾನಾಚೀಂ ನಿಷ್ಠೂರ್ ಕೃತ್ಯಾಂ
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಪುರ್ವಜಾಂಚೀ ದೆಸ್ವಾಟ್ ಕೆಲ್ಲೀ; ಅಥ್ವಾ
ತೆನ್ನಾಲ್‌ರಾಮಾಚೆ ಖೆಳ್, ಹಾಸವ್ನ್ ಕರೂಂಕ್ ಫುಗಾರ್; –
ಅಸ್ಲೀ ದಾಕೇವ್ನ್ ಖಂಚೀಯ್ ಘಾಲಿನಾಂವ್ ಆಜ್ ಮುಕಾರ್.
~~ಆಗರ್~~ ಕ್ರಿಸ್ತಾಪುರ್ವಿಂ ದೋನ್ ಸಾಸ್ರ ವರ್ಸಾಂ ಪಯ್ಲೆಂ
ಸೃಷ್ಟಿ-ಪುಜೇಂತ್ ಅಸ್ತಾಂ ಆದಾಂವ್ಚೆಂ ಕೂಳ್ ಸಗ್ಳೆಂ,
ಹೆಬ್ರೆವಾಂಚ್ಯಾ ಗಾವಾಂತ್ ಆಬ್ರಾಮ್ ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಎಕ್ಲೊ
ಖರ್ಯಾ ಜಿವ್ಯಾ ದೆವಾಕ್ ಭಜನ್ ಕರೀತ್ ಆಸ್ಲೊ;
ಭಜನ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಸೊಮಿ ದಿಷ್ಟಿಕ್ ಪಡ್ಚಾ:
"ತುಜೊ ಮಾಯ್‌ಗಾಂವ್ ಸಾಂಡ್ ತಂಉಂ, ದುಸ್ರೊ ದಿತಾಂ" – ಮ್ಹಣ್ಟಾ.
ಉತ್ರಾಕ್ ಪಾಳೊ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಪರ್ಗಾವಾಕ್ ತೊ ಗೆಲೊ,
ಬೆಸಾಂವ್ ಪಡೊನ್ ತಾಚೇರ್, ವಿಶೇಸ್ ನಂದೇನ್ ಜಾಲೊ.
ಪುಣ್ ತೊ ಪುತ್ರಾವಿಣೊ: ಸಾರೇ ತಾಚೇ ಪತೀಣ್
ವಾಂಜ್ಡೀ ದೆಕೂನ್, ಲೊಟ್ಟಾಲೊ ದೀಸ್ ವ್ಹಡೇ ಖಂತೀನ್,
ಏಕ್ ದೀಸ್ ಸಾರೇನ್ ಮ್ಹಳೆಂ: "ಭರ್ತಾರಾನ್ನೋ, ಆಯ್ಕಾ,
ದುಖಿನಾಕಾತ್ ಪುತ್ರಾ-ಫಳ್ ನಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ಆಮ್ಕಾಂ;
ಮ್ಹಜೀ ದಾಸೀಣ್ ಆಸಾ ಮಿಸ್ರೆಮ್‌ಗಾರ್ಲೆಂ ಆಗಾರ್,
ಘೆಯಾ ತುಮಿ ತಿಕಾ ತುಮ್ಚ್ಯೇ ಸ್ತ್ರಿಯೇ ಜಾಗ್ಯಾರ್;
ತಿಚೇ ಥಂಯ್ ಪುಣ್ ಜಾಂವ್ದೀ ಆಮ್ಕಾಂ ಎಕ್ಲೆಂ ಭುರ್ಗೆಂ,
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಭೆಷ್ಟೆಂ ಅಶೆಂ ಸದಾಂ ಖಂತೀನ್ ಬಸ್ಚೆಂ?"
ಆಬ್ರಾವ್ ಬಾಪ್ವೊ ಆಪ್ಲೇ ಸ್ತ್ರಿಯೇನ್ ಸಾಂಗ್ಲ್ಯಾಬರೀ,
ಆಗಾರ್ ಮ್ಹಳ್ಳೇ ಕನ್ಯೇಕ್, ಪರಜಾತಿಚೀ ಜರೀ,

ತವೇಳ್-ಚಲ್ಚ್ಯಾ ಪ್ರಕಾರ್ ಆಪ್ಲೀ ಪತೀಣ್ ಕರ್ತಾ;
ಥೊಡ್ಯಾ ಕಾಲಾನ್ ತಿಕಾ ಇಸ್ಮಾಯೆಲ್ ಪೂತ್ ಜಾತಾ.
ಉಪ್ರಾಂತ್ ತಶೆಂಚ್ ಸಾರೇಕ್ ದೆವಾನ್ ದಿಲೆಂ ಏಕ್ ಫಳ್,
ಇಸಾಕ್ ಮ್ಹಣ್ ತಾಚೆಂ ನಾಂವ್; ಇಸ್ಮಾಯೆಲೀ ಜವೇಳ್
ತೊವೀಯ್ ವಾಡ್ಲೊ ಆನೀ ಆಬ್ರಾಂವ್ಕ ಜಾಲೊ ಸಂತೋಸ್;
ಪುಣಿ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂನಿಮ್ಧೆಂ ಥಂಯ್ಸರ್ ಉಬ್ಜಲೀ ಧೊಸ್.
ದೊಗೀಯ್ ಭುರ್ಗೆ ವಾಡೊನ್, ಖೆಳ್ಟಾಸ್ತಾನಾ ಆಂಗ್ಣಾಂತ್
ಏಕ್ ದೀಸ್ ಸಾರೇನ್ ಸಾಂಗ್ಲೆಂ ಘರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ಕಾನಾಂತ್:
"ನಾಕಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಪುತಾಕ್ ಇಸ್ಮಾಯೆಲೀ ಸಾಂಗೊಡ್,
ವಚೊಂದೀ ತೊ ಆನೀ ಆಗಾರ್, ದೊಗಾಂಯ್ ವಿಂಗೇಡ್."
ದೆವಾಕಡೇನ್ ಆಬ್ರಾಮ್ ಆಲೊಚೇನ್ ವಿಚಾರ್ತಾ
ಸಾರೇನ್ ಸಾಂಗ್ಲ್ಯಾಬರೀ ದೆವಾಚೀ ಜಾಪ್ ಮೆಳ್ಟಾ.
ತಕ್ಷಣ್ ಆಬ್ರಾಮ್ ಆಪಂವ್ಕ ಲಾಯ್ತಾ ಆವಯ್-ಪುತಾಕ್,
ಆನೀ ಭುತೀ ಬಾಂದೂನ್, ಭಾಕ್ರ್ಯೀ ಆನೀ ಉದಾಕ್,
ದಿತಾ ತಾಂಕಾಂ, ಚಲಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ದೆಸಾಂತರೀಂ,
ದುಕಾಂ ಗಳೆಯ್ತ್ ದೊಗಾಂಯ್ ವನ್ವಾಸಾಕ್ ತೀಂ ಗೆಲೀಂ.
ಥೊಡ್ಯಾ ಕಾಲಾ ನಂತರ್ ದೆವಾನ್ ತಾಕೀದ್ ದಿಲೀ
ಇಸಾಕಾಕೀಯ್ ಕಾತ್ರೂನ್ ಆಪ್ಣಾಕ್ ಭೆಟಂವ್ಕ ಬಲೀ.
ಇತ್ಲೀ ಕಠೀಣ್ ತಾಕೀದ್ ಆಬ್ರಾಮ್ ಕಸೊ ಪಾಳ್ಟಾ,
ಜ್ಯಾರೀ ಕರ್ತಾಸ್ತಾನಾ ಕಾಳೀಜ್ ಕಿತ್ಲೆಂ ಜಳ್ಟಾ;
ವ್ಹಡ್ಲೊ ಆಕಾಂತ್ ಭೊಗ್ತಾ ಜರೀ ತಾಚ್ಯಾ ಜಿವಾಕ್
ಇನ್ಕಾರ್ ಕರ್ತಾಗೀ ತೊ ಕಾಣೇಕ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ದೆವಾಕ್,
ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಸಂಗತ್ ದಾಕಯ್ತುಲ್ಯಾಂವ್ ರಂಗಸ್ಥಳಾರ್
ಜಿವಿಜಿವೀ ಜಾಲ್ಲೀ ತಶೀ ಆದ್ಲ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್.
ಚಡೀತ್ ಉಲಯ್ನಾ ಹಾಂವ್: ದರ್ವಡ್ಯಾತ್ಗಿ ಪಳೆಂವ್ಕ?
ದುಕಾಂ ಆಸಾತ್ ಜರೀ ತಯಾರ್ ಕರ್ಯಾ ಗಳೆಂವ್ಕ;
ಆನೀ ಘರಾ ವೆತೇಚ್ ಆಸೊಂ ಆಟೇಪ್ ಮತೀಂತ್
ಆಬ್ರಾಂವ್ನ ದಿಲ್ಲೆಂ ಲಿಸಾಂವ್-ಥಿರಾಸಣ್ ದೇವ್-ಭಕ್ತೀಂತ್.

ಪಯಲೆಂ ಥಳ್

[ಬೆಸ್ರಾಬೇಚ್ಯಾ ಮಳ್ಯಾಂತ್, ಆಬ್ರಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಚಾಕೊರ್ ಥಾರೇ ಏಕ್ ಶೆಳೀ ಆನೀ ಮೇನು ಲಾಂಕ್ಡಾಚೀ ಭೊರ್ಕುಟೀ ಖಾಂದಾರ್ ಘೆವ್ನ್ ಯೆತಾತ್.]

ಥಾರೇ : ಮೇನೋ, ದವೇರ್ ಹಾಂಗಾ ರಾಕೊಡ್; ಧನ್ಯಾನ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ
ಪುಜಾ ಕರ್‍ಚ್ಯಾ ಜಾಗೊ ಅಬ್ಲೈ, ಅಂಜುರಾಚ್ಯಾ
ರುಕಾತಾಳಾ. ಮುಕಾರ್ ಸರೊಂನಾಕಾ – ಕಳ್ಳೆಂ?
ಹೆಂ ಬೇಣ್ ಪವಿತ್ರ್, ಜಿವ್ಯಾ ಸೊಮ್ಯಾಕ್ ಭೆಟೇವ್ನ್ ದಿಲ್ಲೆಂ.
ತುವಿೊ ಐಗುಪ್ತಾಂತ್ಲೆ, ಪ್ರಾಣೇಂಕ್, ಬೊಂಬ್ಯಾಂಕ್ ಭಜ್ಚೆ,
ಮಂತ್ರವಾದೀ, ಘಾಡೀ ವಿದ್ಯಾಂತ್ ಲೊಳೊನ್ ಆಸ್ಚೆ
ಸಗ್ಳೀ ಸೃಷ್ಟೀ ಆಸಾಕೆಲ್ಲೊ ಸೊವಿೊ ಆವ್ಚೊ
ತಸ್ಲೀ ಪುಜಾ ಕರ್ತಲ್ಯಾಂಚೇರ್ ಸಗ್ಳೊಚ್ ಉಜೊ.
ತೂಂ ಚಲ್ ಪಾಟೀ, ಹಾಡ್ನ್ ಯೇ ಆನೀ ಥೊಡ್ಯೋ
ಮೊವ್ಳ್ಯೋ;
ದಾಳ್ಚೆಂ ಮ್ಹಜೇರ್ ಪಾವ್ಲೆಂ.

ಮೇನು : ಆಹಾಂ! ಥಾರೇ, ಕಳ್ಳ್ಯೋ
ಮ್ಹಾಕಾ ಚಾಪ್ಡೀ ತುಜ್ಯೋ, ಸದಾಂ ಕಷ್ಟಾಚೆಂ ಕಾಮ್
ಮ್ಹಜೇರ್ ಘಾಲ್ಚೆಂ, ಆನೀ ತುವೆಂ ಘೆಂವ್ಚೆಂ ವಿರಾಮ್.
ತೂಂ ಕೊಣ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಸಾಂಗೊಂಕ್? ಮ್ಹಜೇಬರೀ
ಚಾಕೊರ್;
ಮ್ಹಾಕಾ ಸಾಂಗ್ಚ್ಯಾ ಬದ್ಲಾಕ್, ಜಾಯ್‌ಗಿ ನಾಕಾ ತೂಂ ಕೇರ್.

ಥಾರೇ : ಕೊಪುನಾಕಾ, ಮೇನೋ, ಆವಿೊ ಎಕ್‌ಚ್ ನ್ಹಯ್‌ಗಿ?
ಹಾಡ್ಚೆಂ ವೆಗೀಂ ಹಾಡ್ಯಾಂ; ದೊಗೀಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ದೊಗೀಯ್.

[ದೊಗೀಯ್ ಲಾಂಕ್ಡಾಚ್ಯೋ ಮೊವ್ಳ್ಯೋ ಹಾಡ್ನ್ ಸಾರೀ ದಾಳ್ತಾತ್. ದಾಳ್ನ್ ಜಾತೇಚ್, ಥಾರೇ ವಸ್ತೂರ್ ಫಾಪ್ಡೂನ್ ಮ್ಹಣ್ತಾ:]

ಥಾರೇ : ಹಬ್ಬಾ, ಮ್ಹಜ್ಯಾ! ಚಿಕ್ಕೆ ಬಸ್ಯಾಂ. ವ್ಹಡೊಲ್ ಕಿತೆಂ
ಕೊಪ್ಲೊಯ್‌ಗೀ ತೂಂ?

ಮೇನು : ಕೊಪ್ಚೆಂ ಕಶೆಂ? ಆಂಗ್ ಜಳೆಂವ್ಚೆಂ
ಉತೇರ್ ಆಯ್ಕತಾನಾ, ಜಾಯ್ತ್ಗಿ ಕೋಣೇಯ್ ರಾಗಾರ್?
ಘಡೀ ಬರೀ ಜಾಲೀ – ನಾತ್ಲ್ಯಾರ್ ತುಜೊ ಹಂಕಾರ್
ಕಸೊ ದೆವಯ್ನ್ ಜಾಣಾಂಯ್? ಕರೀನ್ ಸುಣ್ಯಾಬರೀ.
ಆವ್ಚೇ ಜಾತೀಕ್ ಹಲ್ಕೀ ಕರ್ತ್ಯಾಯ್? ಪಳೆಂವ್ ತರಿ,
ತುಮ್ಕಾಂ ಹೆಬ್ರೆವ್ ಲೊಕಾಕ್ ನಾ ಏಕ್ ರಾಜ್ವಟ್ ತುವ್ಚೆಂ.
ಆವ್ಚೆಂ ಐಗುಪ್ತಿರಾಜ್ ಸಾಳಕ್ ನೈಲ್-ಉದ್ಕಾಚೆಂ!
ರಾಜಾಂ ಪಯ್ಕಿ ಬಳ್ವಂತ್, ಪರ್ಜಾ ಸಗ್ಳೀ ಸುಖಾರ್;
ವಿದ್ಯ್ಯಾಂತ್ ಆನೀ ಸಕ್ತ್ಯಾಂತ್ ಕೊಣ್ ನಾ ಆವ್ಚೇ
ಮುಖಾರ್!
ದುಕೊಳ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾರ್ ತುಮಿ ಧಾಂವ್ತಾತ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ
ಗಾವಾಕ್,
ತುಮ್ಕಾಂ ಮುಸ್ತಾಯ್ಕೊ ಸಯ್ತ್ ಥಂಯ್ಚ್ಯೊ: ವ್ರೊತಾಕ್
ಹಿಂವಾಕ್;
ಹಿಂಡಾಕ್ ಚರೇವ್ ನಾ ತರ್ ಎಜಿಪ್ತ್ ರಾಜಾಕ್ ವೆಚೆಂ
ಆನೀ ಸ್ತ್ರಿಯೋ ವಾಂಜ್ಡ್ಯೋ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಆವ್ಚ್ಯೋ
ಘೆಂವ್ಚೆಂ.

ಥಾರೇ : ಪುರೊ ಕಾತ್ರೇಪ್ ತುಜೆಂ! ಅಶೆಂ ಅವ್ಚೇ ಜಾತೀಕ್
ಭುಗ್ಯಾಂ-ದುಕೊಳ್ ಯೇಂವ್ಕ ನಾ ದಿಸ್ತಾ.

ಮೇನು : ತುಜೇ ಮತೀಕ್
ತುವೆಂಚ್ ಭಾರೀ ಮ್ಹಳ್ಯೊ ಪೊಕ್ಳೊ ಹಂಕಾರ್ ಚಡ್ಲಾ
ತಾಚ್ಯಾ ಅಮಾಲಾಚೇರ್ ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಖವೇಳ್
ಮಾಂಡ್ಲಾಂ.
ನೆಣಾಂಯ್‌ಗಿ ತೂಂ ಆವಿಚ್ಯಾ ಧನೀನ್ ಸಾರೇಬಾಯೇನ್
ದಾಯ್ಜಾಕ್ ಕೋಣೇಯ್ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ವರ್ತೇ
ಬೆಜಾರಾಯೇನ್

ಆಬ್ರಾಂವ್ ಧನ್ಯಾಕ್ ಘೆ ವ್ಹಣ್ ದಿಲ್ಲೀ ದಃಸ್ರೀ ಪತೀಣ್,
ಇಸ್ಮೇಲಿಚೀ ಆವಯ್, ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಜಾತೀನ್?
ಭಾಂಗಾರ್ ಬಾವ್ಡ್ಯಾಕ್ ಭಷ್ಟ್ ನಾ ಜಾಲೆಂ; ಪುನೆವಂತ್ ತೊ!
ತುಮೆಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಪಯ್ಸ್ ರಾವ್ ಮ್ಹಳೆಂಯ್! ಜಾಂವ್ದಿ! ಸಾಂಗ್ತೊಂ,
ನಾಕಾ, ಮರೊಂ, ಚಡಾರ್ ಪಡೇತ್, ಕಿತೆಂ ಆಮಿ
ಸಾವ್ಲೆ ವ್ಹಣ್‌ಗಿ ಹಲ್ಕೆ? ಯಾ ಕಾಂಯ್ ಆಗಃರ್ ಮಾಮಿ
ಫುಂಕ್ಟೊನ್ ಗೆಲೀ ವ್ಹಣ್ ಎಜಿಪ್ತ್‌ಗಾರಾಂಕ್ ಕೆಂಡ್ಚಿ?
ಸಮ್ಜತಾರೆ ಮ್ಹಾಕಾಯ್ ಸಕ್ಕಡ್ ತುಮೆಂ ಚಿಂತ್ಚಿಂ;
ತ್ಯಾ ಭಾಯ್ರ್ ಶಾಸ್ತಿರ್ ಸಾಂಗ್ತಾಯ್! ಆಮಿ ಕಶೆ ಪಾರ್ಕೆ?
ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಪಂಗ್ಡಾಂತ್ ಮೆಳ್ಟಚ್ ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ತುಮ್ಚೇ ಸಾರ್ಕೆ?
ಹೆಬ್ರೆವ್ ಖಂಯ್ಚ್ಯಾಂತ್ ವ್ಹಡ್ಲೆ? ತುಮಿ ಕಿತೆಂ ಕೆಲಾಂ–
ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಜಿವ್ಯಾ ಸೊಮ್ಯಾಕ್? ದೇವಾಲಯ್ ಪುಣ್ ಬಾಂದ್ಲಾಂ?
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾವಾಂತ್ ಪಳೆ, 'ಆಮೋನ್, ಆಟೊಮ್, ರಾ'ಚೀಂ
ದಿವ್ಯಾಂ ಕಿತ್ಲೀಂ ಆಸಾತ್ ವ್ಹಡ್ಲೀಂ ರಾವ್ಳೆರಾಂಶೀಂ!

ಥಾರೇ : ಚುಪ್ ರಾವ್, ಪಿಶ್ಯಾ! ಸರ್ಗಾ ಸಂಸಾರಾಚ್ಯಾ ಕರ್ತಾಕ್
ದಿವ್ಯಾಂತ್ ಸೊಂಬಯೇತ್‌ರೆ? ತುಮ್ಚಿಂ ದಿವ್ಯಾಂ ಭುತಾಕ್!
ಆನೀ... ತೆಣೆ ಧನೀ ಆಯ್ಲೊ... ಚಲ್ಯಾಂ ವೆಗೀಂ!

ಮೋನು : ಜಾಯ್ತ್ ತರ್, ಚಲ್ಯಾಂ; ಮಾಗಿರ್ ಉಲಯ್ನ್ ತುಜೇ ಲಾಗೀಂ

[ದೋಗೀಯ್ ಸರಾರಾಂ ವೆತಾತ್. ಆಬ್ರಾಂವ್ ಯೆತಾ ಆನೀ ದೋನೀಯ್ ಹಾತ್ ಉಬಾರ್ನ್ ಸುರು ಕರ್ತಾ:]

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಸ್ವಾಮಿಯಾ, ಯೆಹೋಪಿತಾ, ಸರ್ವಯ್ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಂತಾ,
ಸಗ್ಳೀ ಸೃಷ್ಟೀ ಅಬ್ಬೈ! ತುಜೆಂ ಸ್ವಾಮಿತ್ವ ಮಾಂದ್ತಾ;
ಹಾಂವೀಯ್ ತುಜೀ ರಚ್ನಾ ತುಜ್ಯಾ ಪಾಯಾಂ ಪಡ್ಕಾಂ
ಕರೂನಿ ಸಾಷ್ಟಾಂಗ್ ನಮಸ್ಕಾರ್.

[ವೊಮ್ತೊ ಪಡ್ಟಾ.]

ಅಂತ್ರಳಿಂಚೀಂ ತಾರಾಂ, ಭುಮಿಯೆರ್ ಆಸ್ಚ್ಯೋ ಪ್ರಾಣೀ
ಸಗ್ಳ್ಯೋ ತುಜ್ಯೋ, ಸೊಮ್ಯಾ, ತುಜೇವಯ್ರ್ ನಾ ಧನೀ
ತುಜೆಂ ಸ್ವಾಮಿತ್ವ ಒಳ್ಕೊನ್, ಶೆಳೀ ಭೆಟಯ್ತ್ ವನೀ
ಸೊಮ್ಯಾ, ದಯೇನ್ ಕೇರ್ ತೂಂ ಸ್ವೀಕಾರ್!

[ಶೆಳೀ ಸೊಡೊಂವ್ಕ್ ವೆತಾ.]

ದೇವ್‌ದೂತ್: [ವಯ್ರ್ ಥಾವ್ನ್.] ಆಬ್ರಾಂವ್, ಆಬ್ರಾಂವ್!

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ...ಹಾಜೇರ್, ಸೊಮ್ಯಾ, ಸೇವಕ್ ತುಜೊ.

ದೇವ್‌ದೂತ್: ತುಕಾ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಎಕ್ಲ್ಯಾಚ್ ಮೊಗಾಳ್ ಬಾಳಾ ಇಶಾಕ್
ಕಾಣ್ಘೆ ಆನೀ ವೇಚ್ ತೂಂ ದರ್ಶನಾಚ್ಯಾ ದೆಶಾಕ್;
ಥಂಯ್ಸರ್ ದಾಕಯ್ತ್ ತುಕಾ ದೊಂಗರ್, ಜಾಚೇರ್ ಭೆಟಯ್
ಇಜಾಕಾಚೀ ಬಲೀ ಮ್ಹಾಕಾ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಸಾಯ್ಬಾ, ಘಟಾಯ್
ದೀ ತೂಂ ಹಾತಾಕ್! ತುಜೀ ಇಚ್ಛಾ ಜ್ಯಾರೀ ಕರೂಂಕ್
ಅಬ್ಬೈ ತಯಾರ್! ಮನ್ ನಾ ತುಜೆಂ ಉತೇರ್ ಮಿರ್ವೊಂಕ್;
ಚಲಸೊನಾ ಕೆದೀಂ ತುಜೇ ತಾಕಿದೇ ಭಾಯ್ರ್,
ತುಜ್ಯಾ ಸಬ್ದಾ ಮುಕಾರ್ ಮ್ಹಜೊ ಜೀವ್ ಸಯ್ತ್ ಏಕ್
ಕೋಯ್ರ್.

ಪುಣ್ ಹೆಂ ಕಾಳೀಜ್ ಮ್ಹಜೆಂ, ಮೋವ್ ರಕ್ತ-ಮಾಸಾಚೆಂ,
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಬಾಳಾಕ್ ಕಾತ್ರೂಂಕ್ ಘಾತೇರ್ ಕರೂಂ ಕಶೆಂ?
ತುಜ್ಯಾ ಮೊಗಾನ್ ತಾಪವ್ನ್, ಘಟಾಯ್ ದೀ ತೂಂ
ಕಾಳ್ಜಾಕ್.

ಆತಾಂಚ್ ಭಾಯ್ರ್ ಸರ್‍್ನ ಚಲ್ಲೊಂ ತುಜೀ ತಾಕೀದ್
ಪಾಳ್ಚ್ಯಾಕ್.

[ಕುಶೀಕ್ ಪಳೆವ್ನ್.]

ಥಾರೇ, ಥಾರೇ! ಖಂಯ್ ಪಾವ್ಲೊ ಗಾಯ್ ಚೆಡೊ? ಥಾರೇ—

ಥಾರೇ : ಹಾಂಗಾ ಆಸಾಂ, ಧನ್ಯಾ; ಮೇನ್ನೋ, ಉಜೊ ಖಂಯ್‍ರೆ?

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಉಜೊ ನಾಕಾ ಆತಾಂ; ಶೆಳೀ ಘರಾ ವ್ಹರ್‍್ನ ಸೊಡ್;
ವ್ಹಜ್ಯಾ ಗಾಡ್ವಾಕ್ ಪಾಕ್ಡೀ ಬಾಂದೂನ್ ಮಾರ್ಗಾಕ್
ಆಂಬೂಡ್;
ತುವಿಂ ದೋಗೀಯ್ ಆತಾಂ ಪಯ್ಣಾಕ್ ತಯಾರ್
ಜಾಯಾ
ವರ್‍ವೀ ಆನೀ ಲಾಂಕೂಡ್ ಕಾಣ್ಘೆವ್ನ್ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್
ಯೆಂಯಾ.
ಇಜಾಕ್ ಆನೀ ಹಾಂವ್ ದೋಗ್ ಗಾಡ್ವಾರ್ ಮುಕಾರ್
ವೆತಾಂವ್
ಮೋರಯಾ ಪರ್ವತಾಚ್ಯಾ ಮುಳಾಂತ್ ರಾಕೊನ್
ರಾವ್ತಾಂವ್;
ಜಲ್ದೀ ಜಾಂವ್ದೀ-ಚಲೊಂಕ್ ಬರೆಂ ಆತಾಂ ರಾತೀ-
ದೋನ್-ತೀನ್ ದಿಸಾಂಚೀ ವಾಟ್-ಪಳೆ ಪಡ್ಯಾತ್ ಪಾಟೀ.

ಥಾರೇ : ಕಳ್ಳೆಂ, ಧನ್ಯಾ; ತುವಿಂ ಥಂಯ್ಸರ್ ಪಾಂವ್ಚೇ ಪಯ್ಲೆಂ
ಆವಿಂ ಪಾಟ್ ಧರ್‍್ನ ಆಯ್ಲ್ಯಾರ್ ಪುರೊ ನ್ಹಯವೆ?

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಜಾಲೆಂ.

[ಪಡ್ದೊ ಪಡ್ಟಾ.]

ದುಸರೆಂ ಥಳ್

[ಮೊರಯಾ ಪರ್ವತಾಚ್ಯಾ ಮುಳಾಂತ್ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಆನೀ ಇಜಾಕ್, ಆಬ್ರಾಂವ್ ಸುರು ಕರ್ತಾ:]

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಗಾಡ್ವಾಂ ಅಸೊಂದೀತ್ ಥಂಯ್; ತೂಂ ಯೇ ರುಕಾಸಾವ್ಯೇ
ಚಿಕ್ಕೆ ಬಶ್ಯಾಂ, ಸೊಮ್ಯಾನ್ ಸಾಂಗ್ಲೊ ದೊಂಗರ್ ಅಬ್ಬೆ!
ತೊಚ್ ತೊ, ಬಾಳಾ.

ಇಜಾಕ್ : ದಾದಾ, ತಾಚೇರ್ ಚಿಕ್ಕೆ ಚಡ್ಟಾಂ
ಕಣೆರಾಂಬಿ ಪಿಕ್ಲ್ಯಾಂತ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ವಚೊನ್ ಹಾಡ್ಟಾಂ;
ಕಾಂಟೆ-ಕಲ್ಲೀ ಫುಲ್ಲ್ಯಾ ಪಳೆ, ಕಿತ್ಲೀ ಸೊಬೀತ್

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಚಿಕ್ಕೆ ಬಸ್ ತೂಂ, ಬಾಳಾ, ಆವ್ಚ್ಯಾ ಚಾಕೊರ್ ಯೆಂವ್ದೀತ್;
ಪುರೊ ಜಾಲಾಂ ತುಕಾ, ಉಸ್ಕ್ಯಾರ್ ತಕ್ಲೀ ದವೇರ್,
ಕಾಲೀಯ್ ಸಮಾ ನೀದ್ ನಾ, ಅಬ್ಬೆ ದೊಳ್ಯಾಂ ಭೊವೊರ್
ಇಂಗ್ಳೊ ಜಾಲ್ಯಾತ್; ಸಗ್ಳೀ ರಾತೀಯ್ ಆವಯ್ಚೊ ಜೋಪ್
ಓಂಟ್ಬಿ ಕರ್ಪೊನ್ ಗೆಲ್ಯಾತ್; ತಾಳ್ವೇಂತ್ ಯೆತಾ
ಹುಲೊಪ್.

ಘರಾ ಆಸ್ತಾಸ್ತಾನಾ ಸದಾಂ ಜಾಯ್ಜಾಯ್ ಆಸ್ಲೀ
ಸುಕ್ಣ್ಯಾ-ಪಿಲಾಂಬರೀ ತುಕಾ ಆವಯ್ ಪಾಸ್ಲೀ
ಮೊಗಾ-ಸಾವ್ಟಾಕ್ ವಾಡೊನ್ ವ್ರೊತಾಕ್ ಪಡ್ಲ್ಯಾರ್ ಪಳೆ
ಅಲ್ಪುಲಿಶೀ ಬಾವ್ತಾತ್ ತುಜೆ ಅಸ್ಲೆ ಕಳೆ.

ಇಜಾಕ್ : ತೆಂ ಕಾಂಯ್ ವ್ಹಡ್ ನ್ಹಯ್, ದಾದಾ; ಎದೊಳ್
ಆಸುಲ್ಲೊಂ ಸಾನ್
ಖಿಂಯ್ಚ್ಯಾ ಪಯ್ಣಾಕ್ ತರೀಯ್, ಆತಾಂ ಎಕ್ಲೊಚ್ ವಚೇನ್

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ತುಜೇ ಪ್ರಾಯೇರ್ ವ್ರೊತಾಕ್ ಆನೀ ದೊವಾಕ್ ಹಾವೆಂ
ಸಗ್ಳ್ಯೀ ರಾತೀ ಪಾಶಾರ್ ಕೆಲ್ಯಾತ್ ಹಿಂಡಾಂ ಸವೆಂ
ಉಬ್ಗೇಣ್ ಕಾಡೂಂಕ್ ತಣಾರ್ ಪಡೊನ್ ಉದಾರೊ
ಹಾಂವ್

ನೆಕೆತ್ರಾಂಚ್ಯೋ ರಾಶೀ ಒಳ್ಕೊನ್ ದಿತಾಲೊಂ ನಾಂವ್;
ಜಾಣಾಂ ಆಸ್ಲೊಂ ಹರ್ಯೆಕಾಚೊ ಉದೆಂವ್ಚೊ ವೇಳ್
ನಕ್ಷತ್ರಾಂಚೀ ವಿದ್ಯಾ ಮ್ಹಾಕಾ ಸದಾಂಚೊ ಖೆಳ್.

ಇಜಾಕ್ : ನೆಕೆತ್ರಾಂ ತೀಂ ಮಿಣ್ಕೆತಾತ್‌ಮು, ಕಿತ್ಯಾಕ್, ದಾದಾ?
ಚಂದ್ರೆಮ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಮೊಡಾಂ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಲಿಪೊನ್
ರಾವ್ತಾ?
ಕಸೊ ಜಾತಾ ಅರ್ಧೊ, ಥೊಡೆ ಪಾವ್ಟಿಂ ಸಗ್ಳೊ?
ಕಸ್ಲೀಂ ತಾಚೇರ್ ಖತಾಂ? ಅಖಂಡ್‌ಗಿ ತೊ ಪೊಕ್ಳೊ?

[ಥಾರೇ ಖರ್ಶೆವ್ನ್ ಧಾವೊನ್ ಯೆತಾ.]

ಥಾರೇ : [ಖರ್ಶೆವ್ನ್.]
ಜೀವ್ ಹಾತಾಂತ್ ಧರ್ನ್ ಧಾವೊನ್, ಆಯ್ಲ್ಯಾಂವ್,
ಧನ್ಯಾ! ವಾಟೇರ್
ಲಾಂಕ್ಡಾಂ ನಿವ್ಡುಂ ಸುಸ್ತೀ ಜಾಲೀ; ವ್ಹೊಂ ತೇ ಘಾಟ್ಯೇರ್
ಚಡ್ಟಾಸ್ತಾನಾ ಲಾಂಕೂಡ್ ಸಕ್ಕಡ್ ನಿಸ್ರೊನ್ ಪಡ್ಲೆಂ,
ಕಶೆಂಯ್ ಪರ್ತೂನ್ ಬಾಂದೂನ್ ಗಾಡ್ವಾಕ್ ಲೊಟೂನ್
ಹಾಡ್ಲೆಂ;
ಆತಾಂ ಲಾಂಕೂಡ್ ಕಾಡಿಜಾಯ್‌ಗಿ? ಆಸಾ ತಶೆಂ
ಗಾಡ್ಯಾಂಕ್ ದೊಂಗ್ರಾಕ್ ಆಂಬ್ಡೂಂ ದೆವಯ್ನಾಸ್ತಾಂ
ವ್ಹಜೆಂ?
ಸಾಂಗ್ಲ್ಯಾರ್ ಉಪ್ಕಾರ್ ಜಾತೊ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಬರೆಂ; ಲಾಂಕೂಡ್ ದೆವೇಯ್,
ಆನೀ ಗಾಡ್ಯಾಂಕ್, ಆವ್ಜೊಂ ಬಾಂದ್ಲ್ಯಾಂತ್ ಥಂಯ್ಸರ್
ರಾವೇಯ್;
ಇಜಾಕಾಕ್ ಹಾಂವ್ ದೊಂಗ್ರಾ ಮಾತ್ಯಾರ್ ಆಪವ್ನ್
ವ್ಹರ್ತಾಂ,
ಥಂಯ್ಸರ್ ಸೂಮ್ಯಾಕ್ ಭಜನ್ ಕರ್ತೇಚ್ ಪಾಟೀ
ಯೆತಾಂ;

ಸದ್ದ್ಯಾಕ್ ತಾಕಾ ಇಲ್ಲೆಂ ತಾನೇಕ್ ದೀ ತಊಂ.
[ಇಜಾಕಾಕ್ ಪರ್ತೊನ್,] ಬಾಳಾ,
ಅಂಜುರಾಚೆಂ ಸಾಟ್‌ಬಿ ಖಾತಾಯ್? ಯಾ ಜರ್ದಳಾಂ?

ಇಜಾಕ್ : ನಾಕಾ, ದಾದಾ, ಆಮ್ಚೆಂ ಕಾರ್ಯೆಂ ಜಾತಚ್ ಫಳ್ಹಾರ್;
ಇಲ್ಲೆಂ ಶಾನೇಕ್ ಪುರೊ ಆತಾಂ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ತಶೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ಥಾರೆ, ತುವಿೊ ದೋಗೀಯ್ ಹಾಂಗಾಚ್ ರಾವಾ, ಆನೀ
ಗೊಂವಾ-ಭಾಕ್ರ್ಯೊ ಕರಾ. ಹಾಡ್ಲಾಂಗಿ ನಾ ಲೋಣೀ?

ಥಾರೇ : ಸಗ್ಳೆಂ ಹಾಡ್ಲಾಂ, ಧನ್ಯಾ, ಹುಕುಮ್ ದಿಂವ್ಚೀಚ್ ಬಾಕೀ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಬರೆಂ; ಜೆವಣ್ ತಯಾರ್ ಕರ್ಯಾ ವೆಗೀಂ ವೆಗೀಂ.

ಥಾರೇ : ತೆಂಮು, ಮ್ಹಜೇರ್ ಪಾವ್ಲೆಂ; ಲಾಂಕೂಡ್ ಮೇನು
ವ್ಹರೊಂ

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ನಾಕಾ ದಿಸ್ತಾ, ಇಜಾಕ್ ಕಾಣ್ಘೆತ್, ಉಕೊಲ್ ಭೊರೊ.

ಇಜಾಕ್ : ಜಾಯ್ತ್, ಜಾಯ್ತ್, ದಾದಾ. ಥಾರೇ, ದವೇರ್ ಮ್ಹಜೇ
ಪಾಟೀರ್,

ಥಾರೇ : [ಆಬ್ರಾಂವ್ ಕಡೆ:]
ತಾಕಾ ಸವಯ್ ನಾ, ಬಾ; ಘಾಲ್ತಾ ಕೊಣ್ಣಾ ವಾಟೇರ್;
ತಾಣೆ ವ್ಹರ್ಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಆಸ್ಚೆಂ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಆವಿೊ?

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ತುಮ್ಕಾಂ ಆವಿೊ ಧನೀ, ತಸೊ ಆಮ್ಕಾಂ ಸೊವಿೊ;
ತಾಚೇ ಸೆವೇಕ್ ನ್ಹಯ್ ತರ್ ಆವಿೊ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಆಸ್ಚೆಂ?
ಬಾಳಾ, ಘೆ ತೂಂ ಲಾಂಕೂಡ್.

ಇಜಾಕ್ : [ಖಾಂದಾರ್ ಘಾಲ್ನ್,] ಜಾಲೆಂ, ದಾದಾ, ವೆಚೆಂ.

[ಆಬ್ರಾಂವ್ ಹಾತಾಂತ್ ಉಜ್ಯಾಚೆಂ ಆಯ್ದಾನ್ ಆನೀ ಇಜಾಕ್ ಪಾಟೀರ್ ಲಾಂಕ್ಡಾಚೊ ಭೊರೊ ಘೆವ್ನ್ ವೆತಾತ್. ಥಾರೇ ಚಿಕ್ಕೆ ಮುಕಾರ್ ಪಾವ್ನ್ ಪಾಟೀ ಯೆತಾ]

ಥಾರೇ : ಅರೆ, ಮೇನೊ, ಕಿತೆಂ ಗಜೇಲ್‌ರೆ ಹಿ! ಇಜಾಕ್
ಲಾಂಕೂಡ್ ವ್ಹರ್ತಾ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್! ಆವಯ್ ತಾಚೇ ನಿಜಾಕ್

ಜೀವ್ ಸೊಡ್ನ್ ಸೊಡೀತ್ ಆಯ್ಕೀತ್ ಮುಣಿ ಆಯ್ಲಿೊ
ಖಬೀರ್;
ಎಕೇ ಆವಯ್ಕ್ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂ ಜರ್ತರ್ ಅಸ್ತೀತ್ ಸಬಾರ್,
ತಿಚೆಂ ಕಾಳೀಜ್ ವಾಂಟೊನ್ ವೆತಾ; ತೆಂವೀಯ್ ಕಶೆಂ?
ಜೊ ಕೊಣ್ ಬರೊ ದಿಸ್ತಾ, ತಾಕಾ ಇಲ್ಲೆಂ ಚೇಡ್‌ಶೆಂ,
ಇಜಾಕ್ ದಿಸ್ತಾ ಲಿಂಬೊ–ತ್ಯಾ ಭಾಯ್ರ್ ಆಸ್ಲೊ ಎಕ್ಲೊಚ್,
ಭಾವ್–ಭಯ್ಣಿ ನಾಂತ್; ಭೊಗ್ತಾ ಆವಯ್ಲೊ ಮೋಗ್
ಸಗ್ಳೊಚ್.
ತೀನ್ ದೀಸ್ ಘರಾ ನಾಮು, ಆವಯ್ ಕಿತ್ಲೀ ಕಂಗಾಲ್
ಜಾಲ್ಯಾ ಕೊಣ್ಣಾ; ಖೆಲ್ಲೆಂ ಖಾಣ್ ಕಾಂಯ್ ಲಾಗೆತ್
ಆಂಗಾಕ್?
ತಾಳ್ಡಾತಾಚೊ ಫೊಡ್ ತೊ ತಿಚೊ, ಜಿವಾಚೀ ಗಾಂಟ್,
ದೊಳ್ಯಾಂ ಆಡ್ ಜರ್ ಜಾಲೊ, ಕಿತೆಂ ತಿಚೊ ಆಕಾಂತ್!
ಧರ್ನಿರ್ ಸೊಡ್ಲ್ಯಾರ್ ಮುಯೋ, ಉಂಚಾರ್ ಠೆವ್ಲ್ಯಾರ್
ಕಾವ್ಳೊ
ವ್ಹರೆತ್‌ಗಿ ಮ್ಹಣ್ ಜಾಗ್ರುತ್ಕಾಯೇನ್ ಲ್ಹಾನ್‌ವ್ಹಡ್ ಕೆಲ್ಲೊ.
ಘೊಂಟೆರಾಂತ್ಲೀಂ ಪಿಲಾಂ ಫಾರ್ಲ್ಯಾರ್, ಸುಕ್ಣಿಂ ಬಸೊನ್
ರುದಾನ್ ಕರ್ತಾ ತಶೆಂ, ಸಾರಾ ದುಕಾಂ ಪುಸೊನ್
ಹುಂಬ್ರ್ಯಾರ್ ರಾಕ್ತಾಸ್ತೆಲೀ.

ಮೇನು : ತಿಚೆಂ ತುಕಾ ದುಕ್ತಾ
ವ್ಹಯ್‌ಗಿ? ಆಗಾರ್‌ಬಾಯೇಚೆಂ ದುಖ್ ಕೊಣ್ ತೊ
ಲೆಕ್ತಾ?
ತುಮ್ಕಾಂ ಕಾಳೀಜ್ ಆಸ್ಚೆಂ; ಆಮಿ ಕಾಜ್ರ್ಯಾಚೆ ಖುಂಟ್;
ತುಮ್ಕಾಂ ಲಾಗ್ಲ್ಯಾರ್ ದುಕ್ತಾ, ಆಮಿ ದಾಡ್ಡೆ-ಧಾರೂಂಟ್!
ಆಗಾರ್ ಬಾಪ್ಡೀ, ತಿಚ್ಯಾ ಚೆರ್ಕ್ಯಾಕ್ ಆನೀ ತಿಕಾ
ಸಾರಾ ನಿಮ್ಣ್ಯಾಂ ವನ್ವಾಸ್ ಜಾಲ್ಯಾವೆಳಾರ್, ಎಕಾ
ರುಕಾಮುಳಾಂತ್ ಬಸೊನ್, ಉದಾಕ್ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ರಡ್ಟಾ
ತಾನೇನ್ ಮರ್ಚ್ಯಾ ಇಸ್ಮಾಯೆಲೀಕ್ ಥಂಯ್ಸರ್ ಸೊಡ್ಟಾ.

22

ದೊಳ್ಯಾಂ ಆಡ್ ಪುಣ್ ಮೇರ್ ತೂಂ, – ವ್ಹಾಳ್ಳೈ ತಿಚೆ
ಕೊಳ್ಹಾಳ್
ಸರ್ಗಾಕ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾತ್; ತರೀಯ್ ಚಿಂತ್ತಾಯ್‌ಗಿ ತೂಂ
ತೆ ಜಾಳ್?
ಹಾಯ್, ಹಾಯ್, ಇಸ್ಮಾಯೆಲೀ! ಬಿರ್ವೊತಿಚ್ಯಾ ಆಗಾರ್!
ಸಾರಾಚೀ ಖಂತ್ ಕಿತೆಂ, ತುಮ್ಚ್ಯಾ ದುಖಾ ಮುಕಾರ್!

[ಪಡ್ದೊ ಪಡ್ಟಾ.]

ತಿಸರೆಂ ಥಳ್

[ಮೊರಯಾ ಪರ್ವತಾಜ್ಯಾ ಮಾತ್ಯಾರ್ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಲಾಂಕೂಡ್ ದಾಳ್ನ್ ಸಾರೀ ಮಾಂಡ್ಟಾ. ಇಜಾಕ್ ನಿಮಾಣೊ ಭೊರೊ ಹಾಡ್ನ್ ದಿತಾ. ದೀವ್ನ್ ಜಾತೇಚ್ ಇಜಾಕ್ ಬಾವ್ಡೆ ಗಳೊವ್ನ್ ಸುರು ಕರ್ತಾ:]

ಇಜಾಕ್ : ದಾದಾ, ಪುರೋ ಜಾಲೆಂ ಮ್ಹಾಕಾ.
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಬಾಳಾ, ವ್ಹಜೆಂ
ತುವೆಂ ಪ್ಹಾವಯ್ಲಾಂಯ್ ವ್ಹಯ್ ಎದೊಳ್? ಕಿತೆಂ ಕರ್ಚೆಂ,
ಸೊಮ್ಯಾ ಖಾತೀರ್, ಮೊಗಾನ್ ಭೊಗ್ಚೆ ಇಲ್ಲೆಶೆ ಕಷ್ಟ್.
ಇಜಾಕ್ : ತೆಂ ಕಾಂಯ್ ವ್ಹಡ್ ನ್ಹಯ್ ದಿಸ್ತಾ, ಸೊಸೀನ್ ತಾಚ್ಯಾಕಿ ಪಾಶ್ಟ್;
ಆತಾಂ ಲಾಂಕೂಡ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ ವ್ಹೊಯ್‌ಮು, -ಅಯ್ಯೋ ಮೊಸಾ!
ದಾದಾ, ಸೊಮ್ಯಾಕ್ ಭೆಟಂವ್ಕ್ ಶೆಳೀ ಖಂಯ್ಸರ್ ಆಸಾ?
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಶೆಳೀ ಸೊಮೊ ದಿತಲೊ-ಬಾ; ಪಯ್ಲೊ ತಲ್ವಾರ್
ಪಾಜ್ತಾಂ ಚಿಕ್ಕೆ; ಉಜೊ ಫುಂಕೀತ್ ರಾವ್ ತೂಂ; ಪಾಲ್ವೇತ್

[ಇಜಾಕ್ ಉಜೊ ಫುಂಕೂನ್, ಬಾಪುಯ್ ಫಾತ್ರಾಚೇರ್ ತಲ್ವಾರ್ ಪಾಜ್ತಾನಾ, ಪಳೆಂವ್ಕ್ ವೆತಾ]

ಇಜಾಕ್ : ತಲ್ವಾರ್ ಪಳೆತಾನಾ ಕೂಡ್‌ಚ್ ಸಗ್ಳೀ ಕಾಂಪ್ತಾ
ಮ್ಹುಜ್ಯಾನ್ ಪಳೆಂವ್ಕ್ ನಜೊ ಆಬ್ಬಾ, ದೊಳೆ ಧಾಂಪ್ತಾಂ.
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಬಾಳಾ, ಕಾಂಪ್ತಾನಾ ತೂಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಜಾತಾ ಬೆಜಾರ್.
ಇಜಾಕ್ : ಕಿತ್ಯಾಕ್, ದಾದಾ?
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಮ್ಹಣೊಂ? ತುಜೆ ವಿಚಾರ್
ಸಾಸ್ಣೆಂಕ್ ಲಾಗ್ಲ್ಯಾತ್ ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಗುಪಿತ್ ಘುಟಾಕ್;
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಮ್ಹಣೊಂ! ಮ್ಹುಜಾ ಪಾತ್ಕಾಚ್ಯಾ ಪ್ರಾಚಿತಾಕ್.

ಇಜಾಕ್ : ತಶೆಂ ಮ್ಹಣನಾಕಾ, ದಾದಾ, ಕಸಲೊ ಘುಟ್
ಮ್ಹಾಕಾ ಸಾಂಗನಾಂಯ್ ತೊ? ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ಹಾಂವ್ ತುಜೊ
ಪೂತ್?

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಕಿತೆಂ ಸಾಂಗೊಂ, ಪುತಾ, ಖಂಯ್ಚ್ಯಾ ವ್ಹೊಪಾರ್ ಸೊಡೊಂ,
ಘುಟ್ ಮ್ಹಣ್ ಲೆಕಿನಾಸ್ತಾಂ, ಆಸಾತಸೊ ಫೊಡೊಂ?
ಮ್ಹಜ್ಯಾನ್ ನಜೊ ಕೆದಿಂಚ್! ವಿಚಾರ್ನಾಕಾ ಆನೀಕ್;
ಶೆಳೀ ದಿಸನಾಮು, ಮಾರೊಂ ಖಂಯ್ಚ್ಯೇ ಪ್ರಾಣೀಕ್?
ಲಾಗೀಂ ಯೇ ತೂಂ, ಬಾಳಾ.

ಇಜಾಕ್ : ಮಾರ್ತಾಯ್, ದಾದಾ, ಮ್ಹಾಕಾ?
ವ್ಹಯ್ ತೇರ್ ಜಾಲೆಂ, ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಪಾಟೀ ಕರಿನಾಕಾ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಸಾಂಗೊಂಕೀಯ್ ನ್ಹಯ್, ದವ್ರೂಂಕೀಯ್ ನ್ಹಯ್,
ತೂಂಚ್ ತೀ ಶೆಳೀ
ಪುತಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ಸೊಮ್ಯಾನ್ ಮ್ಹಾಕಾ ದಿತಾಂ ಮ್ಹಳ್ಳೀ.

ಇಜಾಕ್ : ದಾದಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ಉಸ್ಕ್ಯಾರ್ ಬಸೊವ್ನ್ ಉಮೊ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ,
ಘಾಲಿನಾಕಾ ತಲ್ವಾರ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಅಸ್ಕತ್ ಗಳ್ಯಾ;
ಕಾಂಯ್ ಪುಣ್ ಚುಕ್ಲಾಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ದೀ ತೂಂ ಶಿಕ್ಷಾ
ಘಾವೊ,
ಆಡ್ಬೊಟ್ಯಾಂ ಘಾಲ್ನ್ ಬಡಯ್, ದವೇರ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಜಿವೊ.

[ಆಬ್ರಾಂವ್ ಹಾಸ್ಕುರ್ನ್ ಸುಸ್ಕಾರ್ನ್ ರಡ್ಟಾ.]

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ನಾ ಬಾ, ರತ್ನಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ತುಜೇ ಚೂಕ್-ಬಿ ಕಸ್ಲೀಯ್.
ಬೆರ್ಶೆಬಾಚ್ಯಾ ಮಳ್ಯಾಂತ್ ಭೆಟಯ್ತಾನಾ ಶೆಳೀ,
ಥಂಯ್ಸರ್ ಸಾಂಗ್ಲೆಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಉಗ್ತೆಂ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಸೊಮ್ಯಾನ್
ಇಜಾಕಾಚೀ ಬಲೀ ಭೆಟಯ್ಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ನಮ್ಯಾರ್ನ್.
ಆದಿಂ ಧರ್ಯಾಂ, ಜೆದ್ನಾಂ ಮ್ಹಜೊ ಮಾಯ್‌ದೇಸ್
ಸಾಂಡೂನ್
ವಚಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಪೊಟ್ಲೀ
ಬಾಂದೂನ್,

ಪಿತೃಲೊಕೀಂ ಫುಲೊನ್, ಥಂಯ್ಸರ್ ಪರ್ಮಳ್ ಉಕ್ಲೊಂ!
ಹಾಯ್, ಹಾಯ್, ಮ್ಹಜೀ ಗತೀ! ಘರ್ ಆಜ್ ಮ್ಹಜೆಂ ರಿತೆಂ!
ಭಿತರ್ ರಿಗ್ತಾಸ್ತಾನಾ ಸಾರಾಕ್ ಸಾಂಗೊಂ ಕಿತೆಂ!

ಇಜಾಕ್ : ದಾದಾ, ಖಂತ್ ಕರ್‍ನಾಕಾ –ತುಕಾ ಮ್ಹಜೇ ಪಾಶೀಂ
ಬರೊ ಭುಗ್ರೊ ತೊ ದೀತ್; ಸದಾಂ ತಾಚೀ ಖುಶೀ
ತುವೆಂ ಪಾಳ್ಳ್ಯಾಯ್; ಕಷ್ಟಾಂತ್ ಆನೀ ನಷ್ಟಾಂತ್ ಜಾಂವ್ದೀ
ತುಜೇ ವೊಡ್ನೇಕ್ ಇಡೆಂ ದೀಂವ್ಕ್ನಾಯ್ ತುವೆಂ ಕೆದೀಂ;
ಸೊವಿಂ ತುಕಾ ಭುಜಯ್ತುಲೊ; ಕಾಳೀಜ್ ಫುಟ್ ಕೀರ್.
ತಾಚೀ ತಾಕೀದ್ ಜ್ಯಾರೀ ಜಾಂವ್ದೀ ಕ್ಷಣಾ ಭಿತರ್.
ಸುಸ್ತೀ ಕಿತ್ಯಾಕ್? ದಾದಾ, ಮ್ಹಜೊ ನವೊ ದಗ್ಲೊ
ಕಾಡ್ಟಾಂ, ನಾತ್ಲ್ಯಾರ್ ರಗ್ತಾನ್ ಭಿಜೊನ್ ಪಾಡ್
ಜಾಯ್ತ್ ಸಗ್ಳೊ,
ಮಾಂಯ್ಕ್ ವ್ಹರ್‍ನ್ ದೀ ತೊ; ತಿಚೆಂ ದುಃಖ್ ತೊ
ಫಟಯ್ತ್ – ಜಶೆಂ;
ಗಾಯ್ಚ್ಯಾಂ ಪಾಸ್ರ್ಯಾಂ ಮೆಲ್ಯಾರ್, ಕರ್ತಾತ್ ಭಾತೆಣಾಚೆಂ.

[ದಗ್ಲೊ ಕಾಡ್ನ್ ದಿತಾ]

ಆತಾಂ, ದಾದಾ, ತುಜೆಂ ಕಾಮ್ ತೂಂ ವೆಗೀಂ ತಿರ್ಮೀ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಹಾತಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ಸಾಂಗ್ ತೂಂ, ಆತಾಂ ಕಿತೆಂ ಕರ್ಮೀ?
ಪೊಸ್ಲ್ಲೊಯ್ ವ್ಹಯ್ ತುವೆಂ, ಉಕಲ್ಲಲೊಯ್ ತಾಕಾ,
ಪುಣ್ ತೆಂ ಖಂಯ್ಚ್ಯಾಂಯ್ ಆತಾಂ ಮುಖಾರ್ ಹಾಡಿನಾಕಾ;
ತುವೆಂ ಲ್ಹಾನ್‌ವ್ಹಡ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಬಕ್ಡ್ಯಾಚೆಂ ಪೀಲ್ ಸಯ್ರ್ಯಾಯ್
ಕಾತರ್‍ತಾನಾ, ಮುಟೀಭಿತರ್ ಕಾಂಪೆತ್ ಕೊಯ್ತ್ಯಾ;
ತೇರ್ ಹಾ! ತುಜಾಚ್ ರಗ್ತಾಕ್ ಕಿತೆಂ ಕರ್ಮೀ? ತೂಂ ಸಾಂಗ್.

ಇಜಾಕ್ : ದಾದಾ, ತಲ್ವಾರ್ ಪಳೆತಾನಾ ಕಾಂಪ್ತಾಮು ಆಂಗ್;
ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಆಡ್ ಬಾಂದ್, ಆನೀ ಅತೀ ಜೊರಾನ್
ಖಿಣಾ ಭಿತರ್ ಉಸ್ಯಾಯ್ ತಕ್ಲೀ ಎಕಾಚ್ ಮಾರಾನ್.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ನಜೊ ಮ್ಹಜ್ಯಾನ್ ತಡಳ್ಯಾಂಕ್ ಹಾಂವ್‌ಚ್ ಮರ್ತಾಂ ಪಯ್ಲೊ!

[ಮಾತ್ ಚುಕೊನ್ ಪಡ್ಟಾ]

25/326

ದಾದಾ, ದೋಗಾಂಯ್ ಖಾತಿರ್ ಆತಾಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಮಾಫ್
ಕೇರ್.

ಅಬ್ರಾಂವ್ : ವಾಳ್ಚಿಂ ಉದಾಕ್ ಕಶೆಂ ಬಾಂದೂನ್ ಧರ‍್ಲ್ಯಾರ್ ಕಾಟಾನ್
ಇಲ್ಲೆಂ ಇಡೆಂ ವೆಳ್ಟಾಚ್, ವ್ಹಾಳ್ಟಾ ದೊಡ್ಯಾ ಲೋಟಾನ್,
ತಶೆಂ ಭೊಗ್ತಾ ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಲಯ್ಲ್ಯಾನ್ ತುಜೆಂ ಉತೇರ್;
ಲನಿ ತುಜೀ ಆವಯ್ ಹಾಜೇರ್ ಆಸ್ಲೀ ಜರ್ತೇರ್
ಕಿತೆಂ ಕರ್ತೀ ಕೊಣ್ಣಾ! ಆಶೀರ್ವಾದ್ ತೂಂ ಮಾಗ್ತಾಯ್?
ಖಂಯ್ಸರ್ ಘಾಲ್ಚಿಂ? ಬೆಸಾವಾಂನೀ ಪಯ್ಲೊಚ್
ಪೊತ್ತಾಯ್.

ಆನೀ ಚುಕೀ ತುಜ್ಯೋ ಕಸ್ಲ್ಯೋ ಮಾಫ್ ಹಾಂವ್ ಕರೂಂ?
ಬಾಳ್ಪೆಪಣೀ ಖಾಡಾಕ್ ಧರ‍್ಲೆಂ ಚೂಕ್ ಮ್ಹಣ್ ಧರುಂ?
ಯಾ ದೂಧ್ ಚಿಂವ್ತಾಸ್ತಾನಾ, ತುಜೇ ಆವಯ್ಕ ಪೊಲ್ಯಾರ್
ಬೋಟಾನ್ ಭೊಕುರ‍್ಲೆಲೆಂ? ಅಥ್ವಾ ಪುಸ್ವೇ ವೆಳಾರ್
ಚಂದ್ರೆಮಾಚೀ ಥಾಲೀ ಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಬಸ್ಚಿಂ ರಡೊನ್,
ವ್ಹಡ್ಲೀ ತುಜೀ ಚೂಕ್ ಶೀ ಆತಾಂ ಕಾಡೂಂ ಸೊದೂನ್?
ನಾ, ನಾ, ಬಾಳಾ, ಆಪ್ಚೋವರ್ಪೀಣಂಚ್ ಕಾಂಯ್ ಪುಣ್
ಉಣೆಂ

ಜಾಲಾಂ ಜಾವ್ಯೆತ್; ತವೇಳ್ ಭೊಗ್ನಿಜಾಯ್ ಲಜ್ ಕೊಣೆ?

ಇಜಾಕ್ : ವೊಗಾ-ದೊಳ್ಯಾಂಕ್, ದಾದಾ, ಕಾಳೆಂ ಸಯ್ರ್ತಾಯ್ ಧವೆಂ–
ಕಿತ್ಲೇ ಪಾವ್ಟೀ ತುಮ್ಕಾಂ ದುಕಂವ್ಕ ನಾ'ಗಿ ಹಾವೆಂ?
ಇಸ್ಮೇಲ್ ಆನೀ ಹಾಂವ್ ದೋಗ್, ಖೆಳಾಂತ್ ರ್ಝುಗಡ್ಟಾನಾ,–
ಅಯ್ಯೋ! ತಾಕಾ ಧಾಡೂಂಕ್ ಹಾವೂಂಚ್ ಕಾರಣ್ ಕೊಣ್ಣಾ!

ಅಬ್ರಾಂವ್ : ಪುರೊ, ಪುತಾ, ಪುರೊ –ನಾಕಾ ಭೆಷ್ಟಂ ತರೀ
ಕರಿನಾತೆಲ್ಯೋ ಚುಕೀ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾತ್ಯಾವೆರೀ
ಕಿತ್ಯಾ ವ್ಹಯ್ರ್ಸಾನ್ ಘೆತಾಯ್ ಭೊಗ್ಸಾಣ್ಯಾಕ್ ಮು ಆತಾಂ;
ಭೊಗ್ಸೂಂಕ್ ಕಾಂಯ್ ನಾ ತರೀಯ್, ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾನ್
ದಿತಾಂ;

ತುಜೊ ನಿರ್ಮಳ್ ಅಶ್ರೊ ಕಳೊ ತುಮ್ರ್ಣಾಂತ್ಲೊ

24|9

ಇಜಾಕ್ : [ಜಾಪಾಯ್ಕ್ ಉಟವ್ನ್.]
ದಾದಾ, ಫುಳಾಯ್ ಚಡಯ್ತಾ ದೂಖ್; ಮಾತ್ಯಾವಯ್ಲೊ
ದಿವೇಸ್ ಘಾಸ್ಲಾ ಪಾವ್ಲೊ — ತುಜ್ಯಾ ಮನಾಂತ್ ತೂಂ ಲೇಕ್
ಹರ್ಶೆಂ ಮಾರ್‍ತಾಯ್ ತಸ್ಲೀ ಶೆಳೀ ಮ್ಹಣೊನ್ ಹಾಂವ್ ಏಕ್.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಯೇ ತೇರ್, ಬಾಳಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ಬಾಂದ್ಯಾಂ ತುಜೆ
ಹಾತ್‌ಪಾಯ್

[ಸಾರಿಯೇರ್ ಚಡೇವ್ನ್, ದಿಂಬಿಯೇರ್ ಬಸೇವ್ನ್ ಇಜಾಕಾಚೆ ಹಾತ್
ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಬಾಂದ್ತಾ]

ಆತಾಂ, ಸೊಮ್ಯಾ, ಪಾವ್ ತೂಂ! ಆನೀ ಕರ್‍ನಾ ಫುಳಾಯ್.

ಇಜಾಕ್ : ದಾದಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಬಾಂದಿನಾಯ್‌ಗಿ ಉಗೇಟ್
ನಾತ್ಲ್ಯಾರ್ ಆಪ್ಲೀಚ್ ಗೊಪ್ಲ್ಯಾ ಹಾಲೊನ್, ಮಾರ್
ಕಾಂಯ್ ಚುಕೇತ್.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : [ದೊಳೆ ಬಾಂದ್ತಾನಾ]
ಉಪ್ರಾಂತ್ ಧಾಂಪ್ಚೆ ದೊಳೆ ಪ್ರಾಣ್ ಬಿ ಗೆಲ್ಯಾ ವೆಳಾ
ಮ್ಹಜೇಕರ್‍ನಾ ಆತಾಂಚ್ ಧಾಂಪಯ್ತಾಯ್‌ಗಿ, ಬಾಳಾ?

ಇಜಾಕ್ : ಆದೇವ್ಸ್, ದಾದಾ ತುಕಾ, ಅನೀ ಮಾಂಯಿಕ್ಯಾಯ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ!
ಸೊಮ್ಯಾ, ಒಪ್ಸುನ್ ದಿತಾಂ ಅತ್ಮೊ ಹಾತಾಂತ್ ತುಜ್ಯಾ!
[ಆಬ್ರಾಂವ್ ಉಮೊ ದಿತಾ.]

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಆದೇವ್ಸ್, ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಬಾಳಾ! ಪಿತೃಲೋಕಿಂ ತುಕಾ
ವಿಶೇವ್ ಮೆಳೊಂ! ಸೊಮ್ಯಾ, ಉತೇರ್ ಪ್ರಾಯೇರ್
ಆಮ್ಕಾಂ
ಹಾಸುಂವ್ಕ್ ಆನೀ ರಡಂವ್ಕ್ ದಯಾ ಕೆಲ್ಲೊಯ್ ವ್ಹಡ್ ಬಾಳ್,
ನಾತ್ಲೊಚ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಪುಣೀ, ಭೊಗ್ಯಾಂವ್ ಎಕೊಡೆ
ಜಾಳ್;
ಆಪ್ಚ್ಯೇ ತಾಬೇನ್ ಅಸ್ತಾಂ, ತಾಕಾ ಲ್ಹಾನ್‌ವ್ಹಡ್ ಕೆಲೊ
ದೊನೀಯ್ ಕಾಳ್ಜಾಂಚೊ ವೋಗ್ ತಾಚೇರ್ ಎಕ್ಲ್ಯಾರ್
ದಾಳ್ಯೊ.

17

ಸಗ್ಳೆಂ ಪ್ರಯತ್ನ್ ಕೆಲೆಂ ಆಮ್ಕಾಂ ತಾಂಕ್ತಾ ತಶೆಂ
ತಾಚ್ಯಾ ದೊಳ್ಯಾಂತ್, ಕಾನಾಂತ್ ಕಾಂಯ್ ವಾಯ್ಟ್
ರಿಗನಾಶೆಂ;
ಆತಾಂ ತುಜೆಂ ದೆಣೆಂ, ಸಾಬೀತ್, ವ್ಹೆಳಯ್ನಾಸ್ತಾಂ
ಮ್ಹಜೊ ಹಾತ್ ಹಾಂವ್ ಉಕ್ಲೂನ್, ತೆಂಕಾ ಒಪ್ಸುನ್ ದಿತಾಂ

[ತಲ್ವಾರ್ ಮಾರೂಂಕ್ ಜೊಕ್ತಾ. ತಕ್ಷಣ್ ದೇವದುತಾಚೊ ತಾಳೊ ಆಯ್ಕತಾ]

ದೇವ್‌ದೂತ್: ಆಬ್ರಾಂವ್! ಆಬ್ರಾಂವ್!
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ...ಅಬ್ಬೈ ಹಾಜರ್!
ದೇವ್‌ದೂತ್: ಉಬಾರ್ನಾಕಾ
ಚೆರ್ಕ್ಯಾಚೇರ್ ತುಜೊ ಹಾತ್; ನಾಕಾ ತುಕಾ ಆಪ್ದೂಂಕ್–
ಜಾಣಾಂ ಸೊಮ್ಯಾಕ್ ಭ್ಯೆತಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ತೂಂ; ಆನೀ
ಕರೂಂಕ್
ನಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಪಾಟೀ ತುವೆಂ ತುಜ್ಯಾ ಎಕ್ಲ್ಯಾಚ್ ಪುತ್ರಾಕ್.
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಆಪಡ್ನಾ ಹಾಂವ್ ತಾಕಾ; ಪಾಳೊ ದಿತಾಂ ಉತ್ರಾಕ್;
ಅನಂದ್ ಜಾಂವ್ದೀ ತುಕಾ, ಕಾಕುಳ್ಟಿಚ್ಯಾ ರಾಯಾ!
ತುಕಾ ಖಾಲ್ತೆ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಕೆದೀ ತುಜೀ ದಯಾ!
[ಪಾಟೀ ಪಳೆವ್ನ್]
ಶೆಳೀ ಖಂಯಿಶ್ಯಿ ಹಾಂಗಾ?
ಇಜಾಕ್ : ದಾದಾ, ಕಿತ್ಯಾ ಘುಳಾಯ್!
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ತುಕಾ ಮಾರಿನಾ-ಬಾ, ಆಜ್ ತೂಂ ಬಚಾವ್ ಜಾಲಾಯ್.
[ದೊಳ್ಯಾಂಚೆಂ ಆನೀ ಹಾತಾಚೆಂ ಸೊಡಂವ್ಕ್ ವೆತಾ.]
ಇಜಾಕ್ : ಬಚಾವ್! ಕಸೊ? ಸಾಂಗ್ ತಉಂ, ದಾದಾ, ಮ್ಹಾಕಾ
–ವ್ಹಯ್‌ಗಿ?
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಆತ್ತಾಂ ದೇವದೂತ್ ಉಲಯ್ತಾನಾ ಆಯ್ಕೊಂಕ್ ನಾಯ್‌ಗಿ?
ಇಜಾಕ್ : ಭಿಯೆವ್ನ್ ಥರ್ಥರೊನ್ ಹಾಂವ್ ಸಮಾ ಮತೀರ್ ನಾತ್ಲೊಂ
ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಮಾರ್ಶಿಂ ನಾಕಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ಭಡ್ವೊ ನಪಂಯ್ಚ್ ಜಾಲೊ;
ಪಾಟೀ ಪಳೆತಾನಾ, ಅಬ್ಬೈ! ಬೊಕ್ಡೆಚೆಂ ಪೀಲ್!

17/360

ಸೊಮಿಂ ಕಿತ್ಲೊ ಬರೊ ಪಳೆ –ಇತ್ಲೀ ತಪ್ಲೀಲ್
ತಯಾರ್ ಕರ್ಚಿ ವ್ಹಾಳ್ಯಾರ್

ಇಜಾಕ್ : ತೇರ್, ಆಜ್ ಪಯಿಲ್ಲಿಂ ಅಗ್ರಾಂ
ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾನ್ ದಿವ್ಯಾಂ ಆಮಿಂ ಸರ್ಗಾ
ಮಾಗೀರ್ ಮ್ಹಾಕಾ ವೆಗೀಂ ಪಾಟೀ ಘರಾ ವಚೊನ್
ಮಾಂಯ್ಕ್ ಹೀ ಖಬರ್ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಆಸಾ ಉಸ್ಕ್ಯಾರ್
ಬಸೊನ್;
ಥಾರೇ ಆನೀ ಮೇನು? ಆಸಾತ್‌ಗಿ ತೆ ಗೆಲ್ಯಾತ್?

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಪಯಿಲ್ಲಿ ಶೆಳೀ ಹಾಡ್–ಬಾ, ಧಡ್ಬಡ್ಟಾ ತೀ ಬೊಲ್ಯಾಂತ್,
ತಿತ್ಲೀ ಭಿತರ್ ತಯಾರ್ ಕರ್ತಾಂ ಉಜೊ ಪೆಟಂವ್ಕ್.

[ಆಯ್ದಾನಾಂತ್ಲೊ ಉಜೊ ಫುಂಕ್ತಾ]

ಇಜಾಕ್ : [ಶೆಳಿಯೆಕ್ ಪೊಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಧರ್ನ್ ಹಾಡ್ಟಾನಾ]
ಯೇ,ತೂಂ ಸುಂದರ್ ಶೆಳಿಯೇ, ಮ್ಹುಜ್ಯಾ ಬದ್ಲಾಕ್ ಭೆಟಂವ್ಕ್
ಸೊಮ್ಯಾನ್ ತುಕಾ ಧಾಡ್ಲ್ಯಾ; ತೂಂ ಜಾವ್ನಾಸಾಯ್ ಭಾಗೀ!
ಬೊಬ್ ಮಾರ್ನಾಕಾ – ಇಲ್ಲಿಶೀ ದೂಕ್ – ಕಾಬಾರ್ ವೆಗೀಂ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ಉಜೊ ಚಿಕ್ಕೆ ಪಳೆ, – ಶೆಳಿಯೇಚೆ ಪಾಯ್ ಬಾಂದ್ತಾಂ.

ಇಜಾಕ್ : ತಲ್ವಾರ್ ಮುಣೆ ಕಾಡಿನಾಕಾ ಬಾಗ್ವ್ಯಾನ್ ಆಸ್ತಾಂ;
ಆಯ್ಚ್ಯೊ ಧಕೊ ಕಾಳ್ಜಾಂ ತರೀಂ ರಿಗ್ಲಾ ಮ್ಹಾಕಾ–
ಆನೀ ಮುಕಾರ್ ಕೆದೀಂ ತಲ್ವಾರ್ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ನಾಕಾ.

[ಆಬ್ರಾಂವ್ ಶೆಳೀ ಸಾರಿಯೇರ್ ದವರ್ತಾ.]

ಆಬ್ರಾಂವ್ : ತಸೊಯ್ ಕಾಂಪೊನಾಕಾ, ಬಾಳಾ; ಯೇ ತೂಂ ಕರ್ಯಾಂ
ದೊಗೀಯ್ ಸೊಮ್ಯಾಕ್ ನಮಾನ್, ಆನೀ ಶೆಳೀ ಮಾರ್ಯಾಂ.

[ದೊಗೀಯ್ ಸಾರಿಯೇಲಾಗೀಂ ಉಬೆ ರಾವ್ತಾತ್. ಆಬ್ರಾಂವ್ ಹಾತ್ ಉಬಾರ್ನ್
ಮ್ಹಣ್ಟಾ:]

ಒಹೋ! ನಮೋ ವಿಶ್ವಕರ್ತಾ
ಧರ್ನಿಸಮಾ ಪಾಯಾಂಪಡ್ಟಾಂ

ರಚ್ನಾ ತುಜೀ ಭೆಟೀವ್ನ್ ದಿತಾಂ
ಸೆವಕಾಚೀ ಭಕ್ತೀನ್.
ಹಜಾರ್ ದೆಣೀಂ ಆವ್ಹಾಕಾಂ ದಿಲ್ಲ್ಯಾಕ್
ದಯೇನ್ ಆವ್ಹಾಕಾಂ ಚಲೀವ್ನ್ ವ್ಹೆಲ್ಲ್ಯಾಕ್
ಬಾಳಾಕ್ ವ್ಹಜ್ಯಾ ಬಚಾವ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾಕ್
ಅರ್ಗಾಂ ಸಗ್ಳೇ ಸಕ್ತೀನ್.

ದೇವ್‌ದೂತ್: ವ್ಹಣ್ಟಾ ಸೊಮಿಯೊ; "ವ್ಹಜ್ಯಾನ್ ಪ್ರಮಾಣ್ ಕೆಲಾಂ ಹಾವೆಂ
ವ್ಹಜೇ ಪಾಸೂನ್ ತುಜ್ಯಾ ಎಕ್ಲ್ಯಾಚ್ ಪುತ್ರಾಕ್ ತುವೆಂ
ಇನ್ಕಾರ್ ಕರೂಂನಾತ್ಲ್ಯಾಕ್ ಆಶೀರ್ವಾದ್ ಘಾಲ್ತಲೊಂ
ತುಜೇರ್; ಆನೀ ಸಂತತ್ ತುಜೀ ವಾಡಯ್ತಲೊಂ
ಅಂತ್ರಳಾವಯ್ಲ್ಯಾ ನೆಕೆತ್ರಾಂ ತೀಂ ಅಸಾತ್ ಕಶೀಂ
ಆನೀ ರೆವೆಚೆ ಕಣ್ ದರ್ಯಾವೆಳೇರ್, ತಶೀಂ;
ದುಸ್ಮಾನಾಂಚ್ಯಾ ದಾರ್ವಟ್ಯಾಂಚೆಂ ಸ್ವಾದೀನತೆಂ
ತುಜೇ ಸಂತತೇಚ್ಯಾ ಆದೀನ್ ಯೆತಲೆಂ ತೆಂ
ಆನೀ ವ್ಹಜೊ ತಾಳೊ ಪಾಳ್ಳೊಯ್ ದೆಕೂನ್, ಸರ್ವಯ್
ಪರ್ಜಾ ಭಾಗೀ ಹೊತ್ಯೋ ತುಜೇ ಸಂತತೀ ಥಂಯ್.

[ಪಡ್ದೊ ಪಡ್ಟಾ.]

16 39.5

ಆಖೇರವಚೇನ್

ನಾಟಕ್ ಜಾಲೆಂ; ಆತಾಂ ಘರಾ ವೆಚೇಆದೀಂ
ದೋಃನ್ ಸಬ್ದ್ ಉಲಂವ್ಕ್ ಸೊಃಡ್ಯಾ ತುಮ್ಚೇಲಾಗೀಂ.
ಆದ್ಲ್ಯಾ ಕಾಲಾಂತ್ ಸೊಮಿಃ ಜೇಜು ಯೆಂವ್ಚೇಪುಡೆ,
ಭೆಟಯ್ತಾಲೆ ದೆವಾಃಕ್ ಬಕ್ರೆ ಆನೀ ಪಾಡೆ;
ತಾಂಚೇಬದ್ಲಾಕ್ ಆಬ್ರಾಂವ್ನ್ ಪುತಾಕ್ ಭೆಟಂವ್ಕ್ ವ್ಹೆಲೊ.
ತಸೊಃಚ್ ದೆವಾಬಾಃಪಾನ್ ಪುತ್ರಾಕ್ ಆಮ್ಕಾಂ ದಿಲೊ.
ಸಾರ್ಕ್ಯೇಕ್ ಲಾಂಕೂಡ್ ಕಸೊ ಇಜಾಕ್ ಆಪ್ಲೇ ಪಾಟೀರ್
ವ್ಹಾವಯ್, ತಸೊಃಚ್ ಜೇಜೂನ್ ಘೆಲೊ ಖುರೀಸ್ ಪಾಟೇರ್;
ತಾಚೇಬರೀಚ್ ಜೇಜುಯ್ ದೊಃಂಗ್ರಾವಾತೆಂ ಚಡ್ಟಾ;
ಕಶೀ ಶೆಳೀ ಮಾರೊನ್ ಇಜಾಕ್ ಜಿವೊ ಉರ್ತಾ
ತಸೊ ಆಪ್ಣ್ಯಾ ಸೊಮಿಃ ಮನ್ಶ್ಯೇಪಣೀ ಮೆಲೊ,
ದುಸ್ರ್ಯಾ ಸಂಯ್ಯಾಬಾನ್ ದೇವ್ ತೊ, ಆಸಾತಸೊ ಉರ್ಲೊ.
ಮೊರಯಾ ಪರ್ವತಾಚೆಃ ರುಪ್ಕ್ಯಾರಾಚೀ ಶೆಳೀ
ಕಾಲ್ವಾರ್ ಪರ್ವತಾಚೇರ್ ಸಾರ್ಕೀ ಜ್ಯಾರೀ ಜಾಲೀ;
ತೀಃಚ್ ತೀ ಜೇಜು-ಶೆಳಿಃ ತಪ್ಲೊಳ್ ಧರ್ಯಾಂ ಆಜೂನ್
ಹರ್ಯೇಕ್ ದಿಸಾ ಪುರ್ವಿತ್ ದಿತಾ ಮಿಸಾರ್ ಅರ್ಪೂನ್.
ಆನ್ಯೇಕ್ ಉತ್ರೇರ್: ಆಬ್ರಾಂವಬರೀ ಆಮ್ಕಾಂಯ್ ಎಕ್ಲೊ
ಪೂತ್ ಜರ್ ಆಸಾ ಆನಿಃ ತಾಕಾಚ್ ದೆವಾನ್ ಮಾಗ್ಲೊ,
ಅಥ್ವಾ ಸಂಸಾರಾಚೊ ಆದಾಯ್ ನಾಡ್ಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್
ಕಶೆಂ ಭೊಗ್ತಾ ಆಮ್ಕಾಂ ಪಾಳೊ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾ ವ್ಹಳ್ಯಾರ್,
ತಪ್ಲೊಳ್ ಉಗ್ಡಾಸ್ ಆಸೊಂ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಪಾಟೀ ಸರೊಂಕ್
ನಾ ವ್ಹಣ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾಚ್ ಪುತ್ರಾಕ್ ದೆವಾಖಾತಿರ್ ಮಾರೂಂಕ್;
ಜೇರ್‌ತರ್ ಸರ್ವಾಂತ್ ಪಯ್ಲೆಂ ದೆವಾಕ್ ಮೆಚ್ವೊಂಕ್ ಸೊದೂಂ
ಆಶೀರ್ವಾದ್ ದೆವಾಚೆಂ ಸದಾಂಚ್ ಆಮ್ಚೇರ್ ಪೊಡೂಂ.

ಕವಿತಾ

ಮಾತೇ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಚೆಂ ರುದಾನ

ಕಿತ್ಲೊ ಕಾಳ್‌ಥಾವ್ನ್ ರಡಟಾಂ ಬಸೊನ್
ಇತಲೆ ಮ್ಹಜೆ ಭುರಗೆ ಆಸೊನ್
ನಾ ಮ್ಹಣ್ ಉರಬೇನ್ ಮ್ಹಜೇ ಪಾಸೂನ್
ಪಾವುರತಲೊ ಕೋಣಯಿಕ್.

ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಉಸಕ್ಯಾರ್ ಮ್ಹಜೆ ಚಲೆ
ಹಾಸೊನ್ ಖೆಳೊನ್ ಜಾಣಟೆ ಜಾಲೆ
ಪುಣ್ ಹಾ! ಸಕ್ಕಡ್ ಭುಲೊನ್ ಗೆಲೆ
ಪರಕೀ ಸುಂದರ್ ಕನ್ಯೇಕ್.

ಸುರೂಪ್ ಬಾಯಾ ಇಂಗ್ಲೇಜ್ ನಾಡಟಾ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಪೊರಾಂಕ್ ಲಾಗೀಂ ವೊಡಟಾ
ತಾಂಚ್ಯಾ ಕಾಳಜಾಂತ್ ಪಾಲವವ್ನ್ ಸೋಡಟಾ
ವೋಗ್ ಆಪಲೇ ಮಾಯೇಚೊ

ಮ್ಹಾಕಾ ಪೊಸಚೆ ಮ್ಹಜೆ ಬಾಳ್
ದಿತಾತ್ ಆಪಲೆ ಮತಿಚೊ ಫಳ್
ಮಾನವೊಂಕ್ ತಿಕಾ, ಕರೊನೀ ಗೋಳ್
ಮ್ಹಜೊ ಮ್ಹಾತಾರೇಚೊ.

ಸೊಮಯಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ಕಶೆಂ ಭೊಗೂಂ
ಮ್ಹಜೆ ಕಳವೇಳ್ ಕೋಣಾಕ್ ಸಾಂಗೂಂ?
ಕೋಣಾಕಡೆ ವಚೊನ್ ಮಾಗೂಂ
ಕರೂಂಕ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಜೀವನ್.

ನಾಸತಾಂ ಪೊಶೇಣ್ ಅಶೀಂ ಭಾಗಲೀಂ
ರಡೊನ್ ರಡೊನ್ ಮಾಂದರೇಕ್ ಲಾಗಲೀಂ

ತರೀಯ್ ಪುತಾಂಕ್ ಎದೊಳ್ ರಾಕಲೀಂ
ಯೆತೀತಗಿ ಮ್ಹುಣ್ ಧಾವೊನ್.

ವಿಸರೊನ್ ಗೆಲ್ಯಾತ್, ನಾ'ತ್ ತೆ ಎದೊಳ್
ಖಿಂಯುರೆ ಪಾವಲ್ಯಾಂತ್ ಬಾಳಾಂ ಸುಫೇಳ್
ಪುಸೂಂಕ್ ಮ್ಹುಜ್ಯಾ ದುಕಾಂಚೆ ವ್ಹಾಳ್
ನಾಂತಗಿ ಕೊಣೀಯ್ ಮ್ಹುಜೆ?

ಮರೊಂಕ್ ತೆಂಕಲ್ಯಾಂ - ಆತಾಂ ಪುಣೀಯ್
ಮ್ಹುಜ್ಯಾ ಬಾಳಾಂ, ತುಮಿಂ ಕೊಣೀಯ್
ಪಾವನಾಂತಗಿ ಸೊಡೂಂಕ್ ಪಾಣೀ
ಮರಚೆ ಆವಯುಕ್ ತುಮಚೆ!

(ವಾಯ್, 1912, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಸ್ವಾದೀಕ ಭಾಗೀ ಬಾಳಾ

ಕಶೆಂ ಉಲಂವಕ್, ಕಿತೆಂ ಕರೂಂಕ್
ಶಿಕೇಯ್ ಮ್ಹಾಕಾ, ಖೆಳೊಂಕ್ ವಾವರೂಂಕ್
ಯೇ ತೂಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಸಾಂಬಾಳನ್ ಧರೂಂಕ್
ಸ್ವಾದೀಕ್ ಭಾಗೀ ಬಾಳಾ.

ಜಾಂವದೀ ತುಜೀ ಮಾತಾ ಮರೀ
ಮ್ಹಜೀ ಆವೇಯ್ ಸಸಾಯ್ ಖರೀ
ಕರೂಂಕ್ ಮ್ಹಾಕಾ ತುಜೇಬರೀ
ಸ್ವಾದೀಕ್ ಭಾಗೀ ಬಾಳಾ.

(ಮಾಯ್, 1912, 'ಕೊಂಕಣೇ ದಿರ್ವೆಂ,)

ನಿದೇಂತ ಹಾಸತ್ಯಾ ಬಾಳಶಾಕ

ನಿದ'ಲ್ಯಾ ಬಾಳಾ, ಕಸಲೆಂ ನವೇಲ್
ಪ್ರಸನ್ನ್ ಜಾಲೆಂ ತುಕಾ?
ಆಯಕೊನ್ ಕಸಲೀ ವಿಚಿತ್ರ್ ಗಜೇಲ್
ತೆಂ ಮನ್ ಸಂತೊಸಾಲೆಂ?

ಆಯುಲೆಗಿ ಕಾಂಯ್ ಭಡವೆ ಪ್ರಜೇಳ್
ಖೆಳೊಂಕ್ ಆಪಂವಕ್ ತುಕಾ?
ಯಾ ಕಾಂಯ್ ರಂಗೀತ್ ಗಾಯಾನ್ ಅಂಜಾಳ್!
ಸಾಂಗ್ ತೂಂ ಬಾಳಾ ವ್ಹಾಕಾ.

ದುಲೇಬ್ ನಿದ್ರಾ! ಸಂತೋಸಭರೀತ್!
ಆಂಬೊರ್ ಹಾಸೊ ವೊವಾಳ್!
ಕೊಣ್ ತೆಂ ಕಾರೇಣ್ ಸೊದೂನ್ ಕಾಡೀತ್
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹಾಸತಾ ತೆಂ ಬಾಳ್!

ಗುಪೀತ್ ಘುಟ್ ಹಾ: ನ್ಹಯ್ ತೊ ವೆಳೇತ್
ಮನಶಾಂಕ್ ಸಂಸಾರಾಚ್ಯಾ
ನೆಣಟ್ಯಾ ಅತಮ್ಯಾಂಕ್ ಮಾತ್ರ್ ತೊ ಕಳೇತ್
ಆಂಜಾಂಕ್ ಅಂತ್ರಳಾಚ್ಯಾ.

(ಜೂನ್, 1912, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಪುತಾಕ ಸಾಂಗಲ್ಲೀ ಬರೀ ಬೂದ

ಖೊಟೆಂ ಕೆದೀಂ ಚಿಂತಿನಾಯೆ
ಘಟೀ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯೋ ಮಾರಿನಾಯೆ
ವಾಯಟಾಸಾಂಗಾತ್ ಧರಿನಾಯೆರೆ,
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಬಾಳಾ.

ಪಾತೇಕ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಕರಿನಾಕಾ
ಹಾತಾಕ್ ಮೆಳ್'ಳೆಂ ಭೊಕಾಯನಾಕಾ
ಶಿತಾಂ ಶಿಂಪಲ್ಯಾರ್ ಮುಸ್ತಿನಾಕಾರೆ
ಪಾಯಾತಾಳಾ.

ಖಾಣಾಜೆವಣಾಕ್ ಲಬ್ದನಾಯೆ
ಕೊಣೆಯ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಆಪೇಡನಾಯೆ
ಉಣೆಂ ಮ್ಹಣೊನ್ ಉಡೇಯನಾಯೆರೆ
ದಿಲ್ಲ್ಯಾಥಾರಾ.

ಘಾತ್ ಮತೀಂತ್ ಚಿಂತಿನಾಕಾ
ಸತ್ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಲಜೇನಾಕಾ
ಪೆಲ್ಯಾಕ್ ಹಾತ್ ಉಬಾರನಾಕಾರೆ,
ಸುಕುಮಾರಾ.

ಖೊಡೀ ಕಾಡೊಂಕ್ ವಚನಾಯೆ
ವ್ಹಡಾಂಕಡೆ ರಝುಗೇಡನಾಯೆ
ವೊಟ್ಯಾ ತಾಳ್ಯಾನ್ ಉಲೇಯನಾಯೆರೆ
ಕೊಣಾಯಮಾಜೇಂ.

ಮರಯಾದ್ ತುಜೀ ಹೊಗಡಾಯನಾಕಾ
ಫಿರಯಾದ್ ಕೆದೀಂ ವ್ಹರನಾಕಾ
ದಯಾಫ್ತ್ ಕರೂಂಕ್ ಬಸನಾಕಾರೆ
ಸಾಂಗಾತ್ಯಾಂಚೀ.

ಚಿಂತಿನಾಸತಾಂ ಉಲಯನಾಯೆ
ಮತೀಂತ್ ಆಯು'ಲೆಂ ಬೊಗಳನಾಯೆ
ದಾಂತ್ ಸೊಡೂನ್ ಹಾಸನಾಯೆರೆ
ಪೆಲ್ಯಾಹುಜರೀಂ.

ವೊಡಟಾ ಪರಯಾಂತ್ ಬಾಗಾಯನಾಕಾ
ತುಟಟಾ ಪರಯಾಂತ್ ವೊಡಿನಾಕಾ
ಲೊಟಟಾ ಪರಯಾಂತ್ ರಾವನಾಕಾರೆ
ಸಯರ್ಯಾಂಘರೀಂ.

(ಅಗೋಸ್ತ್,] 1912, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಮನೀಸ ಮ್ಹುಣಜೆ ಕಿತೆಂ

ಮನೀಸ್ ಮ್ಹುಣಜೆ ಕಿತೆಂ
ಸಾಂಗಶಾತ್ ಮ್ಹಾಕಾ?
ಮಾತಯೇಚೆಂ ಏಕ್ ಘರ್ ತೆಂ:
ಧನೀ ಆಸತಾಂ
ಸೊಬೀತ್ ದಿಸತಾ —
ನಾ'ತೇರ್ ಭೆಶಟೆಂ ರಿತೆಂ.

ಆಪಲೇಇತಲ್ಯಾಕ್ ವಾಡಟಾ
ವಿಚಿತ್ರ ಬಾಂದೇಪ್
ಒಕೇಲ್ ನಾತಲ್ಯಾರ್ ಪಡಟಾ;
ತ್ಯಾ ಭಿತರೀ
ಏಕ್ ಪಯಣಾರೀ
ಆಪಲೆಂ ಬಿಡಾರ್ ಕರತಾ.

ಪರಗಾವಾಂತಲೊ ಏಕ್ ಜೇಣ್
ಅತವೊ ಸುಂದರ್!
ಜಾತೇಚ್ ಆಪಲೆಂ ಸ್ಥವೇಣ್
ಸಾಂಡಟಾ ತೆಂ ಘರ್
ಅಬಳೆ ಮೂಟಭರ್
ಕುಸೇಡ್, ಕಿಡ್ಯಾಂಪವೇರ್ಣ್.

(ಸಪ್ಟೆಂಬರ್, 1912, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಕೊಟ್ರೂಲಿಶಾ ಆನೀ ಬಟೆರ್ಲ

ಆಜ್ ಏಕ್ ಆ್ಹವೆಂ ಕೊಟ್ರೂಲಿಶಾ ದೆಕಲೆಂ
ಲ್ಹಾನಶೆಂ ಸೊಬೀತ್ ಸುಂದರ್;
ವ್ರೋಯಚೇರ್ ಬಸೊನ್ ಉಗಯತಾಲೆಂ
ಆಪಲೀಂ ಪಾಕಾಂ ಥಂಯಸರ್.

ಚೊರಯೋ ಲಿಪೊನ್ ಬಸಲೊಂ ಪೋಗ್ರಾ
ವ್ರೋಯಚ್ಯಾ ಎಕಾ ಪೊಂತಾರ್;
ಕಸಲೀ ತಾರೀಪ್ ತುಮಕಾಂ ಸಾಂಗೊಂ
ಸುಕಣ್ಯಾಚೆ ತ್ಯಾ ಅವತಾರ್!

ಪಯಲೆ ಆಪಲೆ ಪಾಕಟೆ ಉಸಯ್
ಉಪರಾಂತ್ ಬಸಲೆಂ ಘುಪೊನ್;
ಪರತೊನ್ ಆಪಲೀಂ ಪಾಕಾಂ ಕಿಸಯ್
ಅಬಳೆ! ತಿಕ್ಕೆ ರಾವೊನ್.

ಬೊಂಚೀನ್ ಇಲ್ಲೆಂ ತೇಲಶೆಂ ಪುಸತಾ
ಲಾಯಲೀ ಮಳಬಾಚೇರ್ ದೀಶ್ಟ್,
'ಪಾವಸಾಚೆಂ ಕಾಂಯ್ ಭ್ಯೆಂ ನಾ ದಿಸತಾ' —
ಮನೀಂ ಜಾಲೆಂ ಸಂತುಶ್ಟ್.

ಥಾವಲೆಂ ಬಸೊಂಕ್ ಖಾಂದಯೇರ್ ಉಬಾರ್
ಗಾಯಾನ್ ಸುರೂ ಕೆಲೆಂ;
ಜಾತೇಚ್ ಆಪಲೀಂ ಪದಾಂ ಸಬಾರ್
ಥಂಯ್ ಥಾವ್ನ್ ಉಬೊನ್ ಗೆಲೆಂ.

ತಶೆಂಚ್ ಆಮಚೆಂ ಬರ್ಟೇಲ್ ಕರತಾ
ದಿಸತಾ'ಯ ತಾಚೇಚಬರೀ,
ಮಾತ್ಯಾರ್ ತಾಚ್ಯಾ ಚೆಪೆಂ ಅಸತಾ
ಗಳ್ಯಾಂತ್ ತಾಚ್ಯಾ ಸರೀ.

ಪೆವಶೀನ್ ತೆವಶೀನ್ ಧಡಭಡಟಲೆಂ
ಘಡಯೇನ್ ಆರ್ಶಾಂತ್ ಪಳೇವ್ನ್;
ತ್ರೊಂಡಾರ್ ಪಾವ್ಡೆರ್ ಘಾಪುಡಟಲೆಂ
ಧಾವೇತ್ ಮಳಬಾಕ್ ತಿಳೂಂಕ್.

'ನಾಕಾ, ಮಾಂಯ್, ಆಜ್ ಸತ್ರೀ ಕಿತ್ಯಾ,
ಮಳೇಬ್ ಆಸಾ ನಿತೇಳ್,'
ಇತಲೆಂ ಮ್ಹಣೊನ್ ಭಿತರ್ ಯೆತಾ;
ಸುರೂ ಸದಾಂಚೆಂ ಸಳ್:

'ದೀರೇ, ಜೊನೀ, ಮ್ಹಜೀ ಕಾತೇರ್
ಆಳೆ, ಮಾಂಯ್, ತೊ ಧೊಸತಾ' —
ಅನೀ ಕಾಂಯ್ ವೇಳ್ ಆಸಾ-ಬಿ ತೇರ್
ಕಂತಾರ್ ಕರೂಂಕ್ ಬಸತಾ.

ಬಾರೀಕ್ ಸ್ವರಾನ್ ಕಂತಾರ್ ಕರತಾಂ
ಠಾಂವ್ ಖಂಯ್ ಘಡಿಯಾಳ್ ತೆಣೆ
ಫುಲಾಂ-ಗಿಲಾಂ ಆರಾವ್ನ್ ಆತಾಂ
ಪಳ್ಯೆಂ ಬರ್ಟೇಲ್ ಹೆಣೆ.

(ಅಕ್ತೋಬರ್, 1912, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಜೇಜು ಜಾಲ್ಲೇ ರಾತೀ

ಭಡವೆ ಅಫಾರ್ ಗೊಟ್ಯಾ ಭೊವಾರ್
ಬಾಳಕಾಕ್ ದೆಕೊನ್ ದೃಶ್ಟೀಂ,
ಖುಶಾಲಾಯೇನ್ ಕರತೀತ್ ಗಾಯಾನ್
ಸಂತೊಸ್ ಸಗಳೇ ಸೃಷ್ಟೀ:
'ಜಯೋ, ಜಯೋ, ತಾರೇಕ್ ನಿಧಾನ್
ಜಯೋ, ಜಯೋ, ಸುಫೇಳ್ ಮಧ್ಯಾನ್,
ಜೇಜು ಜಾಲ್ಲೇ ರಾತೀ'.

ಚಂದ್ರೇಮ್ ಆನೀ ನೆಕೆತ್ರಾಂನೀ
ಮೆಳೊನ್ ಎಕೇ ಮತೀಂ
ಸಹೇಸ್ರ್ ಕಿರೇಣ್ ಲಾಗೀಂ ಕರೂನ್
ಕೆಲೀ ತಾಚೀ ಸ್ತುತೀ:
'ಕಾಳೇಕ್ ಅಯುಚ್ಯಾನ್ ಪಳೊಸ್ ಗೆಲಾ,
ನಿತೀಸುರ್ಯಾನ್ ಉದೇವ್ ಕೆಲಾ,
ಜೇಜು ಜಾಲ್ಲೇ ರಾತೀ'.

ಫುಲಾಂ ಫುಲತಾತ್, ರುಖರೀ ವ್ಹಾಳಟಾತ್,
ಮಾಣಕೆ ಬೆಂಬೆತಾತೀ;
ಸುಕಣೇಂ ಲೆಗೂನ್ ಫೊಂಟೆರ್ ಸಾಂಡೂನ್
ಸಂಗೀತ್ ಗಾಣಾಂ ಗಾಯತೀ:
'ನವೋ, ನವೋ, ದೇವ-ಕುಮಾರಾ!
ಸರ್ವೆಯ್ ರಚನಾ, ಕೀರ್ತನ್ ಕರಾ,
ಜೇಜು ಜಾಲ್ಲೇ ರಾತೀ'.

ಗದ್ದಳಾಯೇನ್ ಜಾತಾ ಗಾಯಾನ್,
ಘಡಲ್ಯಾ ಗಜೀಲ್ ವ್ಹರತೀ!
ಹ್ಯಾ ಸಂಸಾರಾರ್, ಭುವಿಂರ್, ವಾರ್‍ಯಾರ್,
ಸಂತೋಸ್ ಸಗಳೆ ಸೃಷ್ಟೀ:
'ಆನಂದ್ ಜಾಂವ್ ದೆವಾಕ್ ಅಂತ್ರಳೀಂ,
ಶಾಂತೀ ಬರ್‍ಯಾಂಕ್ ಹ್ಯಾ ಸಂಸಾರೀಂ,
ಜೇಜು ಜಾಲ್ಲೇ ರಾತೀ.'

(ನವೆಂಬರ್, 1912, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ನವೆಂ ವರೀಸ್

ಮಾಗೊನ್ ಆವೆಂ ಹಾಡಲಾಂ ನವೆಂ
ವರೀಸ್ ಗದ್ದಾಳಾಚೆಂ,
ವರೀಸ್ ಸೊಬೀತ್ ಸಂತೋಸಭರೀತ್
ಜಾಂವದೀ ಸುಖಾಳಾಚೆಂ.

ಪರನೆಂ ಸಾಂಡೂಂಕ್ ನವೆಂ ಹಾಡೂಂಕ್,
ಅಬಳೆ! ಜನೇರ್ ಆಯಲೊ!
ಪಾತಕಾಂ ಚಿಕೀಲ್, ಪಿಡಾ, ದುಃಕೀಳ್,
ಪಳೊಂ ತುಮಚೇವಯಲೊ.

ಆಶೀರ್ವಾದಾಂ ದೆವ್ಲೊಂ ಸದಾಂ
ಸರ್ಗಾವಯಲೀಂ ತುಮಚೇರ್
ಆನೀ ಹಜಾರ್ ಬೆಸಾಂವ್ ಪಿಂಚಣಾರ್
ಪಡೊಂ ಹ್ಯಾ ವರಸಾಚೇರ್.

(ಜನೆರ್, 1913, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಕಾಣೀಕ ಅವೊಲೀಕ

ಜಾಂವದೀ ವೂರ್ಗಾರ್, ಜಾಂವದೀ ಘುರಾ
ಉಗಡಾಸ್ ಸದಾಂ ಆಸೊಂ
ಚುಕನಾಸತಾಂ ಸಗಳ್ಯಾನ ವ್ಹರಾ
ಆಂಬೊರಪಿಕೊ ಹಾಸೊ.

ತಾಚ್ಯಾ ಎಕಾ ಕಿರಣಾನ್ ಧಾಂವತಾ
ಕಾಳೆಂ ಖಂತಿಚೆಂ ವೊಡ್;
ಬಾಪ್ಪೊನ್ ಗೆಲ್ಲೆಂ ಜಿವೇಂತ್ ಜಾತಾ
ಕೊಡೂ ಆಸಲ್ಲೆಂ ಗೊಡ್.

(ಎಪ್ರಿಲ್, 1913, 'ಕೊಂಕಣೇ ದಿರ್ವೆಂ')

ಕವಿತ್ವಾಚೆಂ ಗುಪೀತ ನಂದನಾವನ

ಚಾಲತ್ಯಾ ಮನಶಾ, ಸರ್ ತೂಂ ಪಾಟೀ,
ನಾಕಾ ತಿಳೂಂಕ್ ಭಿತೇರ್:
ಸಗಳ್ಯಾನ್ ಚೊಂವಚೀ ಚಂಚಾಳ್ ಆಶಾ
ಆನೀ ಪೊಕೇಳ್ ಹಾಸೊ, ಪಿಶ್ಯಾ,
ವ್ಹರಶೀ ಜೇರತೇರ್,

ರಾವೊನ್ ವಜೇತ್ ಬಾರೀಕ್ ವ್ಹಾಳಚೀ
ಸಂಗೀತ್ ಗಣಾಂಚೀ ರಘುರ್,
ಭಿತೇರ್ ಸೊಂಬಚೊ ಪ್ರಕಾಸ್ ಲಿಪೇತ್,
ಕವಿತ್ವಾಚೆಂ ಮಾಯನಾ ಉಬೇತ್
ಗಾಂವಚೆಂ ಥಂಯುಸರ್.

ವನಾಂತರೀ ಭೊಂವತಾತ್ ರಚನಾ
ಕವಿತವಾಚೀಂ ಸುಂದೇರ್,
ತುಜೀ ಎಕೇಚ್ ಚಂಚಾಳ್ ದೀಶಟ್
ಪುರೊ ತಾಂಕಾಂ ಕರೂಂಕ್ ಭಶಟ್–
ತಿಳೂಂನಾಕಾ ಭಿತೇರ್.

ಪಾಗರಾ ಭಾಯುರ್ ರಾಕೊನ್ ರಾವ್ ತೂಂ
ವ್ಹಾಳೊನ್ ಯೆತಾ ವ್ಹುಣಸೇರ್
ರಂಗೀತ್ ಗಾಯಾನ್ ವಾರ್‍ಯಾರ್ ಉಪೆವ್ನ್
ಆಯಿಲ್ಲ್ಯಾಕ್ಷಣ್, ಜಿಕೂನ್ ಲಿಪೊನ್
ಥಂಯುಚೊ ನಿಸೇರ್.

(ಜೂನ್, 1913, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ವೇಚ್ ತೂಂ ಕನ್ಯೇ

ವೇಚ್ ತೂಂ, ಕನ್ಯೇ, ದಾಕಯನಾಕಾ
ತುಜೀ ನಾಡತೀ ಸೊಬಾಯ್ ಮ್ಹಾಕಾ;
ಪುರೊ, ತಿಕ್ಕೆ ಕಾಡ್ ತೆ ದೊಳೆ,
ದಾಳಮಾ ಸಾರಕೆ ಸೊಬೀತ್ ಪೊಲೆ;
ಒಂಟಾಂತಾಮಸಾಣ್ ಪೊವಳ್ಯಾಬರೀ
ದಾಂತಾಧೊವಸಾಣ್ ಮೊತ್ಯಾಂಸರೀ.

ಭೆಶಟೆ, ಚಲಯೇ, ಪೆಚಾಡ್ ತುಜೆ!
ಭುಲವನ್ ಪೊಡೂಂಕ್ ಕಾಳೀಜ್ ಮ್ಹಜೆಂ.
ಹೆರಾಂಬರೀ ಪಿಸೊ ನ್ಹಯ್ ಹಾಂವ್
ಸೊಬಾಯೇಚ್ಯಾ ಜಾಳಾಂತ್ ಪಡಚೊಂ,
ಸುರೂಪ್ ಸಾರಕೆಂ ಉತರಾಂ ವ್ಹೊಂವ್
ಕರನಾಂತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಗುಲಾಮ್ ತಾಚೊ:

ಚಲ್, ಚಲ್, ದಾಕೇಯ್,
ತುಜೀ ಸೊಬಾಯ್
ವೆಗೀಂ ಪಿಶಾರ್ ಪಡಚ್ಯಾಕ್ ಎಕಲ್ಯಾಕ್;
ತುಜ್ಯೋ ನಾಡೀ
ಹಾಸೊ, ಮೊಡೀ,
ರುಚನಾಂತಗೆ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಅಸಲ್ಯಾಕ್;
ಸೊಬಾಯ್ ನೆಟೀವನ್,
ಕಾಳೀಜ್ ಪೆಟೀವನ್,
ಚಿಂತಾಯ್ಗಿ ತೂಂ ಮ್ಹಾಕಾ ನಾಡೂಂಕ್?
ಹಾಂವ್ ಸ್ವಸ್ಥ ಹಾಸತಾಂ,
ತೂಂ ಕೇಶಟ್ ಕಾಡಟಾಂ,
ತುಜ್ಯಾ ಪಾಸಾಂತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಪೊಡೂಂಕ್.

(ಸಪ್ಟೆಂಬರ್, 1913, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಮ್ಹುಜೆಂ ಸಪಣ

ದೆವೊನ್ ಗೆಲ್ಯಾನಂತರ್ ಸುರಯೊ ಆಪಲ್ಯಾ ಪಶ್ಚಿಮ್ ಘರಾ
ಧುವೋ ಚಂದ್ರೀವಾಚ್ಯೋ ಶೆಂಡ್ ದಾಕಯತಾತ್ ರಾತೀ ಬಾರಾ
ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ತೊಪಚೊ ದಿಸಾ ಉಜವಾಡ್ ಚುಕಂವ್ಕ ಭಿತರ್ ವಚೊನ್
ಲಿಪೊನ್ ಬಸಲೀಂ ತಾರಾಂ ಅಬಳೆ! ಆತಾಂ ಯೆತಾತ್ ನಾಚೊನ್;
ಕುಪಾಂ ಪಂದಲ್ಯಾನ್ ಚರೊನ್ ಯೆಂವಚ್ಯಾ ಕಾಸೇವ ಚಂದ್ರಾಕ್ ಹಾಸತಾತ್
ಪರ್ಜಳ್ ಮೊನೀಂ ಮುಕಾಂ! ಸಗಳೀ ರಾತೀಯ್ ಮಿಣ್ಣ್ಯಾನ್ ಬಸತಾತ್.

ತಶೆಂಚ್, ರಾತ್ರಿ ಮ್ಹುಜೆ ವಿಸ್ವೆ ಗೆಲ್ಯಾ ಉಪರಾಂತ್ ಖಿಂಡೂನ್
ತಾಂಚೊ ರಾಟಾವಳಿಚೊ ದೀಸ್, ಮ್ಹಾಕಾ ಎಕಲ್ಯಾಕ್ ಸಾಂಡೂನ್,
ಅಬಳೆ! ಯೆತಾ ಉದೇವ್ನ್ ಮ್ಹುಜೇ ಮತೀದೊಳ್ಯಾಂ ಮುಕಾರ್
ಸರೂಪ್ ಎಕಲೊ ಭಡವೊ, ಸೊಜೆರಾಂಚೊ ತಾಚೊ ಆಕಾರ್,
ದೋನ್ ಪಾಕೊಟೆ ಭುಜಾಂ ಪಾಟಲ್ಯಾನ್; ವ್ಹಾಣಾಂಕ್ ಪರ್ಜಳಟಾ ಜರ್;
ಕೊಂಬ್ರಾಕ್ ಏಕ್ ಬಾಂದ್, ನ್ಹೆಸಣಾಕ್ ತಾಚ್ಯಾ ಹಾಡೂಂ ಕೊಣಾಚೀ ಸರ್!

ಚುರುಕ್ ಘುಂವತಾತ್ ತಾಚೀಂ ಮೆಟಾಂ, ಹೆಣೆ ತೆಣೆ ಭೊಂವಾರ್,
ವೈರೀ ಕೊಣೀಯ್ ಲಾಗೀಂ ಸರಲ್ಯಾರ್ ಕರೀತ್ ತಾಚೊ ಸಂವಾರ್
ಕಪೇಲ್ ಮಿಟೂನ್ ಮುಕಾರ್ ಸರತಾ ದೃಶಟೀ ಲಾಯತಾಸೊ ದೂರ್,
ಅಪಾಯ್ ಕಸಲೊಯ್ ದಿಸನಾ ತೇರ್, ಪಾಟೀ ಆಯಲೊ ಜರೂರ್;
ಬಸೊನ್ ಮ್ಹುಜೇಸರಶೀಂ, ಮ್ಹಾಕಾ ಪೊಟಲೂನ್ ಧರತಾ ಮೊಗಾನ್
ಹಾಸೊನ್ ಆಂಬರಪಿಕೊ ಪೊಶೇತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಆಪಲ್ಯಾ ಹಾತಾನ್;

ಘಡಯೇನ್ ಉಟೊನ್, ರಸಮಾಸಾಂಗಡ್ಯಾ ಪಾಕಟ್ಯಾಂಭಿತರ್ ಧರೀ
ಕುಂಕೇಡ್ ಜಶೆಂ ಘೊಣೇಕ್ ದೆಕಲ್ಯಾರ್, ತಶೀ ರಾಕೇಣ್ ಕರೀ.
ಅಸಲ್ಯಾ ರಾಕಣ್ಯಾ-ಮೊಗಾಳಾಚೇರ್ ದೃಶ್ಟೀ ಮ್ಹುಜೀ ಪಡಟಂ
ತಾಚ್ಯಾ ಮೊಗಾನ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಕಾಳೀಜ್ ಉಮಾಳಟಾಶೆಂ ಕಡಟಾ;
ಖತಖತೊಂಚೀ ಪ್ರಿತೀ ಉತರಾಂರುಪೀಂ ವೊತೊನ್ ಗೆಲೀ–
ತಕ್ಷಣ್ ಅಬಳೆ! ಮ್ಹುಜೆಂ ನಶೀಬ್! ವಿಶ್ವ್ಯಾಂಕ್ ಜಾಗ್ ಜಾವನ್ ಆಯಲೀ!

ಸುರಯಾ ಕಿರೇಣ್ ಪಳಲ್ಲ್ಯಾಕ್ಷಣ್ ಚಂದ್ರೆಮ್ ಕಸೊ ಬಾವಲೊ,
ತಾಚೇಬರೀ ಮ್ಹಜೊ ಭಡವೊ ಸವಕಾಸ್ ನಪಂಯಚ್ ಜಾಲೊ,
ಖಂತೀನ್ ಬಾಡಲೆಂ ಮ್ಹಜೆಂ ಕಾಳೀಜ್ ಆನೀ ದುಃಕಾನ್ ಮುರತೆಂ,
ನಾತಲೊ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಭುಜವಣ್ ದಿಂವಚ್ಯಾಕ್ ಭಾವಾಡ್ತ್, ದೆಣೆಂ ವರತೆಂ!

ಅಮ್ರುತ್ ಸಾರಕ್ಯಾ ಸಬ್ದಾನ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಧಯ್ರ್ ತೊ ಸಾಂಗಲಾಗಲೊ:
'ತುಜೊ ಸೊಬೀತ್ ಸಾಂಗಾತ್, ಇಶಟಾ, ಅದೃಶ್ಟ್ ಜರೀ ಜಾಲೊ,
ತುಕಾ ಸಾಂಡೂನ್ ವಚೊಂಕ್ ನಾ ತೊ; ಸದಾಂ ತುಜ್ಯಾ ಪಾಟಲ್ಯಾನ್
ರಾಕೇಣ್ ಕರೀತ್ ಭೊಂವತಾ, ತುಜ್ಯಾ ವಾಂಗಡಾ, ಸಗಳ್ಯಾನ್ ಇತಲ್ಯಾನ್'

(ಆಕ್ತೋಬರ್, 1913, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ವಿಮ್ಳೇಳ ರಾಣೀ

ಹಾ! ಜೇರ್ ಮ್ಹಜೇ ಖುಶೇ ಖಾಲತೆಂ ಜಾಲ್ಲೆಂ
ಕವಿತಾಚೆಂ ದೆಣೆಂ ಅಪರೂಪ್!
ಅಮೃತ್ ಸಬ್ದೀಂ ಕ್ಷಣಾಭಿತೇರ್ ಆಯಲೆಂ
ವರ್ಣುಂಕ್, ರಾಣಯೇ, ತುಜೆಂ ಸರೂಪ್.

ಠಾಗೋರ್, ಸರೋಜಿನೀ, ಹಾಂಚೇಬರೀ
ಅದೃಶ್ಟ್ ಆಸಲೆಂ ಸಾದೃಶ್ಟ್ ಕರೂಂಕ್!
ಕವೀತ್ಸಕ್ತೀನ್, ಜಯುಸೊ ಸಾಲ್ದಾಇಸ್ ಕರಿ,
ತಯುಶೀ ತುಜೀ ಮ್ಹಯುಮಾ ಚಿತ್ರೂಂಕ್!

ತವೇಳ್ ಕಯುಸೊ ತುಜೊ ಮುಕೂಟ್ ಪ್ರಜೇಳ್,
ಬಾರಾ ನಕ್ಷತ್ರಾಂಚೀ ಮಾಳಾ;
ಸುರಯಾಪರೀಂ ಪ್ರಕಾಸ್ ಆಂಗೀಂ ನಿರ್ಮಳ್,
ಚಂದ್ರೇಮ್ ಕಯುಸೊ ಪಾಯಾಂತಾಳಾ.

ಕಯುಶೀಂ ನಿಳಾಂಬರು ಸಾಡ್ಯಾರ್ ತುಜ್ಯಾ
ರತ್ನಾಧಿಕಾಂ ನಕ್ಷತ್ರಾಂಚೀಂ;
ದೆಕೀಕ್ ದುದಾಪಾಶೀಂ ಧವೆಂ ದಿಸಚ್ಯಾ
ಪಾಯಾಂರ್ ಜೊಡೀ ಗುಲಬಾಂಚೀ.

ಗಾಯುತೆಂಂ ಕಯುಶೆಂ ತುಜೆಂ ಕೋಮಲ್ ವದೇನ್,
ನಿದಾನ್ ಆನೀ ಪ್ರೇಮಭರೀ;
ದೃಶ್ಟೀ ಸರ್ಗಾಕ್, ಜಪಮಾಳಾ ತೀ ಹಾತೀಂ ಧರ್ನ್,
ಕಯುಶೀ ರಾಣೀ ಮಾಗಣೆಂ ಕರೀ.

ಪುಣ್ಗೆ, ರಾಣಿಯೇ, ತುಜೀ ಸುಂದರತಾ,
ಬಲವಿಹೀನ್ ಲಕಣೇಕ್ ಮ್ಹುಜ್ಯಾ
ತಾಂಕಶಿನಾ ವರ್ಣುಂಕ್, ಮ್ಹಣೊನ್ ಮಾಗತಾಂ
ಸಂಪೆಂ ಗಾಂವಚ್ಯಾಕ್ ವೆಳೊಂ ರಜಾ.

ತೂಂ ಸೇರ್ವ್ ಸುಂದೇರ್, ತೂಂ ಸೇರ್ವ್ ವಿಮೇಳ್ ರಾಣೀ,
ಜಲಮಾಆದೀಂ ತಶೀ ನಂತೇರ್;
ತುಜೇ ಸಾರಕೀ ಮೆಳಶಿನಾ ಕೋಣೇಯ್
ಸೊದಲ್ಯಾರ್ ಸಗಳೇ ಸೃಷ್ಟೀ ಭಿತೇರ್.

ತಿತಲೀ ಸರೂಪ್, ತಿತಲೀ ಸಜೀರ್ ನಿರ್ಮಳ್!
ಖಿತಾವಿಣ್ಯಾ ಫುಲಾಬರೀ,
ಜಯುಶೆಂ ಸ್ವೆತಾವಳೆಂ, ಧವೆಂ ಕವೇಳ್,
ಶೊಬೇ ತಯುಶೀ ರಾಣೀ ಮುರೀ.

(ದಸೆಂಬರ್, 1913, 'ಕೊಂಕಣೇ ದಿರ್ವೆಂ')

ವೀದ್ರ ನಾಕಾ

ವಿಸ್ಕೀಚೊ ವೀದ್ರ್ ನಾಕಾ ಮ್ಹಣ್ಟಾಯ್?
ಲಾಗಲಾಂ ತುಕಾ ಪಿಶೆಂ!
ಹೊಗಡಾಂವಚೀ ಆಸ್ತ್ ಉರೊಂಕ್ ಕರತಾಯ್
ಮರ್ಯಾದೀನ್ ಜಿಯೆಶೆಂ?

ದುರ್ಬಳ್ಯಾಂಚೊ ಗಲಾಸ್ ಕಾಡ್ಟಾಯ್?
ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ತುಜೊ ಮಸೇರ್?
ಚಾರ್ ಕಾಸ್ ಹಾತಾಂತ್ ಆಸೊಂಕ್ ಕರತಾಯ್
ಸಾಂಡ್ಯಾಂ ಮ್ಹಣ್ ಸೊರೊಸುರ್?

ಛೆ! ಛೆ! ಜಾಯಶೆಂ ನಾತಿಂ ಸಾಂಡಲ್ಯಾರ್
ಮೊಗಾಚೀ ಬೋತ್ಲ್ ಮ್ಹಜೀ;
ತವೇಳ್ ತವೇಳ್ ಇಲ್ಲೆಂ ಪಡಲ್ಯಾರ್
ಘರಾಂತ್ ಆಸಾ ಗವಜೀ.

(ಸಪ್ತೆಂಬರ್, 1914, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಆಂಜುಲ್ಯಾಚೀ ವಾಡಾವಳ

ಲ್ಹಾನಶಾ ಬಾಳಶಾ ತೆಕೀತ್ ದಿಲೆಂ
ಆಪುರಬಾಯೇಚೆಂ ನಾಂವ್,
'ಆಂಜುಲೆಂ' ಮ್ಹಣ್ ತಾಕಾ ಆವಿಂ
ಉಲೊ ಕರ್ತಲ್ಯಾಂವ್;
ದೋನ್ ತೀನ್ ವರಸಾಂ ಭಿತೇರ್ ಸಾಧಾರ್ಣ್
ಭುರಗೆಂ ಜಾಲೆಂ,
ಆಪುರಬಾಯೇಚೆಂ 'ಲೆಂ' ಸಾಂಡೂನ್ 'ಆಂಜೆಂ'
ಮ್ಹಣ್ ನಾಂವ್ ಘಾಲೆಂ;
ಪಯಲೊ ಕುಮ್ಹಾರ್ ಉತರೊನ್ ಗೆಲೊ,
ದುದಾಚಿ ದಾಂತ್ ಝಡಟಾತ್,
ಮರಯಾದಿಚ್ಯಾ ನಾವಾನ್ ನಾಕಾ 'ಆಂಜು'
ಮ್ಹಣೊಂಕ್ ಲಾಗತಾತ್.
ಇಕರಾ ವರಸಾಂ ಸರೊನ್, ಕಶೆಂಯ್ ಬಾರಾಂಕ್
ಲಾಗೀಂ ಪಾವತಾ,
'ಆಂಜು' ಆಸಲೆಂ ನಾಡಕಾರ್ ಚೆಡೂಂ
ಕೊಡಯಾಳ್ 'ಆಂಜೆಲ್' ಜಾತಾ;
ಆತಾಂ ಇಲ್ಲೆಂ ಇಂಗ್ಲೇಜ್ ಶಿಕೊಂಕ್
ಮಾದ್ರಿಂಗೆರೀ ಧಾಡಲೆಂ,
ಥಂಯುಸರ್ ತಾಕಾ ಬಾವಡ್ಯಾಕ್ 'ಆಂಜೆಲಾ'
ಮ್ಹಣ್ ದಾಕೇಲ್ ಕೆಲೆಂ;
ತೆರಾ ವರಸಾಂ ಉತರೊನ್ ಪಾಶಾರ್ ಜಾಲೀಂ
ದೋನ್‌ತೀನ್,
ನವರ್‍ಯಾಕಡೇ ಚಲೀ ಸಾಂಗತಾ: 'ಮ್ಹಜೆಂ ನಾಂವ್
ಆಂಜೆಲೀನ್';
ಕಾಜಾರ್ ಜಾತೇಚ್ ಕಿತೆಂ ಸಾಂಗಚೆಂ? ಚಡಲೀ
ನಾವಾಕ್ ಸೊಬಾಯ್,
ಪೊರಚೆಂ ಪರಕಾಟ್ 'ಆಂಜುಲೆಂ' ತೆಂ ಜಾಲೆಂ
ಆಂಜೆಲೀನ್ ಬಾಯ್.

(ಅಕ್ಟೋಬರ್, 1914, 'ಕೊಂಕಣೇ ದಿರ್ವೆಂ')

ಘಾಲ್ಲೆಂ ಪಾಂಪಾಳೆಂ

ಬಾರಾತೆರಾ ವರಸಾಂ ಜಾತೇಚ್
ಮ್ಹಜೇ ಮಾಂಯ್ಕ್ ಹಾಂವ್ ಶಿಕಯ್ತಾಲೊಂ;
ಸಾಧಾರ್ಣ್ ವಿಶ್ಕ್ಯೇ ಫುಟೊನ್ ಯೆತೇಚ್
ಬಾಬಾಪಾಶಿಂ ಬುದವಂತ್ ಜಾಲೊಂ.

ಆತಾಂ ಮ್ಹಜೇ ಪ್ರಾಯ್ ತೇರ್ ಲೆಕೂಂ,
ಸುಮಾರ್ ಸಾಟಾಂಕ್ ಲಾಗೀಂ ಜಾತಾ;
ಮ್ಹಜೆಂ ಅದ್ರುಶ್ಟ್ ಕಿತೆಂ ಸಾಂಗೂಂ?
ನಾತೂ ಮ್ಹಾಕಾ ಶಿಕಂವ್ಕ್ ಯೆತಾ.

(ನವೆಂಬರ್, 1914, 'ಕೊಂಕಣೇ ದಿರ್ವೆಂ')

ಚೊರಾಚೀ ಉಪರಾಟೀ ಬೊಬ

ಸಾಲಾಮ್ ಯೆತಾ ರಾತೀ ಘರಾ
ಹೆವಶೀನ್ ತೆವಶೀನ್ ಲಕೀತ್;
ಆಕ್ಸೊಡ್ಯಾಚೇರ್ ಪಾವಲ್ಯಾಘಾರಾ
'ಹಾಡ್‌ಗೊ' ಮ್ಹಣಟಾ 'ವಾತ್'.

'ಸುಣ್ಯಾ' ಮ್ಹಣಟಾ ಅಮಾಲಾಚೇರ್ —
ಬಾಯಲೇಕ್ ಯೇತ್‌ಗಿ ನಾ ರಾಗ್?
ಜುನೆ ಪಡಟಾ ಸಾಲಾಮಾಚೇರ್
ಗಾಯಚೇರ್ ಪಡಟಾಸೊ ವಾಗ್.

ಮಾಡಾಕ್ ಬಾಂದೂನ್ ಅರ್ನಿತೇಚ್ ಚಾರ್,
ಥಂಯು ಥಾವ್ನ್ ಸಾಲಾವ್ ಮ್ಹಣಟಾ;
'ಜಾಯಗಿ, ಸುಣ್ಯಾ, ಪುರೆಶಿ ಮಾರ್'?
ಮಾರ್ ಖಾವ್ನ್ ಅಪೂಣ್ ಪೆಟಟಾ —

(ನವೆಂಬರ್, 1914, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಸರಲ್ಲ್ಯಾ ಬಾಳಾಕ

ಫುಲಚ್ಯಾ ಆದೀಂ ಬಾವಲೆಂಯ್, ಶಿಂವತ್ಯಾ,
ಬೊಂಗ್ಯಾರ್ ರಝುಡೊನ್ ಗೆಲೆಂಯ್;
ಮ್ಹಾಲೀ ತುಕಾ ಭುಲೊನ್ ಗೆಲೊ,
ವೆಗೀಂಚ್, ದೆಕೂನ್, ವ್ಹರೂಂಕ್ ಆಯಲೊ —
ತಶೆಂಯ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಸೊಬಲೆಂಯ್?
ಮಟವೆಂ ಕಾತರ್ಲ್ಲೆಂ ಆವ್ಯ್ಕ ತುಜೆಂ —
ನಾಡಟೀ ತುಜೀ ಸೊಬಾಯ್;
ಧನಯಾಚೆಂ ಮನ್ ತುಜೇರ್ ವೊಡಲೆಂ,
ದುಸರೆಂ ಖಿಂಯುಚೇಂಯ್ ಫುಲ್ ನಾರುಚಲೆಂ
ತಾಕಾ ತುಜೇಶಿವಾಯ್.
ಸೊಮಯಾ, ದಿಲೆಂಯ್ ಮ್ಹಜೇ ತಾಬೇನ್
ಸೊಬೀತ್ ಸುಂದೇರ್ ಮಾಣೀಕ್;
ತಾಚೇರ್ ವೊಡೊನ್ ಕಾಳೀಜ್ ಮ್ಹಜೆಂ
ವಿಸರಲೀಂ ಹಾಂವ್ ತುಜೆಂ ಮ್ಹಣ್ ತೆಂ, —
ವೆಗೀಂಚ್ ಮಾಗಲೀಯ್ ಕಾಣೀಕ್.
ಖುಶೇನ್ ದಿತಾಂ — ಕಾಳೀಜ್ ಜರೀಯ್
ವೆತಾ ಸಗಳೆಂ ಫುಟೊನ್;
ಹಾ, ಹೆ ಅಕಲಾಸ್! ಕೊಣಾಕ್ ಜಾಯ್ ಜಾಳ್!
ಸಾಂಡೂನ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಗೆಲೆಂ ತೆಂ ಬಾಳ್
ವೊಗಾಚೆ ಪಾಸ್ ತುಟೀವ್ನ್.
ಸರ್ಗಾರ್ ಫುಲೊನ್ ಸೊಬತಾ ಆತಾಂ
ಮ್ಹಜೆಂ ವೊಗಾಚೆಂ ಬಾಳ್
ಥಂಯುಸೇರ್, ಪುತಾ, ಉಗಡಾಸ್ ತೂಂ ಕಾಡ್,
ಬರ್ಯ್ಯೋ ವಸ್ತೂ ಮಾಗ್ ಆನೀ ಧಾಡ್
ಆವಯ್ಕ್ ತುಜ್ಯಾ ವೊಗಾಳ್.

—ದುಕೇಸ್ತ್ ಮಾತಾ.

(ಜುಲಾಯ್, 1916, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ವೆಳೇವಯಲ್ಯಾ ಕುರ್ಲ್ಲೇಪಿಲಾ

ವೆಳೇವಯಲ್ಯಾ, ಕುರ್ಲ್ಲೇಪಿಲಾ,
ರಿಗ್ತಾಯ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಬಿಳಾ?
ಭಿಯೆತಾಯುಗಿ ಪಳೆವ್ನ್ ಮ್ಹಾಕಾ
ಧರಚ್ಯಾಕ್ ಯೇಂವ್ಕ್ ನಾ ತುಕಾ.

ಕಿತೆಂ ಕೇರ್ನ್ ತೂಂ ತಿರಕಾಸ್ ಧಾಂವತಾಯ್
ಖಿಂಯುಚ್ಯಾನ್ ರೆವೇಂತ್ ಲಿಪತಾಯ್?
ಸಾರಕೆಂ ತುಜೆಂ ಪಳೆಂವ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್
ಘುಡಯೇನ್ ನಪಂಯ್ಯ್ ಜಾತಾಯ್.

ಆಡ್ಂವ್ ನ್ಹಯ್, ಬಾಯೇ, ಪೊಕರೀ ಚಲೊ
ದುಬಳ್ಯಾ ಮೊಗರಾಂಗೆಲೊ;
ಧರಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಯೆಂವಚೊ ತುಕಾ
ಚೆಟಣೇಕ್ ಕರಚ್ಯಾಕ್ ಬಗಾ.

ಬೆಜಾರಾಯೇಂತ್ ಬುಡೊನ್ ಆಸೊನ್,
ಸಮಾಧಾನ್ ಕಾಂಯ್ ನಾಸೊನ್,
ದರಯಾಪೆಳೇರ್ ಭೊಪ್ಪೊಂಕ್ ಆಯಲಾಂ
ಸವಕಾಸಾಯೇ ಪಾಸೂನ್.

(ಜುಲಾಯ್, 1917, 'ಕೊಂಕಣೇ ದಿರ್ವೆಂ')

ಆಜೇಚೊ ಆನೀ ನಾತಿಚೊ ಕಾಲ್

ಸಾಂಗ್, ವ್ಹಡ್ಲಿಮಾಂಯ್, ಸಾಂಗ್, ವ್ಹಡ್ಲಿಮಾಂಯ್
ಮ್ಹಣಟಾಯ್ ನ್ಹಯ್‌ಗೊ, ಪುತಾ
ಧಾ ಸಾಟ್ ಸತ್ತೇರ್ ವರಸಾಂ ಆದಲೀ
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾಂವಚೀ ಕಥಾ?
ಮ್ಹಾತಾರ್ಯಾಂಚೋ ಕಾಣಯೋ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್
ಭಾರಿ ಚೆಡವಾಕ್ ಖುಶೀ
ಗರಜೇಚೀ ಏಕ್ ಗಜಾಲ್ ಸಾಂಗತಾಂ
ಕಾನ್ ದೀವ್ನ್ ಆಯ್ಕ್‌ಗೊ, ಲುಶೀ:

'ತೆ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ದೀಸ್, ಉಗಡಾಸ್ ತಾಂಚೆ
ದೊಳೆ ಭರೀ ದುಕಾನ್
'ಸಾದೀಂ, ನೆಣಟೀಂ, ಭುರ್ಗೀಂ ಆಮಿ
ವಾಡಲ್ಯಾಂವ್ ಖರ್ಯಾ ಸುಖಾನ್;
ದುಲೀಬ್, ಸ್ವಾದೀಕ್ ದೀಸ್ ತೆ ಗೆಲೆ –
ಬುಡೊನ್ ವೆಳಾ ದರಯಾಂತ್
ಪಾಟೀಂ ಕೆದೀಂ ಮೆಳಶೆನಾ'ತ್,
ಕೆದೀಂ ಸಾಸಣ್ ಪರಯಾಂತ್.

ಏಕ್ ಪ್ರಾಯೇಚೀಂ ಭುರಗೀಂ ಆಮಿ
ಆಯತಾರ್ ಸಾಂಜೇ ಮೆಳೊನ್
ದೊತೊರ್ನ್ ಜಾತೇಚ್, ಘರಾ ವೆತೇಚ್
ಸೆಜರಾ ಆಸತ್ಯಾಂವ್ ಖೆಳೊನ್:
ಮಿಲ್ಯಾಣ್ ಆನೀ ಗರಾಸ್‌ಮೆರೀ,
ಭಯಣೀ ಮ್ಹಜ್ಯೋ ದೊಗೀ
ರೊಜೀ ಬಾವಡೆಂ – ಆಂಜಾಕ್ ತಾಕಾ
ದೆವಾನ್ ವ್ಹೆಲೆಂ ವೆಗೀಂ.

ತ್ಯಾ ಕಾಲಾಚೀ ಮರ್ಜೀ ಕಿತೆಂ,
    ವಿಚಾರತಾಯ್‌ಗಿ, ಪುತಾ
ಆತಾಂಚಾಯ್ ಭುರಗ್ಯಾಂಕ್ ತುಮಕಾಂ
    ತೆಂ ಖಂಯ್ ಸಕೇಡ್ ರುಚತಾ?
ನಾತಲೆಂ ಶಿಕ್ಷಪ್, ನಾತಲೆಂ ವ್ಹಡಪಣ್,
    ನಾತಲೊ ತವೇಳ್ ಹಂಕಾರ್
ವಿಜಾಸ್ಕಿರ್ ಕಾಂಯ್ ನಾತಲೀ, ಪುತಾ, —
    ಸಾದೆ ಸಕೇಡ್ ಗಾಂವಕಾರ್.

ಕುಮ್ಯಾರಾಕ್ ವ್ಹಾಣ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಮ್ಹಾಕಾ
    ಸುಸಯೆಚೆಂ ಏಕ್ ಆಂಗಲೆಂ
ವ್ಹೇರ್ಲ್ಲ ಘಾಲಿಸರ್ ತೆಂಚ್ ಪುರೊ ವ್ಹಾಣ್
    ಮಾಂಯ್ನ್ ಸುರವೆರೇಚ್ ಸಾಂಗಲೆಂ.
ಆತಾಂಚೆಂ ತೆಂ ಸಾಂಗಚೆಂ ಕಿತೆಂ ?
    ದವ್ಲೇತ್ ಲೆಕಾವರತೀ
ಫೆಶನಾಂ ಕಾಂಯ್ ಉಣೇಂ ಪಡಲ್ಯಾಂತ್ ? —
    ಪೆಜೇಕ್ ನಾ ಗೇತ್ ಪುರತೀ.

ಘರಾಂ ಪೊಕೇಳ್, ಕಳಂಬ್ಯೋ ಖಾಲೀ,
    ಮನೀಸ್ ಸುದಾಂ ಲಾಚಾರ್
ಪಳೆವ್ನ್ ತರೀಯ್, ಉಣೆ ಜಾಯನಾ'ತ್,
    ತರ್ನಾಟ್ಯಾಂಚೆ ಅವ್ತಾರ್.
ಪ್ರಾಯೇನ್, ಪುತಾ, ಲ್ಹಾನ್ ತೂಂ ಜಾಲೆಂಯ್
    ನಾತಲ್ಯಾರ್ ಜಾಯತೆಂ ಸಾಂಗತೀಂ
ವ್ಹಡಲೀಂ ವ್ಹಡಲೀಂ ಘರಾಂ ಆಮಚೀಂ
    ಪಡಲೀಂ ಕಶೀ ಒಮತೀಂ.

ಬಾಪೇಯ್ನ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಪುತಾನ್ ಕಾಡಲೆಂ
ಚಾರ್ ದಿಸಾಂನೀ ಲಗಾಡ್
ಬೊತಲೀ ಬೊತಲೀ ತಾಳ್ಯಾರ್ ಸುಕೊನ್,
ಅಯಃಸೊ ಜಾಲೊ ವಿಬಾಡ್;
ಗರಜೇಃವಿಣೆ ಮಃಜ್ರೇ ದಾಕವ್ನ್
ಪರ್ಜೆಕ್ ಆಯಲೀ ದೆಸವಾಟ್
ನಾಕಾ... ನಾಕಾ... ಉಲೇವ್ನ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್
ತೊಂಡ್ ಕರಚೆಂ ಪಾಡ್?

(ಅಗೋಸ್ತ್, 1917, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಧುವೇಚೊ ವಿಚಾರ್

ಮುಳಬಾವಯುಲೀಂ ನೆಕೆತ್ರಾಂ, ಮಾಂಯ್
ಭಡವ್ಯಾಂಚೆಗಿ ದೊಳೆ?
ಸಂಸಾರಾಂತಲ್ಯಾ ಸರ್ವಾಂಕ್ ಆಮುಕಾಂ
ಮಿಣ್ಕ್ಯಾನ್ ತಿಳಟಾತ್ ಪಳೆ.

ಅಬಳೆ! ಮಾಂಯ್, ತೀಂ ಕುಪಾಂ ಸುಂದರ್
ಪಾಕೊಟೆಗಿ ತಾಂಚೆ?
ಪಾತೇಕ್‌ಬಿ ಕಾಂಯ್ ದಿಸಲೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ಪಡದೆ ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಧಾಂಪಚೆ?

ವ್ಹೊ ಪಾವ್ಸ್ ಆನೀ ಕಾಳೀಂ ಮೊಡಾಂ
ದುಕಾಂಗಿ, ಮಾಂಯ್, ತಾಂಚೀಂ?
ಕಿತಲೀಂ ಖಂತೀಶ್ಟ ತಾಂಚೀಂ ತೊಂಡಾಂ
ಪಳೆವ್ನ್ ಪಾತಕಾಂ ಆಮುಚೀಂ,

(ಅಕ್ತೋಬರ್, 1917, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ನವೆಂ ಆನೀ ಪರ್ನೆಂ

ಕೊಣಗೊ ಬಾಯ್ ತೆಂ ಯೆತಾ
ಹಾಳೊ ವೆಟಾನ್ ಚಲೊನ್?
ಕಾಳಜಾಂ ಆಮಚೀಂ ಲಾಸತಾ
ಖುಶಾಲಾಯೇನ್ ಜಳವ್ನ್?

'ನವೆಂ ವೆರ್ಸ್ ಆಂವ್ ನವೆಂ!
ಆಜ್‌ಚ್ ದೆವಲ್ಯಾಂ ಗಾಂವಾರ್;
ಬಾಂದೂನ್ ಹಾಡಲ್ಯಾಂತ್ ಆಂವೆಂ
ದೇಂಣೆ ತುಮಕಾಂ ಸಬಾರ್.'

ಕೊಣ್‌ಗೊ ಬಾಯ್ ತೆಂ ವೆತಾ
ಪ್ರಾಯೆನ್ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಬೋವ್ ಕ್ಷೀಣ್?
ಅಬಳೆ! ಲಕತಾ, ಪಡಟಾ!
ಮುಗ್ದಿತಾ ಆಪಲೀ ಜೀಣ್?

'ಪರ್ನೆಂ ವೆರ್ಸ್ ತೆಂ, – ಸುರವೇರ್
ತಾಣೆಯ್ ಹಾಡಲೀಂ ದೆಣೇಂ,
ಆತಾಂ ಮರಚೇ ಪ್ರಾಯೇರ್
ಗುಮಾನ್ ಕರನಾ ಕೋಣೀ'.

ತೇರ್ ಅಜ್ ಆಮಿೊ ಮೆಳೊನ್
ಪರ್ನ್ಯಾಕ್ ಆದೇವ್ಸ್ ವ್ಹಣ್ಯಾಂ,
ನವ್ಯಾಕ್ ಹಾಸೊನ್, ಖೆಳೊನ್
ಆಮಚೇಮಧೆಂ ಕಾಣ್' ಯಾಂ.

(ಜನೇರ್, 1918, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಚಂದ್ರಾರ್ಕ

ಸಾಂಜೇಚೊ ಎಕಸುರೊ ಭೊಂವತಾನಾ ವ್ಹಾಕಾ
ಸಾಂಗಾತೀ ಯೆತಾಯಗಿ, ಚಂದ್ರೇಮಾ, ತೂಂ?
ಉಲಯ್ ತೇರ್, ವಿದ್ವಾಂಸಾ, ಆಯಕತಾಂ ತುಕಾ
ಸಂಸಾರೀ ಲೋಕ್ ಆಮಕಾಂ ಕಿತೆಂಯ್ ಲೆಕೂಂ.

ಕಿತಲೆಶೆ ಶತಮಾನ್ ಪಳೆಲೆಯ್ ತುವೆಂ
ಸಂಸಾರಾರ್ ಮನಶಾಂಚ್ಯಾ ಯೆಣ್ಯಾಆದೀಂ,
ರಾನಾಂನೀ ವಾಡಟಾನಾ ರೂಕ್-ರ್ಝಾಡಾಂಸವೆಂ
ವ್ಹಡಲ್ಯಾ ಜಯ್ತ್ ಥರಾಚ್ಯೋ ಮೃಗಾಜಾತೀ;

ರೂಕ್ ಆನೀ ಮೊನಜಾತೀ ಸಂಸಾರೀಂ ಭರತೇಚ್
ಮಾತಯೆಂತಲೊ ಘಡಟಾನಾ ಪಯಲೊ ಮನೀಸ್;
ಪಿಲಾವಳ್ ವಾಡೊನೀ ಖೊಟೇಪಣ್ ಚಡಟೇಚ್
ಮನಶಾಕೂಳ್ ಬುಡಟಾನಾ ಪ್ರಳಯಾದೀಸ್.

ನೊಯೇಚೀ ಸಂತತೀ ಸಾಂಗಾತಾ ವೆಳೊನ್
ಇಟ್ಯಾಂನೀ ಬಾಂದತಾನಾ ಬಾಬೇಲ್-ಕೊಟೆಂ,
ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ತೂಂ ಹಾಸತಾಲೊಯ್ ಸಕಯ್ಲ್ ಪಳೆವ್ನ್
ಭಾಶೇಚೀಂ ಭೆಸಾಂ ಜಾವ್ನ್ ಘುಸಪಡಲೆ ತೆ?

ಘಾಸಾಳ್ಯೀ ಗಾವಾಂನೀ ಭಾಶೇವಾರ್ ಪ್ರಜಾ
ಅಖಂಡಾ ಪ್ರಥ್ವೀಚ್ಯಾ ಚಾರೀಯ್ ಕೊನಶಾಂಕ್
ಉಬಜಲೀಂ ಸಗಳ್ಯಾಂನೀ ನಾನಾಂತೀಂ ರಾಜಾಂ,
ಘಾಲೆಗು ಜಲಮತಾಂ ಘಾಳ್ಯೊ ನ್ಹಯ್ ಸಂಸಾರ್.

ಐಗುಪ್ತೀ, ಫೆನಿಶಾನ್, ಹಿಂದವಾಂಚೀ ವಿದ್ಯಾ
ಗ್ರೇಕಾಚೀ ನಾಜಕಾಯ್, ರೋಮನ್ ಕಾರಬಾರ್,
ಜಲಮತಾಂ, ಅಂತರತಾಂ, ಚಂದ್ರೇಮಾ ಮ್ಹುಜ್ಯಾ,
ತುವೆಂ ನ್ಹಯ್ ಪಳೆಲ್ಲೆಂ ರಾವೊನ್ ಮುಳಬಾರ್?

ಉಪರಾಂತಲೀ ಅಭಿವೃದ್ಧ್, ಆತಾಂಚೆಂ ಶಿಕೇಪ್,
ಸಗಳ್ಯಾಂನೀ ರಝುಜ್ ಆನೀ ಅಸಮಾಧಾನ್
ದೆಕತಾನಾ, ಚಿಂತ್ತಾಯ್‌ಗಿ, ಇಷ್ಟಾ ತೂಂ, ದೀ ಜಾಪ್
ಪುರವಿಲ್ಯಾಂಕ್ ಮಿಕ್ವತಗಿ ಆತಾಂಚೆಂ ಜ್ಞಾನ್?

ತುಜೆ'ತಲ್ಯಾಕ್ ಹಾಸ್ತಾಯ್ ತೂಂ, ಉಲಯುನಾಯ್ ಕಿತೆಂ?
ಹಾಶಾಚೊ ಅರ್ಥ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಸಮಜನಾ'ಗಿ?
ಮ್ಹಣಟಾಯ್ ತೂಂ: 'ಆತಾಂಚೆಂ ವಿದ್ಯಾಮು ಪಿಶೆಂ,
ಆ್ಹಂವ್ ಜಾಲ್ಲೊಂ ಪಯಲೊ ನ್ಹಯ್ ಮನಶಾಚ್ಯಾಕಿ?

'ಸತಾಚೊ ಸಾಕ್ಷಿಗಾರ್ ಹಾಂಗಾಸಾಂ ಪಳೆ,
ಆ್ಹಂವ್ ಜಾಣಾಂ ಮನಶಾಚೆಂ ಸುರುಲಾಗಾಯ್ತ್;
ಪುಣ್ ಮನೀಸ್ ಸಾಸಪತಾ ಧಾಂಪುನೀ ದೊಳೆ
ಹಾಯ್ ಮ್ಹುಜಾ! ಕೊಣ್ ಬಾವಡೊ ಹಾಸನಾ ಜಾಯ್ತ್!

'ವಾನರಾಚೀ ಸಂತತೀ ಆಪೂಣ್ ಖಂಯ್ ಮನೀಸ್
ಆಪಾಪೀಂ ಉಬಜಲ್ಲೀ ಯುಗಾಂಫುಡೆ;
ಆಯಲೆ ತೇರ್ ಹೀ ಪಿಸಾಯ್ ಪಾತಯೆಂವಚೆ ದೀಸ್,
ಹಾಸಚೆಂ ಸಯ್, – ಉಲಯ್ತ್ ಕೊಣ್ ಮನಶಾಕಡೆ?'

(ಫೆಬ್ರೇರ್, 1920, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ವಾಯುಚೀ ವರದೀ

ಲೊಕಾಚೀ ಗವ್ಜೀ ಪಳೆವ್ನ್ ಆಯಲಾಂ ದೊಂಗರಾ ತಾಳು ಸೊದೂನ್
ಸೃಶ್ಟಿಕಡೆ ಕರಚ್ಯಾ ಖಾತೀರ್ ಸ್ವಾದೀಕ್ ಗಜಲೀ ದೋನ್;
ಸುರಯೆಂ ಘಾಡಲಾ ನ್ಹಾಂವಚ್ಯಾಕ್ ದೆವಲಾ, ಅಬಳೆ! ಖೆಳಟಾ ದರಯಾಂತ್,
ಇಶ್ಟೀಣ್ ಮ್ಹುಜೀ, ದುಲೊಬ್ ವಾರೆಂ, ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ಎದೊಳ ಪರಯಾಂತ್;
ರಾನಾಂತ್ ಕಿತೆಂ ಪಾನಾಂಚೊ ಗಾಜ್ ಯೆತಾಗಿ ಮ್ಹುಜೆಂ ಬಾಯ್?
ಆಯುಲೆಂಚ್! "ಬಾಯೇ, ಸುವಚನೀ, ಕಿತೆಂ ತೂಂ ಪರ್ಮಳಟಾಯ್?
ಪರ್ಮಳಗಿ ತೊ, ಭಾವಾ ಮ್ಹುಜ್ಯಾ, ಮಾಯುವ್ಹಯನ್ಯಾಚೊ ಸುಗಂದ್
ಫುಲಾಫಳಾಂಮುದಲ್ಯಾನ್ ಆಯಲೀಂ, ಕಿತೆಂ ಸಾಂಗೂಂ ತೆಂ ಚೆಂದ್
ರಂಗಾನ್ ನೆಟೊನ್ ಗಾಯನ್ ಕರತೀ, ನಾಚತ್ತ್ ಸುರಯಾ ಕಿರಣಾಂತ್—
ಥಾವೆಂ ವರೇಸ್ ದಿವ್ಯಾರ್ಕ್ ಆಂವ್ಹಂ, ಗದ್ದಳ್ ಕರಯಾಂ ರಾನಾಂತ್!
ಧನಾವಿಣೆ ಲ್ಹಾನಶಾ ಎಕಲ್ಯಾನ್ ಆರಂಬ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಜರೀ
ಆಯುಚ್ಯಾ ದಿಸಾ ದಿರ್ವೆಂ ಜಾಲಾಂ ಬಳೀಶ್ಟ್ ಭುರಜಾಬರೀ,
ಬಾರೀಕ್ ಕಿಟೇಳ್ ಪೆಟೊನ್, ಅಬಳೆ! ಕೊಂಕಣೀ ಲೊಕಾಕ್ ಉಜವಾಡ್!
ವೊಟೆ ಉಜೆ ಕಿತಲೆ ಎದೊಳ್ ಪಾಲವೊನ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್ ವಿಬಾಡ್;
ಖಾಲತೆಂ ಕಾರಯೆಂ ವರತೆಂ ಜಾಲಾಂ, ವಾಡೊಂ ಆನೀ ಚಡೊಂ,
ಸತಾ ಆನೀ ನಿತೀಖಾಂಬೊ, ಗವ್ರ್ಯಾ ಹಂಕಾರ್ ಮೊಡೊಂ!
ವಾರ್‍ಯಾಬಾಯೇ, ಮ್ಹುಣಟಾತ್ ಮ್ಹಾಕಾ, ಲಿಪೊನ್ ಆಸತಾಂ ದಿರ್ವೆಂ,
ವುತೀಪಂದಲೆಂ ದಿಶ್ಟೀಕ್ ಹಾಡೂಂಕ್ ಪೆಚಾಡ್ ಕಾಡಲೆಯ್ ತುವೆಂ,
ಸಂಪಾದಕಮಾವ್ ಭೊಂವತಾಸತಾನಾ ಹಾಂಗಾ ಪದವಾ ಮಾತ್ಯಾರ್
ಕಪಲಾಚೇರ್ ಥಂಡಾಯ್ ವೊತೂನ್ ಕಾನಾಂತ್ ಘಾಲ್ಲೆಂಯ್ ಉತೇರ್
ತಕ್ಷಣ್ ಜಾಲೆಂ ದಿರ್ವೆಂ ಪ್ರಸನ್ನ್: ಆತಾಂ ವ್ಹರ್ ತೂಂ ವರದೀ
ದೊಂಗರಾ ಆನೀ ದರಯಾಮುದೆಂ ಪರ್ಗಟ್ ಜಾಂವದೀ ಪುರತೀ;
ಧಾವಾಧಾವೀಂ, ಉಬೋನ್ ವೇಚ್ ತೂಂ, ಮೊಲ್ಯಾಂತ್ ಆನಿ ಶ್ಹರಾಂತ್
ಥಾವೆಂ ವರೇಸ್ ದಿವ್ಯಾರ್ಕ್ ಆಂವ್ಹಂ ಗದ್ದೇಳ್ ಜಾಂವದೀ ಘರಾಂತ್."

(ಮಾಯ್, 1921, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಸಾಂಜೇರ್ಝುಡತೀ

ಘಾಡಲಾ ಸುರಯೊ ಬುಡಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್
ಚಿಕ್ಕೆ ಬಸೊನ್ ಲೆಕಶೀ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ದಿಸಾವುದೆಂ ಕೆಲ್ಲೆಂ;
ಆನೀ ಸಗಳ್ಯಾ ಕಾಮಾ ಭಿತೇರ್
ವೊಗಾನ್ ವ್ಹುಳ್ಳೆಂ ಏಕ್ ಲ್ಹಾನ್ ಉತೇರ್
ಜರಿತರೀ ಮೆಳ್ಳೆಂ
ಪೆಲ್ಯಾಕ್ ಬಾವಡ್ಯಾಕ್ ಭುಜೇಣ್ ಹಾಡಚೆಂ
ಖಿಂತಿವ್ಹಜೆಂ ಹಾಳೂ ಕರಚೆಂ–
ತವೇಳ್ ತೊ ದೀಸ್ ಸುಫೇಳ್.

ಪುಣ್ ಜೇರ್ ಸಗಳ್ಯಾ ದಿಸಾವುದೆಂ
ಕುಡೆಂ ದಾಳ್ಳೆಂಯ್ ಗುಡ್ಯಾ ಎದೆಂ
ಸ್ವಾರ್ಥಪಣೀಂ ವಾವರೂನ್,
'ಆಪೂಣ್ ಆಪಣಾಕ್ ದೇವ್ ಸಮೆಸ್ತಾಂಕ್,'
ಅಶೆಂ ವ್ಹಣೊನ್ ಗರ್ಜೆವಂತಾಂಕ್
ಮಜೇತ್ ಇನ್ಕಾರ್ ಕರೂನ್,
ಪೆಲ್ಯಾ ಪಾಸ್ವತ್ ಸಾಂಜೇ ವ್ಹಣಸೇರ್
ಕಾಂಯ್ ಪುಣ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ದಿಸನಾ–ತೇರ್
ಲೇಕ್ ತೂಂ ತೊ ದೀಸ್ ನಿರಫೇಳ್.

(ಸಪ್ತೆಂಬರ್, 1922, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ಅಬೋಲ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ವೀಣೆಂ

ಅಬೋಲ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ವೀಣೆಂ - ಗಂಧರ್ವಾಂನೋ, ಯೆಯಾ ಧಾವೂನ್,
ಅಬಳೆ! ದೆವಲೀ ಉದೆಂತಿಂತಲ್ಯಾನ್, ಸಕಾಳ್ ಉತ್ಸೋವ್ ಘೆವೂನ್!
ರುಪ್ಯಾ ರಥಾರ್, ಹಾಸತೀ ರಾಣೀ, ಅಸ್ವೀನ್ ತಿಚೆ ಸವಾರ್,
ಚಾರೀಯ್ ಕುಶೀಂ ಶಿಂಪೀತ್ ಧಾಂವತಾ ಸಂತೋಸ್ ಸಗಳ್ಯಾ ಗಾವಾರ್!
ಸುಕಣೀಂ ಸಾವಜಾಂ ಪಿಸವೊನ್ ಗೆಲ್ಯಾಂತ್, ಉಡಟಾತ್ ಸೊಶೆ ಲಿಗೂನ್,
ಗಾದ್ಯಾಂತ್ ನಾಚತಾತ್ ಪಿಕ್ಯೋ ಕಣ್ಸ್ಯೋ ಹೆಣೆತೆಣೆ ಬಾಗೊನ್!
ಸುಕ್ರು ಗೆಲಾ ಕೇಂಯ್ಚ್ಯಾ ಕಾಲಾ, ನ್ಹೆಸಾ ಮ್ಹುಣೊನ್ ಧವೆಂ,
ಫುಲಾಂ ಕಾಣೂನ್ ವೆಗೀಂ ಚಲಾ, ಭುರಗ್ಯಾಂ ಬಾಳಾಂ ಸವೆಂ,
ಮಂಗಳೂರ್ ಶ್ಹರಾಂತ್ ಕಾಥೆದ್ರಾಲಾಂತ್ ಅಗ್ರಾಂದಾನಾ ಬಲೀ,
ಅರ್ಪೂಂಕ್ ಲಾಗಲಾ ಗುರುಸ್ವಾಮಿ ನಿತೇಳ್ ನಿರ್ಮೋಳ್ ಶೆಳೀ,
ಸಕಾಳ್ ಆಪಲೊ ರುಪ್ಯಾಚೊ ಮಾಂತ್ ಘಾಲ್ತಾ ತಾಚ್ಯಾ ಖಾಂದ್ಯಾರ್,
ಮಾತ್ಯಾರ್ ಮುಕುಟ್ ಉತ್ಸವಾಚೊ, ಪಂಚವೀಸ್ ಮಾಣಕಾಂ ಸುಂದೇರ್!
ಗಾಂವದೀತ್ ಘಾಂಟೀ ಗಾಯುನ್ ಆಯ್ಚೆಂ, ಉಪೆಂವ್ ತಾಂಚೊ ಆವಾಜ್
ದರಯೊ ಧರ'ಲೊ ಪರ್ವತಪರಯೊಂತ್ ಶೆಂಬರ್ ಸ್ವರಾಂಚೊ ಗಾಜ್...

(ಅಕ್ತೋಬರ್, 1922, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ')

ರುಪ್ಯೋತ್ಸವಾ ದಿಸಾ

ಉಟಊಟ್ ಕವೀ, ಖಬೇರ್ ನವೀ
ಹಾಡಲ್ಯಾ ತುಕಾ ಹಾವೆಂ;
ಆಯಚ್ಯಾ ದಿಸಾ ಪಂಚವೀಸ್ ವರಸಾಂ
ಜಾಲೀಂ ಜಲವೊನ್ 'ದಿರ್ವೆಂ'.

ಭಾರೀ ಗವಜೀ ಉತ್ಸವಾಚೀ
ಸಖಲ್ ಶ್ವರಾಭಿತೇರ್;
ಹಾಂಗಾಯ್ ರಾನಾಂತ್, ಜೋಗಿವನಾಂತ್
ವ್ಹಾಜೊ ತುಜೆಂ ಗಿತಾರ್.

ಸೃಷ್ಟಿ ವಿಶಾಲ್ ಸಗಳೀ ಖುಶಾಲ್!
ಭಾನು ಹಾಸತಾ ಉಟೊನ್,
ಉದೆಂತಿಚೆಂ ಮಳೇಚ್ ಕೆಂಚೆಂ,
ರಂಗಾರಂಗಾನ್ ನೆಟೊನ್.

ಬಕಡ್ಯೋ ಖೆಳಟಾತ್, ರ್ಝುರೀ ವ್ಹಾಳಟಾತ್
ಹಾಂಗಾ ಪದವಾ ಬಗಲೇರ್
ಮಡ್ವೇಳ್ ಸುಕ್ಣೆ, ರಂಗೀತ್ ಮಾಗ್ಣೆಂ
ಕರೀ ವಡಾ ತಕಲೇರ್.

ಮೇರಊಕ್ ಫುಲೊನ್ ಕೆಂಡಶೆಂ ಜಳೊನ್
ದಾಕಯುತಾ'ಪಲೊ ಸಂತೋಸ್
ಜಾಂಬಳ, ಭೆಣೀಸ್, ಆಂಬೊ, ಪಣೀಸ್
ಸಕಟಾಂಕ್ ಕರೀ ಧಾದೋಸ್.

ಕುಪ್ಪೂಲ್ ಅಬಳೆ! ಬಡಯ್ತ್ತ ತಬಳೆಂ
ನಾಗ್ಸೇರ್ ವ್ಹಾಜತಾ ಕೊಗೂಳ್;
ರುಕಾ ಪಾಕ್ರ್ಯಾಂ ಘಾಲತಾ ಕುಟಿಶ್ರ್ಯಾ,
ಕೊಟ್ರ್ಯಾಣ್ ಕರೀ ಗುಳ್ ಗುಳ್.

ತಾಂಚೇ ಭರ್ಮ್ಯೇ ತೂಂಯ್ ಶೆರ್ಮ್ಯೇ
ಗಾಯನ್ ಉತ್ಸವಾಚೆಂ
ಗುಡ್ಯಾ ಥಾವೂನ್ ಸಕಯ್ಲ್ಲ ದೆವೊನ್
ಪೆಂಟೆ ಪಟಣಾಕ್ ಪಾಂವಚೆಂ.

'ವ್ಹಯ್ ವ್ಹಯ್ ಪಂಚವೀಸ್ ವರಸಾಂ ಆದೀಂ
ಗಾಯಲ್ಲ್ಯಾ'ವೆಂ ಒವ್ಯಾ ಪದೀಂ
ಸಾಂಡಚೊಂ ನಾ ವ್ಹಣ್ ಮಾಯೇಕ್ ಕೆದೀಂ
ಹಾಂತುಳಣಾರ್ ತೀ ಆಸತಾಂ.

'ಕಂಗಾಲ್ ಜಾಲ್ಲೀ ಕೊಂಕಣೀ ಮಾತಾ
ತಕ್ಷಣ್ ನವ್ಯಾ ಜಿವಾನ್ ಭರತಾ,
ತರ್ನಾಟೀ ಜಾವ್ನ್ ಪುಸೂರ್ತ್ ಜಾತಾ
ನವ್ಯಾ ಬಾಳಾ ದಿವ್ಯಾ್ಕ್.

'ಬಾಳಶೇಪಣೀಂ ಅಸ್ಕೇತ್ ಆಸಲೆಂ,
ಪಡೊನುಟೊನ್ ಚಲೊಂಕ್ ಶಿಕಲೆಂ;
ಪುಶ್ಟೀ ಭರೊನ್ ಬಳ್ವಂತ್ ಜಾಲೆಂ
ಮಾತೇಕಾಪಲ್ಯಾ ಆದಾರ್.

'ವ್ಹಾತಾರಿಶಿ ಆಸಲೀ ಕೊನಶಾಂತ್
ದಿವ್ಯಾ್ನ್ ಹಾಡಲೀ ತಿಕಾ ಮನಶಾಂತ್;
ಆತಾಂ ಕಸ್ಲೀಯ್ ಸಬಾ ಕರ್ಚ್ಯಾಂತ್
ಪಯಲೀ ಜಾಯ್ ತೀ ಸಕ್ಯಾಂಕ್.

‘ಖಂಯ್ ತೆ ಪಾವಲೆ ಪಾರ್ಪೊಳ್ ಚಲಿ
ಇಂಗ್ಲೇಜಿಣೇಕ್ ಭುಲೊನ್ ಗೆಲ್ಲೆ,
ಆವಯ್ಕ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಕಾಂಟಾಳ್ಯಾಲೆ.
ಮರೊಂದೀ ಮ್ಹಣ್ ವೆಗೀಂ.

‘ಧನ್ಯೆಂ, ದಿವ್ರ್ಯಾ, ತುಜೆಂ ಉತಾರ್
ಕೆಲ್ಲ್ಯಾಕ್ ಪಂಚವೀಸ್ ವರಸಾಂಭಿತೇರ್,
ಇತಲೆಂ ಕಾರಬಾರ್, ಯೇ ತೂಂ ಆಜ್ ತೇರ್
ಫಾಲ್ಯಾಂ ತುಕಾ ಕುರೊವ್.

‘ಹಾಡ್ಯಾ ಭಾಂಗಾರ್, ಹಾಡ್ಯಾ ಕಳೆ
ಫಾಲಾ ತಾಚ್ಯಾ ಮಾತ್ಯಾರ್ ದಾಳೆ
ಉಬಾರ್‍ಯಾರೆ ತುಮಚೆ ತಾಳೆ
ಕರೂಂಕ್ ವೊಟೆಂ ಗಾಯಾನ್!

‘ವಾಡೊಂ ಆನೀ ಚಡೊಂ “ದಿರ್ವೆಂ”
ಸುಫೇಳ್ ಜಾಂವದೀ ತಾಚೆಂ ಕಾರ್ಯೆಂ
ಸಮಾಜಿಚೆಂ ಕರೂಂಕ್ ಬರ್ವೆಂ
ವೃದ್ಧಿಪಣಾಚೆಂ ಕಾಮ್.

‘ಬೆಸಾವಾಂನೀ “ದಿರ್ವೆಂ” ಭರೊಂ,
ಬರೇಪಣಾಂತ್ ಮುಕಾರ್ ಸರೊಂ
ನಿತೀಧರ್ಮಾಂತ್ ಶಾಸವೀತ್ ಉರೊಂ
ಕೊಂಕಣೇ ಪರ್ಜೆಂ ಮದೆಂ.’

(ಮೇಯ್, 1937, ‘ಕೊಂಕಣೇ ದಿರ್ವೆಂ’)

ಆಮಚೆಂ ದಿರ್ವೆಂ

ವರಾ–ಪಂವಡಾಂ, ಥಯಲ್ಯೋ, ನಾಣೇ ನಮುನ್ಯಾವಾರ್
ಸುವರ್ಣಾಚೊ ಕಳವೊ, ನವರತನಾಂ, ಭಾಂಗಾರ್
ಮೆಳಶೆಂ ನಾ ಹಾಂಗಾ ಕುಬೇರಾಚೆಂ ಕುಡೆಂ,
ಅಥವಾ ಭುತಾಳಪಾಂಡ್ಯಾನ್ ಪುರಲಲೆ ತೆ ಹಾಂಡೆ;
ಧರ್ನಿಪಂದಲ್ಯೋ ವಸ್ತೂ ಕಿತ್ಲ್ಯೂನ್ ಲಾಗೀಂ ಧರಯೇತ್
ಫೊಂಡಾಪರಯಾಂತ್ ಶಿವಾಯ್ ಮಾಗೀರ್ ಕೊಣೆ ವ್ಹರಯೇತ್?
ತಶೆಂ ನ್ಹಯ್ ಹೆಂ ದಿರ್ವೆಂ. ಮಾಣಕಾಂ ಮೊತಯಾಂ ಹಾಂತಲೀಂ
ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ದಿಸನಾಶೀಂ ಅಕ್ಷರಾಂಚೇರ್ ಗಾಂತಲೀಂ
ಕೊಣಾಕ್ ಜಾಯಗಿ ತಾಂಣೇ ಪುಶಕಳ್ ಆರಾವ್ನ್ ವ್ಹರಚೇಂ
ವಿಜ್ಞಾನಾಚ್ಯಾ ಕೊಟ್ಯಾಂತ್ ಗುಪೀತ್ ದಾಸ್ತಾನ್ ಕರಚೀಂ –
ವಿವಿದ್-ವಿದ್ಯಾ, ಜಾಣಮಾಯ್, ಶ್ರುತಿ-ಸ್ಮೃತೀ ಸತಾಂ,
ಪುಂಜಾಯಲ್ಲೀಂ ತೀಂ ಚೊರಾಂಕ್ ಜಾಯನಾ'ತ್ ಮ್ಯತ್ಯೂಕ್ ಸುದಾಂ,
ಶಾಸವೀತ್ ಭಂಡಾರ್! ಕೊಂಕಣೀ ಪರ್ಜೇಕ್ ಕರೀತ್ ಹುಶಾರ್
ಹಳ್ಳೀವಳ್ಳೇಂತ್ ಜೊ ಕೊಣ್ ವಿದ್ಯಾಂತ್ ಆಸಾ ಲಾಚಾರ್
ಸಗಳೊ ಹಫತೊ ಘಾಂವೆವ್ನ್ ಜೆ ಕೊಣ್ ನಾಡಾಂತ್ ಘೊಳಟಾತ್
ಆಯತಾರಾಚೆಂ ಪುಣಿ ದಿರ್ವೆಂ ಕಾಣಘೆವ್ನ್ ಬಸತಾತ್
ಮತೀಕ್ ಆನೀ ಆತಮ್ಯಾಕ್ ಗ್ರೇಸ್ತಿಕಾಯ್ ದಿಂವಚೀಂ ನಾಣೇಂ
ಖುಶಾಲಾಯೇನ್ ಉಸ್ಟೂನ್ ಆರಾಯತಾತ್ ದೊಳ್ಯಾಂನೀ;
ಮೇತ್ ವಿಕಾರಲ್ಯಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ತೆಂವೀಯ್ ಮಾರಚೆ ಘಾತೇರ್
ವಿಂಚೂಂಕ್ ಮೆಳಟಾತ್ ತಾಂಕಾಂ ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವ್ಯಾ ಭಿತೇರ್.
ಪಂಚವೀಸ್ ವರಸಾಂ ಲಾಗಾಯ್ತ್ ಆಪಲೆಂ ಧನ್ ತೆಂ ವಾಂಟ್ಯಾ
ಪೆಲ್ಯಾಕ್ ಕಿತಲೆಂ ದಿಲೆಂ ತಿತಲೆಂ ಮೊಟೆಂ ಪಡಟಾ.
ಕಿತಲ್ಯೋ ಗರೀಬ್ ಮತೀ ಲಿಪೊನ್ ಆಸಲ್ಯೋ ಕೊನಶಾಂತ್
ಆಪಲೀ ಗ್ರೇಸ್ತಕಾಯ್ ಲಾಬೇವ್ನ್ ಹಾಡಲ್ಯೋ ತಾಣೆ ಮನಶಾಂತ್
ಚಲೇಯ್, ದಿರ್ವ್ಯಾ, ಚಲೇಯ್! ಲೊಕಾ ಸೆವೇಚೆಂ ಕಾಮ್
ಉತ್ಸವಾಚೇ ಕಾಳೀಂ ಸ್ವಿಕಾರ್ ಆಮಚೆಂ ಸಂಭ್ರಾಮ್.

ತಾಂಡ...

ದೆವಾದೀನ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೇಞ್

1961 ಇಸವೇಂತ್, ಜುಲಾಯಚೇ 23 ತಾರಕೇರ್, ಆಯತಾರಾ ಸಾಂಜೇರ್, ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ ದೆವಾದೀನ್ ಜಾಲೊ. ದುಸರೇ ಸಾಂಜೇರ್, ಬೆಂದೂರ್ ಇಗರ್ಜೆಂತ್, ಜಾಯತೊ ಲೋಕ್ ಹಾಜೇರ್ ಆಸೊನ್, ತಾಕಾ ಮಾತಯೇಕ್ ಪಾಯಲೊ. ತೊ ದೆವಾಚೊ ಏಕ್ ವಿಂಚಣಾರ್ ಮನೀಸ್. ಪವಿತ್ರ್ ಪುಸ್ತಕಾಚ್ಯಾ ಉತರಾಂನೀ, 'ತೊ ದೆವಾಕ್ ಮೊಗಾಚೊ, ತೊ ಮನಶಾಂಕ್ ಮೊಗಾಚೊ, ತಾಚೊ ಉಗ-ಡಾಸ್ ಆಶೀರ್ವಾದಾಂನೀ ಭರಲ್ಲೊ.'

ಲುವೀಸ್ ಇನಾಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ 1887 ಇಸವೇಂತ್, ಫೆಬ್ರೆರಿಚೇ 13 ತಾರಕೇರ್, ಮಂಗಳುರಚ್ಯಾ ಎಕಾ ಕಥೊಲೀಕ್ ಕುಟಮಾಂತ್ ಜಲ-ಮಲೊ. ತಾಚೀಂ ಆವಯ್ ಆನಿ ಬಾಪಯ್, ದೊಗಾಂಯ್ ದೇವ-ಭಕ್ತಿಚೀಂ ಮನಶಾಂ; ತಾಂಚ್ಯಾ ವಾಂಚೊನ್ ಉರಲ್ಲ್ಯಾ ಸಾತ್ ಜಣಾಂ ಭುರಗ್ಯಾಂಪಯಕೀ ಲುವೀಸ್ ನಿಮಾಣೊ. ಲ್ಹಾನಪಣಾರ್ ಥಾವನಚ್ ಸಭಾವಾನ್ ತೊ ಲಜೇಸ್ಟ್, ಖಂಯಾಚ್ಯಾಂತೀಯ್ ಮುಕಾರ್ ಪಡಚೊ ತಸಲೊ ನ್ಹಯ್. ಚುರುಕ್ ಆನೀ ಗಿನ್ಯಾನವಂತ್ ಮತಿಚೊ ತೊ. ವಿಜ್ಞಾನಾ ಥಂಯ್, ಚೇಡ್ ಕರೂನ್, ವನಸ್ಪತೀಶಾಸ್ತ್ರಾ ಥಂಯ್ ತಾಕಾ ಚೇಡ್ ವೊಡಣೇ. ಸಬಾರ್ ಭಾಸಾಂನೀ ತೊ ಪ್ರವೀಣ್: ನ್ಹಯಾಚ್ ಇಂಗ್ಲೇಜ್ ಆನೀ ಕೊಂಕಣೀ ಬಗೇರ್ ಫ್ರೆಂಚ್ ಆನೀ ಮರಾಠೀ ತೊ ಬರೆಂ ಕರೂನ್ ಜಾಣಾ ಆಸಲ್ಲೊ. ತ್ಯಾ ಶಿವಾಯ್, ಸಂಸ್ಕೃತ್ ಆನೀ ಹಿಂದೀ ಭಾಸಾಂಚೀ ತಾಕಾ ಪರಿಚಯ್ ಆಸಲ್ಲೀ. ಕವಿತೇ ಥಂಯ್ ತಾಕಾ ವಿಶೇಸ್ ಅಭಿರೂಚ್; ಸಾಂಜೇಚ್ಯಾವೆಳಾರ್, ಇಂಗ್ಲೀಜ್ ಕಾವಯಾಂ ಆಪಣಾಕ್ ವಾಚೊನ್ ಸಾಂಗೊಂಕ್, ಆಪಲೇ ಧುವೇಕ್ ತೊ ಸಾಂಗ-ತಾಲೊ ಆನೀ ತಾಣೆ ಜಾವನ್ ಉತ್ತೀಮ್ ಕಾವಯಾಂ ಘುಡಲ್ಲೀಂ ಆಸಾತ್.

ಕಾಜಾರೀ ಜಿಣೀ

1915 ಇಸವೇಂತ್, ಜನೆರಾಚೇ ಅಟ್ಟಾವೀಸ್ ತಾರಕೇರ್ ಕುಮಾರೀ

ಮಾಗ್ದಲೇನ್ ಪಿಂತಾಲಾಗೀಂ ತಾಕಾ ಲಗ್ನ್ ಜಾಲೆಂ. ಹ್ಯಾ ಎಕವ-ಟಾಚೀಂ ಫಳಾಂ ಜಾವನ್ ಆಟ್ ಜಣಾಂ ಭುರಗೀಂ ತಾಂಕಾಂ ಜಲ್ಮಲೀಂ. ಏಕ್ ಪೂತ್ ಆನೀ ಸಾತ್ ಜಣೀ ಧುವೊ. ಧುವಾಂಪಯ್ಕೀ ದೊಗೀ ಅಂತರಲ್ಯಾತ್. ಕಾತರೀನ್ (ರೀನಾ) ಹಾಯ್‌ಸ್ಕೂಲಾಂತ್ ಶಿಕೊನ್ ಆಸತಾನಾ ಕಾಳಜೊರಾನ್ ದೆವಾದೀನ್ ಜಾಲೆಂ. ದುಸರೆಂ, ಮಾರ್ಗರೆಟ್, ಹಾಯ್‌ಸ್ಕೂಲ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಆಕೇರ್ ಕರೂನ್, ಕಂಕನಾಡೀ ಕಾರ್ಮೆಲ್ ಕೊವೆಂತಾಂತ್ ರಿಗೊಂಕ್ ವಿಲೆವಾರೀ ಜಾಲ್ಯಾ ಆಸತಾಂ, ಪಿಡೇಂತ್ ಪಡಲೆಂ ಆನೀ ದೆವಾನ್ ತಾಕಾ ಆಪೊವನ್ ವ್ಹೆಲೆಂ. ಬಾಕಿಚ್ಯಾ ಪಾಂಚ್ ಜಣಾಂ ಪಯ್ಕೀ ಚವಗೀ ಜಣೀ ಆಪೊಸ್ತಲೀಕ್ ಕಾರ್ಮೆಲೀಂತ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಜಿಣೀ ಜಿಯೆತಾತ್. ನಿಮಾಣೀ ಧುವ್, ಭಿತರಲೆ ಮಾದ-ರೀಂತ್ ಗೆಲ್ಲೀ ತಸಲೀ ಭಲಾಯ್ಕೀ ನಿಮತೀಂ ಘರಾ ಆಯ್ಲೀ ಆನೀ ಬಾಪಾಯ್ಚೀ ನಿಮಾಣೀ ಘುಡಿ ಪರ್ಯಾಂತ್ ತಾಚೀ ಚಾಕರೀ ಕರೂಂಕ್ ಪಾವಲೀ. ತೀ ಶಿಕ್ಷಕೀಚೆಂ ಕಾಮ್ ಕರತಾಲೀ, ಆನೀ ಆತಾಂ ಸಾಮಾಜೀಕ್ ಸೆವೇಂತ್ ಆಪಲೊ ವೇಳ್ ಖರಚಿತಾ. ಎಕಲೊ ತೊ ತಾಚೊ ಪೂತ್ ಬರ್‍ಯಾ ಸರಕಾರೀ ಕಾಮಾರ್ ಆಸಾ.

ಸಾದೇಪಣ್ ಆನೀ ಲ್ಹಾನವಿಕಾಯ್

ತಾಚೀ ಜಿಣೆಯೇಚೀ ಚಾಲ್ ಸಾದೀ. ಸಾದೀ ತಾಚೀ ನ್ಹೆಸಣ್, ಆದಲ್ಯಾ ಕಾಲಾಚೀ: ಪುಡವೆಂ, ಕುತಾಂವ್ ಆನೀ ತೊಪೀ. ದಢಬಾರ್ ತೊ ಕಾಂಟಾಳಟಾಲೊ.

ಸೊಸಣೀಕ್ ಆನೀ ಭಳೊ

ಸೊಸಣಿಕಾಯೇಂತ್ ಆನೀ ಶಾಂತ್ ಸಭಾವಾಂತ್ ಆಪಣಾಕೀಚ್ ತಾಣೆ ತರಬೇತ್ ಕೆಲ್ಲೊ. ಕೆದಳಾ ಜಾಲ್ಯಾರೀಯ್ ರಾಗಾನ್ ತೊ ಉಲಯ್ಲ್ಲೊ ನಾ, ತಾಳೊ ತಾಣೆ ಉಬಾರಲ್ಲೊ ನಾ. ಉಲವಣ್ಯಾಂತ್ ಕೊಣಾಕೀಚ್ ದುಕಯನಾಶೆಂ ತೊ ಸದಾಂ ಚತರಾಯ್ ಘೆತಾಲೊ. ಪೆಲ್ಯಾ ವಿಶಯಾಂತ್ ಆಕ್ಷೆಪಾಚೆಂ ಕಸಲೆಂಚ್ ಉಲಯನಾಶೆಂ ತಾಚೀ ಚತ್ರಾಯ್ ವಿಶೇಸ್. ತೊ ಜಾವನ್ ಸಮಾಧಾನೀ ಆನೀ ಹರಾಂ ಮಧೆಂ ಸಮಾಧಾನ್ ಆಸಾ

ಕರಚ್ಯಾ ಕಾವಮಾಂತ್ ಕಿತಲೀಯ್ ವಾಂವಟ್ ಕಾಡೂಂಕ್ ತೊ ತಯಾರ್. ಘರಕಾರ್ ಆನೀ ಬಾಯುಲಾಂ ಮದೆಂ ಆನೀ ಕುಟಮಾಚ್ಯಾ ಸಾಂದ್ಯಾಂ-ಮದೆಂ ರಾಜೀ ಕರೂನ್ ಘಾಲೂಂಕ್ ತೊ ಖಳನಾಸತಾನಾ ಪೆಚಾಡಟಾಲೊ. ಸಕಾಳಿಂಚೆಂ ಕಾವಮಾಕ್ ವೆಚೀ ಆದೀಂ ಆನೀ ಸಾಂಜೇಚೆಂ ಕಾವಮಾಚೊ ಆಯುಲ್ಯಾ ಉಪರಾಂತ್ ಸುಮಾರ್ ಜೀಣ್ ಆಪಲೀಂ ನಾಯು-ರ್ಝುಗಡೀಂ ತಾಚೇಲಾಗೀಂ ಹಾಡೂನ್ ಯೆತಾಲೆ. ಆಸತೀ ಆನೀ ದುಡವಾಸಂಬಂಧೀಂ ಉಬಜಂಚೆ ವ್ಯಾಜ್ ಕೊಡ್ತ್ರೀಕ್ ವಚನಾಶೆ ಆಡಾಂವಕ್ ಬೆಂದುರಾಂತ್ ಏಕ್ ಪಂಚಾಯತ್ ಸಭಾ ತಾಣೆ ಆಸಾ ಕೆಲ್ಲೀ.

ದುರ್ಬಳ್ಯಾಂಚೀ ಸೆವಾ

ಪುಣ್ ಸೇರ್ವ್ವ ತಾಚ್ಯಾ ಶೆಗುಣಾಂ ಪಯಕೀ ಚೇಡ ಪರಜಳಟಾ ಮ್ಹಣಜೇ ದುರಬಳ್ಯಾಂ ಥಂಯಿ ತಾಚೀ ದಯಾ-ಮಯಾ ಆನೀ ತಾಂಚೀ ತಾಣೆ ಕೆಲ್ಲೀ ಸೆವಾ. ಸಾಂಜೇಚೊ ಕಾವಮಾಚೊ ಘರಾ ಯೆತೇಚ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಭುರಗ್ಯಾಂಕ್ ಮಾತ್ ನ್ಹಯ್, ಸೆಜಾರಾಚ್ಯಾ ದುರ್ಬಳ್ಯಾ ಭುರಗ್ಯಾಂಕೀಯ್ ತೊ ಲಾಗೀಂ ಕರತಾಲೊ, ತಾಂಕಾಂ ಪಾಟ್ ಶಿಕಯುತಾಲೊ, ತಾಂಚೇಲಾಗೀಂ ಹಾಸೊನ್ ಖೆಳೊನ್ ಆಸತಾಲೊ. ದುರ್ಬಳ್ಯಾಂಚೊ ವೋೀಗ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಭುರಗ್ಯಾಂ ಥಂಯಿ ಖುಚಂವಕ್ ಸಬಾರ್ ಉಪಾಯ್ ತೊ ಘೆತಾಲೊ.

ದುರ್ಬಳ್ಯಾಂಚೀ ಸೆವೇ ಪಾಸೂನ್ ತಾಣೆ ಕೆಲ್ಲೆಂ ವರತೆಂ ಆನೀ ಶಾಶ್ವತ್ ಕೃತ್ಯಂ ಸಾಂತ್ ವಿಶೇಂತ್ ಪಾವ್ಲಾಚೀ ಸಭಾ ಮಂಗಳೂರ್ ದಿಯೇಸೆಜೀಂತ್ ಸ್ಥಾಪನ್ ಕೆಲ್ಲೀ ಆನೀ ವಾಡಯುಲ್ಲೀ. ಬೆಂದೂರ್ ಫಿರ್ಗ-ಜೆಂತ್ ತೀ ಸುರೂ ಕೆಲ್ಲೀ; ಕ್ರಮೇಣ್ ಶ್ಹರಾಂತಲ್ಯಾ ಸಕಡ್ ಫಿರ್ಗಜಾಂನೀ ತೀ ಪ್ರವೇಸಲಿ; ಆನೀ ಆತಾಂ ಶ್ಹರಾ ಭಾಯುಲ್ಯಾ ಸುಮಾರ್ ಫಿರ್ಗಜಾಂ-ನೀಯ್ ತೀ ಫಳಾದಿಕಪಣೇಂ ವಾವರತಾ, ಹ್ಯಾ ಸೇರವ್ ಬರ್‍ಯಾ ಕಾವಮಾಚೆಂ ಮೂಳಕಾರೇಣ್ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್.

ಆಪಣಾ ಅಸಲ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ಉರಬೇವಂತ್ ಆನೀ ಧರ್ಮಿಷ್ಟ ಮನಾಚ್ಯಾ ಫಿರ್ಗಜ್‌ಗಾರಾಂಕ್ ತಾಣೆ ಲಾಗೀಂ ವ್ಹೊಡಲೆ. ದುರ್ಬಳ್ಯಾಂ-ಪಾಸುನ್ ವಾಪುರಚೀ ಆಶಾ ತಾಂಚೇ ಥಂಯಿ ಉಬಜಶೀ ಕೆಲೀ. ದೆವಾಚಾ ಮೊಗಾಪಾಸುನ್ ಪೆಲ್ಯಾಚೀ ನಿಸ್ವಾಡ್ತೀ ಸೆವಾ ಕರೂಂಕ್ ತಾಣೆ

ತಾಂಕಾಂ ಶಿಕಯಲೆ. ಗ್ರೆಸ್ತಾಂಚ್ಯಾ ಘರಾಂನೀ ವಚೊನ್ ದುಡವಾ ಸಹಾಯ್ ಮಾಗೊನ್ ಹಾಡೂನ್, ದುರ್ಬಳ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಘರಾಂಕ್ ಭೆಟ್ ದಿಂವಚ್ಯಾ ಆನೀ ದುಡವಾಕುಮೇಕ್ ವಾಂಟಚ್ಯಾ ಕಾಮಾಕ್ ತಣೆ ತಾಂಕಾಂ ತರಬೇತ್ ಕೆಲೆ. ಅಶೆಂ ಸಾಂತ್ ವಿಶೇಂತ್ ಸಭೇಚೀ ಥಿರ್ ಬುನ್ಯಾದ್ ತಾಣೆ ಘಾಲೀ.

ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಚೊ ಸೆವೇಕ್

ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾಚೆಂ ಆನವಿಕ್ ವರತೆಂ ಕಾವಮ್ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇ-ಪಾಸೂನ್ ತಾಣೆ ಕಾಡಲ್ಲೀ ವಾಂವಟ್ ಆನೀ ಮ್ಹಿನೇತ್. ಲಿಕಿತಾಚೆಂ ವಿಶೇಸ್ ದೆಣೆಂ ತಾಕಾ ಆಸಲ್ಲೆಂ; ತಾಚೀ ಶಯಲೀ ಉತ್ತೀಮ್ ಆನೀ ಸುಡಾಳ್. ತ್ಯಾ ಶಿವಾಯ್ ತೊ ಏಕ್ ಕವೀ; ಮಂಗಳೂರ್ ಕೊಂಕಣೀ ಕವೀಂಪಯಕೀ ಪಯಲೊ.

1912 ಇಸವೇಂತ್, ಮಾಯ್ ಮ್ಹಯನ್ಯಾಂತ್, ಆಮಚೀ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಚೇ ಚರಿತ್ರೇಂತ್ ಪಯಲೇಪಾವಟೀಂ ಏಕ್ ಪತ್ರ್ ಉದೆಲೆಂ. ಸುರವೇರ್ ತೆಂ ಏಕ್ ಮ್ಹಯನ್ಯಾವಾರ್ ಪತ್ರ್. 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ' ಮ್ಹಣ್ ತಾಕಾ ನಾಂವ್ ದಿಲ್ಲೆಂ; ಪುಸ್ತಕಾನಮುನ್ಯಾರ್ ತೆಂ ಛಾಪತಾಲೆ. ದೋನ್ ವರಸಾಂಉಪರಾಂತ್ ಪತ್ರಾರುಪಾರ್ ತೆಂ ಭಾಯರ್ ಸರಲೆಂ. ಕ್ರಮೇಣ್ ತೆಂ ಮ್ಹಯನ್ಯಾಕ್ ದೋನ್ ಪಾವಟೀಂ ಪರ್ಗಟ್ ಜಾಲೆಂ, ಆನೀ ಥೊಡ್ಯಾ ವರಸಾಂ ಉಪರಾಂತ್ 'ಕೊಂಕಣೀ' ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಉತೇರ್ ಸಾಂಡೂನ್ ಖಾಲೀ 'ದಿರ್ವೆಂ' ಮ್ಹಳ್ಯಾ ನಾವಾಖಾಲ್ ತೆಂ ಫಾಯಸ್ ಜಾಲೆಂ.

ಹ್ಯಾ ಪತ್ರಾಚೀ ಬುನ್ಯಾದ್ ಘಾಲ್ಲೀ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾನ್. ತೊ ಆನೀ ಶೆವಲಿಯೇ ಯು. ಕಣ್ಣಪ್ಪಾ ಮೆಳೊನ್ ಹೆಂ ಪತ್ರ್ ಸುರೂ ಕರೂಂಕ್ ಧಯರಾನ್ ಮುಕಾರ್ ಸರಲೆ. ಪಯಲೀಂ ಪಾಂಚ್ ವರಸಾಂ ತೊ ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವ್ಯಾಚೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾವನ್ ವಾವುರಲೊ, ಆನೀ ತಾಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ತೆಂ ಪತ್ರ್ ಚೇಡ್ ರುಚೀಕ್ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಮ್ಹಣ್ ಸಾಂಗಚೀ ಗೇರಜ್ ದಿಸನಾ. ದೆವಾದೀನ್ ಶ್ರೀ ಪೆದ್ರೂ ಜುವಾಂವ್ ಸೊಜ್, ಜುಜೇ ರೇಗ್, ವೆನಾನ್ಸ್ ಕುವೇಲ್ - ಹಾಂಣೀ ತಾಕಾ ಸಹಕಾರ್ ದಿಲೊ.

ಥೊಡ್ಯಾ ವರಸಾಂ ಉಪರಾಂತ್, ದೆವಾದೀನ್ ಶ್ರೀ ಆಲೆಸ್ ಪಾಯುಸಾನ್ ಹ್ಯಾ ಭಾರಾದೀಕ್ ಕಾವ್ಯಾಕ್ ಮಾತೆಂ ಮಾರಲೆಂ ಆನೀ ಆಖೇರ್ ಪರ-ಯಾಂತ್ ತಾಣೆಚ್ ಹ್ಯಾ ಪತ್ರಾಚೀ ನಿಸ್ವಾಡತೀ ಸೆವಾ ಕೆಲೀ.

'ದಿರ್ವೆಂ' ಸುರು ಕರೂನ್ ಪನ್ನಾಸ್ ಆನೀ ಪಾಂಚ್ ವರಸಾಂ ಜಾಲೀಂ. ತವೆಳ್ ಮಂಗಳೂರ್ ದಿಯೆಸೆಜೀಂತ್ ಕೊಂಕಣೀ ಅವಸ್ಥಾ ಕಶೀ ಆಸಲ್ಲೀ ಮ್ಹಣ್ ಸಮಜೊನ್ ಘೆವಕ್ ಆತಾಂಚ್ಯಾ ವಾಚಪ್ಯಾಂಕ್ ತಿತಲೆಂ ಸುಲಬ್ ನ್ಹಯ್. ತ್ಯಾ ದಿಸಾಂನೀ ಆಮಚೇ ಭಾಶೇಂತ್ ದೋನ್-ತೀನ್ ಮಾಗಣ್ಯಾಚೀಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ, ಏಕ್ 'ದೊತೊರಿನಿಚೊ ಬೂಕ್' ಆನೀ 'ನವ್ಯಾ ತಸ್ತಾಮೆಂತಾಂತಲ್ಯೊ ಮುಖ್ಯ ಸಂಗತೀ' ಮ್ಹಳ್ಳೀಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಸೊಡಲ್ಯಾರ್ ದುಸರೆಂ ಕಸಲೆಂಚ್ ಸಾಹಿತ್ಯ ನಾತಲ್ಲೆಂ. ಶ್ಹರಾಂತಲೊ ಜಾಯುತೊ ಲೋಕ್ ಆನೀ ಶ್ಹರಾಭಾಯಲೊ ಚಡಾವತ್ ಲೋಕ್ ವಾಚೂಂಕ್ ಬರಂವ್ಕ್ ಕಳನಾಸತಾಂ ನಿರಕ್ಷರ್. ಶಿಕಪ್ಯಾಂಪಯಕೀ ಕೊಲೆ-ಜೀಂತ್ ಶಿಕಲ್ಲ್ಯಾ ಆಸೆ ಶಿಕಚ್ಯಾ ಇಂಗ್ಲೇಜ್ ಮರ್ಜೆಚ್ಯಾಕ್ ಕೊಂಕಣೀ ರುಚನಾತಲ್ಲೀ. ಕೊವೆಂತಾಂತ್ ಶಿಕಚ್ಯಾ ಚಲಯಾಂಕ್ ಆನೀ ಶಿಕಲ್ಲ್ಯಾ ಸ್ತ್ರಿಯಾಂಕ್ ಕಾಂದಡೀ ಲಿಪೀ ವಾಚೂಂಕ್ ಕಳನಾತಲ್ಲೀ. ಆಜ್ ಹೀ ಪರಿಸ್ಥಿತೀ ಬದಲ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ನೀಜ್. ಪುಣ್ ಕೊಣಸಾಂತ್ ಆಸಲ್ಲೀ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಸ್ ಆಜ್ ಸಾದಾರಣ್ ಮನಶಾಂತ್ ಆಯಲ್ಯಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಹಾಕಾ ಏಕ್ ಮುಖ್ಯ ಕಾರಣ್ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್.

ಬರಯುಣಾರ್ ಮಾತ್ ನ್ಹಯ್, ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ ಏಕ್ ಕವೀ ಸಯ್ತ್. ಉತ್ತಮ್ ವರಗಾಚೊ ಕವೀ ತೊ. ಮಧುರ್ ತಾಚೆ ಕವಿತಾ, ಗುಂಡಾಯೆಚೀಂ ಭಾವನಾಂ. ತಾಚೀಂ ಕಾವಯಾಂ ವಾಚೂಂಕ್ ಆಪುರಬಾಯ್ ಜಾತಾ. 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿವ್ಯಾರ್'ರ್ ತೀಂ ಫಾಯಸ್ ಜಾತಾಲೀಂ. ಉಪರಾಂತ್ 'ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ್' ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಕಾವ್ಯಾರುಪಾರ್ ತಾಣೆ ಘಡಲ್ಲೆಂ ನಾಟಕ್ ತೊ ಏಕ್ ಖರೊಚ್ ಕವೀ ಮ್ಹಣ್ ರುಜವಾತ್ ದಿತಾ. ತೀ ತಾಚೀ ಕೃತೀ ತಾಚೀ ಕೀರ್ತ್ ಶಾಸವಾತ್ ಸಾಂಬಾಳಟಲೀ.

ಥೊಡಿಂ ಪವಿತ್ರ್ ಗಿತಾಂಯ್ ತಾಣೆ ಬರಯಲ್ಲೀಂ ಆಸಾತ್. ಹ್ಯಾ ಪಯಕೀ ಚೇಡ್ ಪ್ರಖ್ಯಾತ್, 'ವೇಳಕಾಳ ಸುರೂ ಜಾಂವಚೇ ಪುರವೀಂ',

ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಎವ್ಕರಿಸ್ತೀಕ್ ಕೊಂಗ್ರೆಸಾಚೆಂ ಗೀತ್. ತಾಚ್ಯಾ ಕಾವ್ಯಾಂಚೊ ಆನೀ ಗಿತಾಂಚೊ ಏಕ್ ಸಂಗ್ರಹ್ ಎದೇಳಚ್ಯಾಕ್ ನಾ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪಾಚೀ ಸಂಗೇತ್.

ಸಾಸಣಾಚೊ ವಿಶೇವ್

ಶೆಕೀಂ ಲಾಗೀಂ ಪಾವಲೀ ಸಮಾಪ್ತ್ ತಾಚೀ ಜಿಣಯೇಚೀ. ಸತ್ತೇರ್ ಆನೀ ಚಾರ್ ವರಸಾಂಚೀ ಪ್ರಾಯೇರ್, ಸಗಳೀ ಜಿಣೀ ಖಳನಾಸತಾಂ ವಾವುರಲ್ಲೊ ಕ್ರಿಸ್ತಾಚೊ ಹೊ ಶಿಸ್ ಅಸಕೇತ್ ಆನೀ ನಿತ್ರಾಣೀ ಜಾಯತ್ ಆಯಲೊ. ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಸಾಯ್ ಮಾಂಡಲ್ಲೇವರವೀಂ ವಾಚೂಂಕ್ ಬರಂವಕ್ ತಾಕಾ ಅಸಾಧ್ಯ್ ಜಾಲೆಂ. ದಿಸಾಂದೀಸ್ ತೊ ಚೇಡ್ ಆನೀ ಚೇಡ್ ಕಂಗಾಲ್ ಜಾಯತ್ ಆಯಲೊ. ಆಪಲೊ ವೇಳ್ ಸಂಪೇತ್ ಯೆತಾ ಮ್ಹಣ್ ತಾಕಾ ಸಮಜಲೆಂ, ಆನೀ ಸೊಮಯಾಚ್ಯಾ ಉಲ್ಯಾಕ್ ತೊ ರಾಕೊನ್ ಆಸಲ್ಲೊ.

1961 ಇಸವೇಂತ್ ಜುಲಾಯಚೀ ತೆವೀಸ್ ತಾರೀಕ್ ತೀ; ಆಯತಾರಾ ದಿಸಾ, ಸಾಂಜೇಚೇಂ ಪಾಂಚ-ಸ ವ್ಹೊರಾಂ ಆಸತಾಂ, ಲುವೀಸ್ ಮುಸ್ಕರೆಞಾಚೀ ನಿವಾಣೀ ಫುಡೀ ಲಾಗೀಂ ಪಾವಲೀ. ಸಾರಕೇ ಮತೀರ್ ಆಸೊನ್, ಕಾಳಜಾಂತಥಾವನ್ ಜೇಜುಚ್ಯಾ ಆನೀ ಮರಯೇಚ್ಯಾ ಹಾತಾಂತ್ ಅತಮೊ ಒಪ್ಸೂನ್ ದೀವನ್, ವೋಡ-ತಾಂಡ್‌ಬಿ ಕಾಂಯ್ ನಾಸತಾಂ, ಶಾಂತಪಣೀ ತಾಣೆ ಪ್ರಾಣ್ ಕೆಲೊ.

[ಹೆಂ ಲಿಕೆಪ, ಮಾ। ಸಿಲ್ವೆಸ್ತರ ಮಿನೇಜ ಹಾಚ್ಯಾ, 'ಲ್ಹಾನ ಫುಲಾಚೊ ಬಾಪೇಯು', ಮಂಗಳೂರ, 1967, ಪಾನಾಂ 59-71, ಹಾಂತಲೆಂ ಕಾಡಲಾಂ ಆನೀ ಮಟವೆಂ ಕರೂನ್, ಲಿಪೀ ಜಾತಾತಿತಲೀ ನವ್ಯಾನ ಮಾಂಡೂನ ಛಾಪಲಾಂ.]

ಸಿಲ್ವೆಸ್ತರ ಮಿನೇಜ



ಮಾಂಗಳುರಿಂ ಕೊಂಕಣೀ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಮಾಜೀಂತ್ ಕೊಂಕಣೀ ಲಿಖಿತಾಚೊ ಪಾವ್ರ್ ಕೇರ್ನ್ ಮಾಯ್ಭಾಶೇಚೆಂ ಬೊಂದೆರ್ ಉಂಚಾಯೇರ್ ಉಬಂವಚೆಂ ಪ್ರಯತ್ನ್ ಕೆಲ್ಲೊ ವಿಂಚಣಾರ್ ವ್ಯಕ್ತೀ ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಸ್. ಕೊಂಕಣೀ ಮಾತೆಚೊ ಹೊ ಸುಪುತ್ರ್ 1887 ಇಸವೇಂತ್ ಫೆಬ್ರೇರ್ ಮ್ಹಯ್ನ್ಯಾಚೇ ಪಯಲೇ ತಾರಕೇರ್ ಮಂಗಳುರಾಂತಲ್ಯಾ ಇಜಯ್ ವಾಡ್ಯಾಂತ್ ಎಕಾ ದೇವಭಕ್ತಿಚ್ಯಾ ಕುಟಮಾಂತ್ ಜಲಮಲ್ಲೊ.

ಲ್ಹಾನಥಾವ್ನ್ ತೊ ಚುರುಕ್ ಆನೀ ಬುದವಂತ್ ಮತಿಚೊ ಜಾಲ್ಲೀವರವಿಂ ಭಾಶಾ ಆನೀ ವಿಜ್ಞಾನಶಾಸ್ತ್ರಾಂಥಂಯ್ ತಾಕಾ ಅಭಿರೂಚ್ ಆಸಲ್ಲೀ. ಆಪಲೀ ಮಾಯ್ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಥಂಯ್ ತಾಕಾ ಅಭಿಮಾನ್ ಆಸಲ್ಲೊ. ಭಾಸೋ ಶಿಕಪಾಚೆಂ ದೆಣೆಂ ತಾಚೇಥಂಯ್ ಆಸೂನ್ ಕಾಂಯ್ ಭಾಸೋ ಶಿಕಪಾಚೆಂ ತಾಣೆ ಮನ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ. ಇಂಗ್ಲೇಜ್ ಆನೀ ಕೊಂಕಣೀ ಮಾತ್ ನ್ಹಯ್ ಆಸತಾಂ, ಫ್ರೆಂಚ್ ಆನೀ ಮರಾಠಿ ಭಾಸೋ ತಾಕಾ ಖೂಬ್ ಕಳೀತ್ ಆಸಲ್ಲ್ಯೋ. ಸಂಸ್ಕೃತ್, ಲಾತೀನ್ ಆನೀ ಹಿಂದಿ ಭಾಸಾಂಚೀ ಪರಿಚೆಯ್ ತಾಕಾ ಆಸಲ್ಲೀ. ಆಪಣಾಕ್ ಭೆಟಲ್ ಆಸಲ್ಲೆ ತವಳ್ ವೆಗವೆಗಳ್ಯಾ ಭಾಸಾಂವಿಶೀಂ ಮಾಹೆತ್ ಆಪಣಾವನ್, ತ್ಯಾ ಭಾಸಾಂಚೆಂ ಮೂಳ್ ಆನೀ ತ್ಯಾ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಸಬದಾಂಚೆಂ ಮೂಳ್ – ಹ್ಯಾ ವಿಶೀಂ ತೊ ಜಾಣವಾಯ್ ಆಪಣಾಯತಾಲೊ.

1915 ಇಸವೇಂತ್ ಜನೇರಾಚೇ 28ವೇರ್ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞ್ ಆನೀ ಮಾಗ್ದಾಲೇನ್ ಪಿಂತ್ ಲಗ್ನ್ ಜಾಲಿಂ. ತಾಂಚ್ಯಾ ಆಟ್ ಭುರಗ್ಯಾಂ ಪಯಕೀ ಎಕಲೊ ಚಲೊ ಆನೀ ಸಾತ್ ಚಲಯೋ. ತೊ ವರತವಲೊ ಏಕ್ ಆದರ್ಶ್ ಬಾಪಯ್ ಆನೀ ಕುಟಮಾಚೊ ವ್ಹಡೀಲ್.

ತ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಸ್ ಉಲಂವಕ್ ಲಜತಾಲೆ. ಕೊಲೆಜಿಂನೀ ಶಿಕತಲ್ಯಾಂಕ್ ಆನೀ ಇಂಗ್ಲೇಜ್ ಜಾಣಾ ಆಸಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಕೊಂಕಣೀ ರುಚನಾಸಲ್ಲೀ. ತ್ಯಾ ದಿಸಾಂನಿ, ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಂತ್ ದೋನ್-ತೀನ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಶಿವಾಯ್ ಹೆರ್ ಕಸಲೀಂಯ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ನಾಸಲ್ಲೀಂ. ಚಡಾವತ್ ಲೋಕ್ ಅಶಿಕಪಿ ಆಸಲ್ಲೊ. ಅಸಲೇ ಪರಿಸ್ಥಿತೀಂತ್ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಚೀ ಸೆವಾ ಕೇರನ್, ತಿಕಾ ಮನಶಾಂ ಮದೆಂ ಮಾನಾಚೆಂ ಸ್ಥಾನ್

ದೀಂವಕ್ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾನ್ ದೃಡ್ ಮೇನ್ ಕೆಲೆಂ. ಅಸಕೇತ್ ಜಾವನ್ ಮರೊಂಕ್ ತೆಂಕಲ್ಲೇ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಕ್ ಜೀವ್ ಭರಿಜಾಯ್ ಆನೀ ಮಂಗಳೂರ್ ಶ್ಹರಾಂತಲ್ಯಾ ತಶೆಂ ಶ್ಹರಾಭಾಯ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣೀ ಲೊಕಾಕ್ ಸಾಮಾಜೀಕ್ ಆನೀ ರಾಜಕೀಯ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಮೆಳಶೆಂ ಕರಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳೇ ಉಮೆದೀನ್ 1912 ಇಸವೇಂತ್ ಮಂಗಳುರಾಂತಲೆಂ ಪ್ರಥಮ್ ಕೊಂಕಣೀ ಪತ್ರ್, 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ' ತಾಣೆ ಸುರೂ ಕೆಲೆಂ. ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾ ಆನೀ ಸರದಾರ್ ಯು. ಕಣ್ಣಪ್ಪ ಸಾಂಗಾತಾ ಮೆಳೊನ್ ಹ್ಯಾ ಪತ್ರಾಚೊ ವಾವರ್ ಕರುಂಕ್ ಮುಕಾರ್ ಸರಲೆ. 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವ್ಯಾ'ಚೊ ಪಯಲೊ ಅಂಕೊ 1912 ಇಸವೇಂತ್ ಮಾಯ್ ಮ್ಹಯನ್ಯಾಂತ್ ಛಾಪೂನ್ ಪರ್ಗಟ್ ಜಾಲೊ. ಸುರವಿಲ್ಯಾ ದಿಸಾಂನೀ ಸುಮಾರ್ ದೇಡ್ ವೆರಸ್‌ಭರ್ ಮ್ಹಯನ್ಯಾವಾರ್ ತೆಂ ಪರ್ಗಟ್ ಜಾಲೆಂ ಆನೀ ಪುಸ್ತಕಾರುಪಾರ್ ಆಸ್ಲೆಂ. 1914 ಇಸವೇ-ಥಾವ್ನ್ ಅರಮಾಸೀಕ್ ಜಾವನ್ ತೆಂ ಪರ್ಗಟ್ ಜಾಲೆಂ.

ಸುರವಿಲೀಂ ಪಾಂಚ್ ವರಸಾಂ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾ 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವ್ಯಾ'ಚೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾಲೊ. ತಾಚೇ ಭಾಶೇಚೀ ಶೈಲೀ ಕಿತಲೀ ಉತ್ತೀಮ್ ಆಸ್ಲೀ ಮ್ಹಳ್ಳೇ ವಿಶಯಾಂತ್ 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವ್ಯಾ'ಚ್ಯಾ ರುಪಯಾ-ಉತ್ಸವಾಚ್ಯಾ ಅಂಕ್ಯಾಂತ್ ದಿ। ಸಿಲ್ವೆಸ್ತರ್ ಮಿನೆಜಾನ್ ಅಶೆಂ ಲಿಖಲಾಂ: "ದಿರ್ವೆಂ ತಯಾರ್ ಕರಚ್ಯಾಂತ್ ಶ್ರೀ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾಚೇ ಶಾತೀ ವಿಶೇಸ್. ತಾಚೇ ಜಾಣವಾಯ್ ಆನೀ ವಿದ್ಯಾ, ತಾಚೇ ಗುಂಡಾಯ್ ಆನೀ ಬಾರೀಕಸಾಣ್, ತಾಚೇ ಭಾಶೇಚೊ ಅಲಂಕಾರ್ ಆನೀ ಶೈಲೇಚೇ ಸುಡಾಳಾಯ್ – ಹೆಂ ಸೆರ್ವ್ ಇತಲೆಂ ನಾಜೂಕ್ ಆನೀ ವಿಂಚಣಾರ್, ತಾಚೀಂ ಲೇಖನಾಂ ವಾಚಲ್ಲೀಂ ತಿತಲೀಂ ವಾಚ್ಯಾಂ ಮ್ಹಣ್ ಜಾತಾತ್, ಕೊಣಾಕ್ ಜೇರ್‌ತೇರ್ ಕೊಂಕಣೀ ಬರಂವಕ್ ಶಿಕಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಆಸಾ, ತೊ ತೀಂ ಪಯಲ್ಯಾ ಪಾಂಚ್ ವರಸಾಂಚೀಂ ದಿರವೀಂ ವಾಚೂನ್ ಪಳೆಂವದೀ..."

ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾ ಏಕ್ ಉಂಚಲ್ಯಾ ವರಗಾಚೊ ಕೊಂಕಣೀ ವಿದ್ವಾನ್ ಆನೀ ಕವಿತಾ ಲಿಖಚೆಂ ಸಂಯುಬೀಕ್ ದೆಣೆಂ ಆಸ್ಲೆಲೊ ಕವೀ ಮ್ಹಣ್ ತಾಚೀಂ ಲಿಖಿತಾಂ ಆನೀ ಕವಿತಾ ವಾಚಲ್ಲೆ ಸೆರ್ವ್ ಮಾನತಾತ್.

ತ್ಯಾಣೆ ಲಿಖಿಲ್ಲೀಂ ಕಾಂಯ್ ಮಟವೀಂ ಕವಿತಾಂ ಆಸಾತ್. ತಾಂತೂಂ ವಿಂಚಣಾರ್ ಆನೀ ಅರ್ಥಾಭರೀತ್ ಉತರಾಂನೀ ಗೂಂಡ್ ಚಿಂತಪಾಕ್ ಆಸಪದ್ ದಿಂವಚೀ ಜಾಣವಾಯ್ ಆಟಾಪಲ್ಯಾ. ಹಾಂಚೇ ಪಯ್ಕೀ 'ಮನೀಸ್ ಮ್ಹಣಜೇ ಕಿತೆಂ?' ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಕವಿತೇಂತ್ ಮನಶಾಚೇ ಕಿರಕೊಳ್ ಜಿಣಯೆಚೆಂ ವರ್ಣನ್ ಕೆಲಾಂ.

ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾನ್ ಘಡಲ್ಲೆಂ ಆನೀ ಪುಸ್ತಕಾ ರುಪಾರ್ ಛಾಪೂನ್ ಪರ್ಗಟ್ ಜಾಲ್ಲೆಂ 'ಅಬ್ರಾಹಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ' ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಕವಿತಾ-ನಾಟಕ್ ತಾಚಿ ಅತೀ ಉಂಚಲೀ ಕೃತೀ ಮ್ಹಣಯೇತ್. ಹೆಂ ಕಾವ್ಯಾನಾಟಕ್ ಇತಲೆಂ ಸೊಬೀತ್ ಆನೀ ಅರ್ಥಾಭರೀತ್, ತೆಂ ವಾಚತಲ್ಯಾಂಕ್ ಪರತ್ ಪಾಚಯ್ಯಾಂ ಮ್ಹಣ್ ಮನ್ ಯೆತಾ ಆನೀ ತೆಂ ಬರಯಲ್ಲೊ ವ್ಯಕ್ತೀ ಏಕ್ ಉಂಚಲ್ಯಾ ವರ್ಗಾಚೊ ಕವೀ ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಅನಭವ್ ಜಾತಾ. ಸರೇಸ್ಪರಾಚ್ಯಾ ಆದೆಶಾಪಮ್ರಾಣೆ ಆಬ್ರಾಂಪ್ ಪಾತ್ರಿ ಯಾರಕಾನ್ ಆಪುಲ್ಯಾ ಎಕಲ್ಯಾಚ್ ಪುತಾಕ್ ಇಜಾಕಾಕ್ ಬಲೀ ಭೆಟಂವಕ್ ವ್ಹೆಲ್ಲೀ ಕಥಾ, ಕವೀನ್ ಹೇ ಕೃತಯೇಂತ್ ಆಪುರಬಾಯೇನ್ ವರಣಿಲ್ಯಾ. ಮನಶಾಚ್ಯಾ ಜಿವಿತಾಂತಲೀಂ ಭೊಗಣಾಂ – ಸಂತೋಸ್, ದೂಕ್, ಕೇಶ್ಟ್, ವಿರಾರಾಯ್ ಇತ್ಯಾದೀ – ಆಪಲ್ಯಾ ಪುತಾಕ್ ಬಲೀ ಭೆಟಂವಚೇವೆಳೀಂ ಆಬ್ರಾಂವನ್ ಭೊಗಚೀಂ ತೀಂ, ಬೋವ್ ಸಬಾವೀಕ್ ಥರಾನ್ ಕವೀನ್ ವರಣಿಲ್ಯಾಂತ್. ಆಬ್ರಾಂವಚೊ ಭಾವಾಡ್ತ ಥಿರ್ ಆಸಾ, ಆನೀ ತಾಚೇ ಥಂಯ್ ಆಸಚೊ ದೆವಾಚೊ ಮೋಗ್, ಆಪಲ್ಯಾ ಪುತಾಚೇರ್ ಆಸಾ ತ್ಯಾ ಬಾಪಾಯಚ್ಯಾ ಮೊಗಾಕ್ ಮಿಕವತಾ ತೆಂಯ್ ಆಬ್ರಾಂವಚ್ಯಾ ಉತರಾಂನೀ ಕಳೀತ್ ಜಾತಾ.

"ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ" ಪತ್ರಾಚ್ಯಾ ರುಪಯಾ-ಉತ್ಸವಾ ವೆಳಾರ್ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾನ್ ಘಡಲ್ಲೆಂ ಕವನ್ ವಾಚತಾನಾ ಅಮಕಾಂ ರಾನಾವನಾಂತ್ ಜಿಯೇವ್ನ್ ಸುಕಣ್ಯಾಸಾವಜಾಂಚೆಂ ರಂಗೀತ್ ಗಾಯಾನ್ ಆಯಕತಾಶೆಂ ಭೊಗತಾ.

ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾಚ್ಯಾ ಕಾವ್ಯಾಂನೀ ಕವಿತೇಚೀಂ ಲಕ್ಷಣಾಂ ಭರೊನ್ ಆಸಾತ್. ಮತೀಂತ್ ಉಬಜಲ್ಲೀಂ ಭೊಗಣಾಂ ಉತರಾಂಚೆಂ ರೂಪ್ ಘೆವ್ನ್ ಕಾವಯಾಚ್ಯಾ ನವರಸಾಂನೀ ಭರೊನ್

ತಾಚ್ಯಾ ಕವನಾಂನೀ ಆಟಾಪಲ್ಲ್ಯಾ ಲ್ಹ್ಹಾರಾಂನೀ ಪ್ಹ್ಹಾಳಟಾತ್.

'ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ' ಕವಿತಾ-ನಾಟಕಾಚೇ ಸುರವೇರ್ ಕೊಂಕಣೀ ನಾಟಕಾಂ ಬರಯತಲ್ಯಾಂಕ್ ತೊ ಕಾಂಯ್ ಸೂಚನಾಂ ದಿತಾ— "ಲೊಕಾಕ್ ಪೊಟ್‌ಭರ್ ಹಾಸಂವಚೊ ಎಕೇಚ್ ಇರಾದೊ ಜಾಲ್ಲೇಬರೀ, ಫಡಪಶೀ ಚೆಶಟಾಯ್ ಆನೀ ಕಾಟ್ ಉಲವಣೆಂ ಭರಶಿಲ್ಲೆ ತಾಳಮೂಳ್ ನಾತಲ್ಲೆ ಖೆಳ್ ದಾಕಯಲ್ಲ್ಯಾನ್ ನ್ಹಯೇಚ್ ಆಮಚೇ ಭಾಶೇಕ್, ಬಗೇರ್ ಪಳೆತಲ್ಯಾಂಚೀ ಅಭಿರುಚೇಯ್ ಆವಿೂ ಸಕೇಲ್ ದೆವಯತಾಂವ್. ಲೊಕಾಚೀ ರೂಚ್ ಊಂಚ್ ಹಾಡಿಜೇ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಆಮಚೀ ನಾಟಕಾಂಯ್ ನಾಜೂಕ್ ಜಾಯಜಾಯ್..." – ಹೀಂ ತಾಚೀಂ ಉತರಾಂ ನಾಟೇಕ್ ಬರಯಣಾರಾಂನೀ ಮತೀಂತ್ ದವರಚೀಂ ಬರೀಂ.

ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞ ಏಕ್ ಭಕ್ತಿವಂತ್ ಮನೀಸ್, ದೆಕಿ-ಭರೀತ್ ಜಿಣೇ ಜಿಯೆಲ್ಲೊ, ದಯಾಳ್ ಮನಾಚೊ ಆನೀ ಪರೋಪಕಾರೀ ಸಭಾವಾಚೊ. ಚವ್ಯಾಸ್ತರ್ ವರಸಾಂಚೇ ಪ್ರಾಯೇರ್ ತೊ ಅಸಕೇತ್ ಜಾವ್ನ್ ಆಯಲೊ, ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಸಾಯ್ ಮಾಂಡಲ್ಲೇವರವೀಂ ತಾಚೀ ದೀಶ್ಟ್ ಘಯರೀ ಜಾಲೀ, ಆನೀ ವಾಚೂಂಕ್-ಬರಂವಕ್ ತಾಕಾ ಜಾಲೆಂನಾ. 1961 ಇಸವೇಂತ್ ಜುಲಾಯಚೇ ತೆವಿಸಾವೇರ್ ಆಯತಾರಾ ಸಾಂಜೇರ್ ತೊ ಅಂತರಲೊ. ತಾಚ್ಯಾ ಮರಣಾವೆಳಾರ್ ಮಾ। ಸಿಲ್ವೆಸ್ತರ್ ಮಿನೆಜಾನ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಪ್ರಸಂಗಾಂತ್, "ತೊ ದೆವಾಕ್ ಮೊಗಾಚೊ, ತೊ ಮನಶಾಂಕ್ ಮೊಗಾಚೊ, ತಾಚೊ ಉಗಡಾಸ್ ಆರ್ಶಿವಾದಾಂನೀ ಭರಲ್ಲೊ" ಮ್ಹ್ಹಳ್ಳೆಂ. ಆಪಲೇ ಜಿಣಯೆಚೀಂ ಸಬಾರ್ ವರಸಾಂಪರ-ಯಾಂತ್ ಲಿಖಿತಾಂ ಆನೀ ಕವಿತಾಂ ಮುಖಾಂತರ್ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಚೀ ಸೆವಾ ನಿಸ್ವಾಡತೀ ಮನಾನ್ ಕೆಲ್ಲೇಖಾತೀರ್ ಕೊಂಕಣೀ ಸಮಾಜ್ ಸದಾಂಚ್ ತಾಕಾ ರುಣೀ.

[ಹೆಂ ಲಿಕೇಪ, 'ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣೀ' ಹೇ ಸಟಮಾಸೀ ಪತ್ರಿಕೇಚ್ಯಾ, 5 (1986) 1–2:23-29 ಪಾನಾಂತಲೆಂ ಕಾಡೂನ, ಮಟಮೆಂ ಹಾಡೂನ್, ಲಿಪಿರೂಪ ತಬ-ದೀಲ ಕರೂನ ಛಾಪಲಾಂ.]

ಡೆನಜೀಲ ಕಾಸ್ತೆಲೀನ



"ಹಾವೆಂ ಉತರಾಂನೀ ಪಿಂತರಾಯಲ್ಲೀ ಆಲೊಚೀನ್ ಜ್ಯಾರೀ ಕೇರ್ನ್ ದಾಕಯತಲೊಂ ಮ್ಹುಳ್ಯಾರ್ ವರ-ಕವೇಶ್ವರಾಚೆಂ ದೆಣೆಂ ಮ್ಹಾಜೇಥಂಯ್ ನಾ".

ಹೀಂ ಉತರಾಂ ಆಮಾಕಾಂ ವಾಚೊಂಕ್ ಮೆಳಟಾತ್ ದೆವಾದೀನ್ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞಾನ್ ಬರಯಲ್ಲ್ಯಾ 'ಅಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಕವಿತಾ-ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಪ್ರಸ್ತಾವನಾಂತ್. ಪುಣ್, ತಾಣೆ ಬರ-ಯಲ್ಲ್ಯಾಪರ್ಮಾಣೆ 'ವರ-ಕವೇಶ್ವರಾಚೆಂ ದೆಣೆಂ' ತಾಚೇಥಂಯ್ ನಾತಲ್ಲೆಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಕೋಣೀಯ್ ಪಾತಯೇತ್? ತಾಚ್ಯಾ ಖಾಲತ್ಯಾ ಸಬಾವಾ-ವರವೀಂ ತಾಣೆ ತಶೆಂ ಚಿಂತಲ್ಯಾರೀಯ್ ಆಮಿ ಜಾಣಾಂವ್ ತೊ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೆಂತಲೊ ಏಕ್ ಮ್ಹಾಕವೀ ಮ್ಹುಣ್; ಕಾಳಿದಾಸಾಚೀ ವರ್ಣನಾಸಕತ್ ಆನೀ ಶೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರಾಚೆಂ ಗೂಡ್ ವೆವ್ಹಾರಜ್ಞಾನ್ ಆಸಲ್ಲೊ ಕವೀ ತೊ. ತಾಚ್ಯಾ ಕಾವ್ಯಾಂನೀ ಆನೀ ಬರಪಾಂನೀ ಆಮಚೀ ಭಾಶೇಕ್ ತಾಣೆ ವ್ಹಡ್ ಅಲಂಕಾರ್ ದಿಲಾ ಆನೀ ಆಮಚ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಏಕ್ ಶಾಸವೀತ್ ಜಾಗೊ ಲಾಬಲಾ.

ಪ್ರಕೃತಿಚೊ ಕವೀ

ತಾಚೀಂ ಕಾವಯಾಂ ವಾಚತಾನಾ ಪ್ರಶಾಂತ್ ವಾತಾವರಣಾಂತ್ ಸವ-ಕಾಸ್ ವ್ಹಾಳಚೇ ನಂಯಚೊ ಉಗಡಾಸ್ ಯೆತಾ. ಕಶೆಂ ತೆಂ ಉದೇಕ್ ಏಕೇಚ್ ವಾಟೇನ್, ಏಕಾಚ್ ವೇಗಾನ್ ಆನೀ ಏಕಾಚ್ ನಾದಾನ್ ವ್ಹಾಳಟಾ ತಶೆಂ ತಾಚ್ಯಾ ಕಾವಯಾಂನೀ ಚಿಂತನಾಂ, ಸಬ್ದ್, ಪ್ರಾಸ್ ಆನೀ ಮಾತ್ರಾಂ ಸಹಜ್ ಜಾವನ್ ವ್ಹಾಳಟಾತ್. ತಾಚೀಂ ಕಾವಯಾಂ ಕಾನಾಂಕ್ ಕಿತಲೀಂ ರಂಗೀನ್ ತಿತಲೀಂಚ್ ವಾಚೊಂಕೀಯ್ ಮಧುರ್ ಲಾಗತಾತ್. ತೊ ಪ್ರಕೃತಿಚೊ ಏಕ್ ಸಹೇಜ್ ಕವೀ, ಸಂಯಬಾಭಾವನ್ ಕಾವಯಾಚೆಂ ದೆಣೆಂ ಆಸಲ್ಲೊ. ತಾಚೀ ಶಯಲೀ ನಾವಾಡದೀಕ್ ಇಂಗ್ಲೀಶ್ ಕವೀ ವೇಡ್ಸ್‌ವೇರ್ತ್ ಹಾಚೇ ಶಯಲೇಕ್ ತಾಳ್ ಪಡಟಾ.

ಲುವೀಸ್ ಇನಾಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ, ದೆವಾಸಪಣೇಂ ಕುಟಮಾಂತ್ ತೊ ಜಲಮಲ್ಲೊ ಆನೀ ದೆವಾಸಪಣಾಂತಚ್ ವಾಡೊನ್ ಆಯಲೊ. ಮಿಲಾರ್ ಇಗರ್ಜೇ ಇಸ್ಕೊಲಾಂತ್ ಆನೀ ಉಪರಾಂತ್ ಸಾಂತ್ ಲುವೀಸ್

ಕೊಲೆಜೀಂತ್ ತಾಚೆಂ ಶಿಕೇಪ್ ಜಾಲೆಂ. ಲ್ಹಾನ್ ಪ್ರಾಯೇರೇಚ್ ಕೊಂಕಣೇ ಭಾಶೇಚೊ ಅಪಾರ್ ಮೋಗ್ ತಾಕಾ. ಸುಡಾಳ್ ಆನೀ ಮಧೂರ್ ಶಯಲೇನ ಬರಂವಚೆಂ ಸಂಯಬೀಕ್ ದೆಣೆಂಯ್ ತಾಕಾ ಆಸಲ್ಲೆಂ. ಅಶೆಂ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾನ್, ತರ್ನೇ ಪ್ರಾಯೇರಚ್ ತಾಚೇ ಲಿಕಣೇ ಸರಾಗ್ ವ್ಹಾಳೊಂಕ್ ಲಾಗಲೀ. ಮಟವೆ ನಾಟೇಕ್, ಲೇಕನಾಂ ಆನೀ ಕಾವಯಾಂ ತಾಣೆ ಜಾಯತೀಂ ಬರಯಲೀಂ. ಕೊಂಕಣೇ ಪತ್ರಾಂಚ್ಯಾ ಅಭಾವಾನಿಮತೀಂ ತೀಂ ಉಜವಾಡಾಯೇಂವಕ್ ನಾ'ತ್ ಜಾಲ್ಯಾರೇಯ್ ತಾಚೊ ಮುಕಲೊ ಅನಭವ್ ಪಾಜೂಂಕ್ ಪಾವಲೀಂ.

ದಿವ್ಯಾ್ಚೊ ಪಯಲೊ ಸಂಪಾದಕ್

ಸರಿಸುಮಾರ್ 1912ವ್ಯಾ ವರಸಾ ಸರದಾರ್ ಕಣ್ಣಪಾಚೇ ಉರಬೇಕ್ ಆನೀ ಒತ್ತಾಯೇಕ್ ಲಾಗೊನ್ ಆವಮಚೆಂ ಪಯಲೆಂ ಪತ್ರ್ 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ' ಉಜವಾಡಾಕ್ ಆಯಲೆಂ. ಕೊಂಕಣೆಂತಲ್ಯಾ ಹ್ಯಾ ಪಯಲ್ಯಾ ಪತ್ರಾಚೊ ಪಯಲೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾಲ್ಲೊ ಮಾನ್ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕ-ರೇಞಾಕ್ ಫಾವೊಜಾಲೊ. ಪಯಶಾಂಚೇ ಕುಮಕ್ ಆನೀ ಹೆರ್ ಆಡಳಟೆಂ ಸರದಾರ್ ಕಣ್ಣಪ್ಪಾ ಪಳೆತಾಲೊ ಜಾಲ್ಯಾರೇಯ್ ಆಮಚೇ ಭಾಸ್ ತೊ ನೆಣಾಸಲ್ಲ್ಯಾನ್ ಪತ್ರ್ ಚಲಂವಚೆಂ ಭಾರಾದೀಕ್ ವ್ಹಜೆಂ ಮಸ್ಕರೇಞಾಚ್ಯಾ ಖಾಂದಾರೇಚ್ ಪಡಲೆಂ.

ತಾಚೀಂ ಕಾವಯಾಂ, ಪನ್ನಾಸ್-ಸಾಟ್ ವರಸಾಂ ಆದೀ ಬರ-ಯಲ್ಲೀಂ ಜಾಲ್ಯಾರೇಯ್ ತೀಂ ಆಜೂನೇಯ್ ಆವಮಚ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ ಶ್ರೇಸ್ಟ್ ಕೃತಯೋ ಜಾವನ್ ಉರಲ್ಯಾಂತ್. ತೀಂ ಬರಯಲ್ಲ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಲೋಕ್ ಕಿತಲೇ ಆತುರಾಯೇನ್ ಆನೀ ಸಂತೊಸಾನ್ ವಾಚತಾಲೊ ತಿತ-ಲ್ಯಾಚ್ ಸಂತೊಸಾನ್ ತೀಂ ಆಜೇಯ್ ವಾಚತಾತ್. ದಿವ್ಯಾ್ಚ್ಯೋ ಆದಲ್ಯೋ ಪ್ರತಯೋ ಆನೀ ಮುಖ್ಯ ಜಾವನ್ ರುಪಯಾಉತ್ಸವಾಚೊ ಅಂಕೊ ಕೊಣೆ ಪುಂಜಾವನ್ ದವರಲಾ ತಾಂಣೇ ಖರೆಂಚ್ ದಿರ್ವೆಂ ಪುಂಜಾಯಲಾಂ ಮ್ಹಣಯೇತ್. ತಾಂತಲ್ಯಾ ಪಾನಾನೀ ಹ್ಯಾ ಕವಿಚೀಂ ಪರಜಳೀಕ್ ವಜರಾಂವೊತಯಾಂ ಥಂಯ್‌ಥಂಯ್ ಶಿಂಪಡಲ್ಯಾಂತ್. ತ್ಯಾಚ್ ರುಪಯಾ ಉತ್ಸವಾಚ್ಯಾ ಅಂಕ್ಯಾಂತ್ ಏಕಾ ಶ್ರೇಸ್ಟ್ ಲೇಕಕಾನ್

ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾವಿಶಯಾಂತ್ ಅಶೆಂ ಬರಯ್ಲಾಂ: "ಕೊಣಾಕ್ ಜೇರತೇರ್ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಸ್ ಬರಂವಕ್ ಶಿಕಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಆಸಾ, ತೊ ತೀಂ ಪಯ್ಲೀಂ ಪಾಂಚ ವರಸಾಂಚೀಂ ದಿರ್ವಿಂ ವಾಚೂನ್ ಪಳೆಂವದೀ..."

ಥೊಡೀಂಚ್ ಉತರಾಂ

ಥೊಡ್ಯಾಚ್ ಪುಣ್ ವಿಂಚಣಾರ್ ಉತರಾಂನೀ ಗೂಂಡ್ ಅರ್ಥ ಆಟಾಪೂನ್ ಆಸಚೀಂ ಕಾವ್ಯಾಂ ಬರಂವಚೀ ಶ್ಯಾತೀ ತಾಕಾ ಆಸ್ಲೀ. ದಾಕಲ್ಯಾಕ್: "ಮನೀಸ್ ಮ್ಹಣಜೇ ಕಿತೆಂ?" ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಮಟಪ್ಯಾ ಕಾವಯಾಂತ್, ಥೊಡ್ಯಾಚ್ ವಳೀಂಭಿತೇರ್ ಮನಶಾಚೀಂ ಪುರಾ ಲಕ್ಷಣಾಂ ತಾಣೆ ದಾಖೀವ್ನ್ ದಿಲ್ಯಾಂತ್.

ಮಂಗಳೂರ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ದಿಯೆಸೆಜಿಚ್ಯಾ ಎವ್ಕರಿಸ್ತೀಕ್ ಕೊಂಗ್ರೆಸಾಕ್ ತಾಣೆ ರಚಲ್ಲೆಂ ಗೀತ್ "ವೇಳಕಾಳ್ ಸುರೂ ಜಾಂವಚೇಪುರವೀಂ" ಕಶೆಂ ಸಂಗಿತಾಚೇ ದಿಶ್ಟೀನ್ ಉತ್ತೀಮ್ ಕಂತಾರ್ ತಶೆಂಚ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೇ ದಿಶ್ಟೀನ್ ಶ್ರೇಸ್ಟ ಕಾವಯೊಂ. ದೆವಾದೀನ್ ಬಿಸ್ಪ್ ಪಾವ್ಲ್ ಪೆರಿಸಿಚ್ಯಾ ಸಾಸೆರ್ದೊತಪಣಾಚ್ಯಾ ರುಪಯಾಉತ್ಸವಾವೆಳಾರ್ ತಾಣೆ ಘಡಲ್ಲೆಂ "ಅಬೇಲ್ ಮ್ಹಜೆಂ ವೀಣೆಂ" ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಗೀತಯ್ ಬೋವ್ ಬರೀ ಕೃತೀ. ವಿನೊದಾಚೇ ದಿಶ್ಟಿನ್ ಸಾಂಗಚೊ ಜಾಲ್ಯಾರ್ "ಜೋಕ್ರಾ" ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಹಾಸ್ಯಕವಿತಾಚೊ ದಾಕಲೊ ದಿವಯೇತ್.

ಶ್ರೇಸ್ಟ ಕೃತೀ

ಪುಣ್ ತಾಚೀ ಅದೀಕ್ ಶ್ರೇಸ್ಟ ಕೃತೀ, "ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ". ಆಬ್ರಾಂವನ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಎಕಲ್ಯಾಚ್ ಪುತಾಕ್ ದೆವಾಚೇ ಹುಕಮೆಖಾಲ್ ಬಲೀ ದೀಂವಕ್ ವ್ಹೆಲ್ಲೀ ಕಥಾ ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾನ್ ಕಾಳೀಜ ವೊವಾಳಾಂವಚೇ ಶಯ್ಲೇರ್ ಕಾವ್ಯ-ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ಬರಯ್ಲ್ಯಾ. ಆಸಲೆಂ ಪ್ರಯತೇನ್ ಹಾಚೇಪಯ್ಲೆಂ ಕೊಣೆಂಚ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ನಾ. ಹೊ ಕವಿತಾ-ನಾಟಕ್ ಪುಸ್ತಕಾರುಪಾರ್ ಆಯಲ್ಲೊಚ್, ಕೊಂಕಣೀ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ ವಾದಾಳ್ ಉಟಲೆಂ. ಸೇರ್ವ್ ಭಾಶಾಪ್ರೆಮಿಂನೀ ಹೊ ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣೆಂತಲೀ ಅದೀಕ್ ಶ್ರೇಸ್ಟ ಕೃತೀ ಮ್ಹಣ್ ಏಕಾ ತಾಳ್ಯಾನ್ ಮಾಂದೂನ್ ಘೆತಲೀ. ಹ್ಯಾ

ನಾಟಕಾಚೊ ಏಮರಸೊ 'ರಾಕಣ್ಯಾ'ಚ್ಯಾ ಸಗಳ್ಯಾ ಪಾನಾರ್ ಛಾಪೋನ್ ಆಯಿಲ್ಲೊ ಮ್ಹಾಕಾ ಉಗಡಾಸ್ ಆಸಾ.

ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಚೇ ಸುರವೇರ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಪ್ರಸ್ತಾವನಾಂತ್ ಬರಯ್ಣಾರಾನ್ ಸಾಂಗಲಾಂ ಕಿ ಹೊ ನಾಟೀಕ್ ಫಕೀತ್ ಖೆಳೊನ್ ದಾಕಂವಚ್ಯಾಕ್ ಬರಯಿಲ್ಲೊ ನ್ಹಂಯ್. ಜಾಲ್ಯಾರೀಯ್, ಮ್ಹಜೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯೇ-ಪರ್ಮಾಣೆ ತೊ ವಾಚೂಂಕ್ ಚೀಡ್ ಸ್ಹಜಲ್ಲೊ. ಮನಶಾಚೆಂ ದೂಕ್, ಸಂತೋಸ್, ಬೆಜಾರಾಯ್, ಮೋಗ್, ಭಕ್ತ್, ಝುಗಡೆಂ – ಹೆಂ ಸೇರ್ವ್ ಆರ್ಶಾಂತ್ ದಾಕಯಿಲ್ಲೇಬರೀ ಹಾಂತುಂ ದಾಕಯಿಲಾಂ. ದಾಕಲ್ಯಾಕ, ಆಬ್ರಾಂವ್ ಇಜಾಕಾಕ್ ಘೆವ್ನ್ ದೊಂಗರಾವೇಯ್ರ್ ಚಡಟಾನಾ ಆಪಲೊ ಹುಸಕೊ ನಾಜೂಕ್ ಉತರಾಂನೀ ದಾಕಯುತಾ. ಉತೇರ್ ಪ್ರಾಯೇರ್ ದೆವಾನ್ ಆಶೀರ್ವಾದ್ ಘಾಲ್ನ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಹ್ಯಾ ತರ್ನ್ಯಾ ಫಳಾಚೇರ್ ಆಬ್ರಾಂವಕ್ ಆಸಚೊ ಮಯಪಾಸ್ ಧರ್‌ಧರ್ ಮ್ಹಣ್ ದಿಸತಾ. ತರೀಯ್ ದೆವಾಚೇರ್ ತಾಚೊ ಮೋಗ್ ಹಾಚೇಕಿ ವರತೊ ಆಸಾ ಆನೀ ತಾಕಾ ತೊ ಖಾಲ್ ಜಾವ್ನ್ ಚಲತಾ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಉರಲ್ಲ್ಯಾ ಉತರಾಂನೀ ದಾಕಯುತಾ.

ಎಕೇ ಆವಯುನ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಭುರಗ್ಯಾ ಥಂಯ್ ದಾಕಂವಚೊ ಮೋಗ್ ಸದಾಂಯ್ ಪಳೆವ್ನ್ ಆಸಾ ಘರಚೊ ಚಾಕೇರ್. ಹಾಂಗಾಸೇರ್ ಸಾರಾಕ್ ಇಜಾಕಾಥಂಯ್ ಆಸಚೊ ಮೋಗ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಚಾಕರಾಂಚ್ಯಾ ತೊಂಡಾಂತಥಾವ್ನ್ ಆಯ್ಕಯಾ:

“ತಾಳ್ಹಾತಾಚೊ ಫೊಡ್ ತೊ ತಿಚೊ, ಜಿವಾಚೀ ಗಾಂಟ್
ದೊಳ್ಯಾಂಆಡ್ ಜೇರ್ ಜಾಲೊ, ಕಿತೆಂ ತಿಚೊ ಆಕಾಂತ್!
ಧರ್ಣೇರ್ ಸೊಡಲ್ಯಾರ್ ಮುಯೋ, ಉಂಚಾರ್ ಠೆವಲ್ಯಾರ್
ಕಾವಳೊ
ಪ್ಹರೀತ್‌ಗಿ ಮ್ಹಣ್ ಜಾಗ್ರುತ್ಕಾಯೇನ್ ಲ್ಹಾನವ್ಹಡ್ ಕೆಲ್ಲೊ”.

ಆಪಲ್ಯಾ ಎಕಲ್ಯಾಚ್ ಪುತಾಕ್ ಜಿವೆಶೀಂ ಮಾರೂಂಕ್ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಕೊಯುತೀ ಘೆವ್ನ್ ತಯಾರ್ ಜಾಲಾ. ತಾಚ್ಯಾ ಅಂತಸ್ಕರ್ಣಾಂತ್ ಕಸಲೆಂ ತುಫಾನ್ ಉಟಲಾಂ ಜಾಯುತ್? ಹಾಂಗಾಸೇರ್ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞ ಕಾವ್ಯಾಚ್ಯಾ ಶಿಖರಾಚೇರ್ ಚಡಲಾ ಮ್ಹಣಯೇತ್. ಆಬ್ರಾಂವ್ ಆಪಲ್ಯಾ

ಹಾತಾಕಡೆ ಉಲಂವಚೀಂ ತೀಂ ಉತರಾಂ ಕಸಲೆಂ ಧಾರೂಣ್ ಕಾಳಿಜೇಯ್ ವೊವಾಳಾಯತ್.

"ಹಾತಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ, ಸಾಂಗ್ ತೂಂ, ಆತಾಂ ಕಿತೆಂ ಕರಶೀ ?
ಪೊಸಲ್ಲೊಯ್ ವ್ಹೊಯ್ ತುವೆಂ, ಉಕಲ್ಲಲೊಯ್ ತಾಕಾ
ಪುಣ್ ತೆಂ ಖಿಂಯುಚೆಂಯ್ ಆತಾಂ ಮುಕಾರ್ ಹಾಡಿನಾಕಾ
ತುವೆಂ ಲ್ಹಾನ್‌ವ್ಹಡ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಬಕಡೇಚೆಂ ಪೀಲ್ ಸಯ್ತಿಯ್
ಕಾತರ್‍ತಾನಾ ಮುಟೀಭಿತೇರ್ ಕಾಂಪೇತ್ ಕೊಯತೀ.
ತೇರ್ ಹಾ! ತುಜ್ಯಾ ರಗತಾಕ್ ಕಿತೆಂ ಕರ್‍ಮೀ ತೂಂ ಸಾಂಗ್".

ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಚೇ ಸುರವೇರ್ ತಾಣೆ ಬರಯಿಲ್ಲೆಂ ಪ್ರಸ್ತಾವನ್ಸ ಪಾನಾಂನೀ ಭರಲಾಂ ಮಾತ್ ನ್ಹಯ್, ತಾಂತಲೀಂ ಅಪುಟ್ ಸತಾಂ ಆತಾಂಚೇ ಪಿಳಗೇಕ್ ಲಿಸಾಂವಾಂ. ನಾಟಕಾವರವೀಂ ಲೊಕಾಚೇರ್ ಜಾಂವಚೊ ಪರಿಣಾಮ್ (ಬರೊ ಯಾ ವಾಯಿಟ್) ತಾಣೆ ಬರ್‍ಯಾ ಥರಾನ್ ವರ್ಣಿಲಾ. ಆತಾಂಚ್ಯಾ ನಾಟಕಿಸ್ತಾಂಕ್ ಜಾಯಿತೀಂ ಲಿಸಾಂವಾಂ ಆನೀ ಕೊಡು ಸತಾಂ ಹಾಂತುಂ ಪಳೆಂವಕ್ ಮೆಳಟಲೀಂ.

ಆವುಚ್ಯಾ ಆನಏಕ್ ನಾವಾಡದೀಕ್ ಕವೀನ್, ಫೆಲಿಕ್ಸ್ ನೊರೊಞ್ಞಾನ್ ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾ ವಿಶಯಾಂತ್ 'ರಾಕ್ಣ್ಯಾ'ಚ್ಯಾ ರುಪಯಾ ಉತ್ಸವಾಚ್ಯಾ ಅಂಕ್ಯಾಂತ್ ಬರಯತಾಸತಾಂ ಅಶೆಂ ಸಾಂಗಲಾಂ: "ನಾಟೀಕ್ ರುಪೀಂ ಬರಯಿಲ್ಲೆಂ ತಾಚೆಂ ಮಹಾಕಾವ್ಯೆಂ 'ಅಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ' ಹ್ಯಾ ಬರಯಿಣಾರಾಕ್ ವಾಚಲ್ಲೇ ತಿತಲೆಂ ಪಾವನಾ; ಸೊಬೀತ್ ಲಿಕೀತ್ ತೆಂ, ತಾಚೇತಸಲೀ ಉತ್ತೀಮ್ ಕೃತೀ ಕೊಂಕಣೀ ಭಾಶೇಂತ್ ದುಸರೀ ಮೆಳ-ಶೀನಾ".

ಆಪಲೀ ಉತೇರ್ ಪ್ರಾಯೇರ್ ತಾಣೆ ಬರಂವಚೆಂ ಸೋಡಲೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರೀಯ್ ಕೊಂಕಣೀ ಸಾಹಿತ್ಯಾಥಂಯ್ ತಾಚೊ ಅಭಿಮಾನ್ ಉಣೊ ಜಾಂವ್ಕ್ ನಾ. ನವ್ಯಾ ಪತ್ರಾಂಕ್ ತೊ ಕೆದಳಾಯ್ ಉತ್ತೇಜನ್ ದಿತಾಲೊ.

ದಿಸಪಡಟ್ಯಾ ಗ್ರಾಸಾಖಾತೀರ್ ತೊ ಫಾದರ್ ಮುಲ್ಲರಾಚೇ ಆಸ್ಪ-ತ್ರೇಂತ್, ಕಂಕನಾಡೀ, ಎ.ಜೆ. ಸಾಲ್ಡಾಞ್ ಕೊಫೀ ವರ್ಕ್ಸ್, ಬೊಳೂರ್

ಆನೀ ಪಿ.ಎಫ್.ಎಕ್ಸ್ ಸಾಲ್ದಾಞ್ ಕೊಫೀ ವರ್ಕ್ಸ್, ಫಳ್ಣೀರ್ – ಹ್ಯಾ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂನೀ ವಾವರಲೊ.

ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ 1961ವ್ಯಾ ವರಸಾಚೇ ಜುಲಾಯ್ 25 ತಾರಿಕೇರ್ ಆಪಲ್ಯಾ 74 ವರಸಾಂಚೇ ಪ್ರಾಯೇರ್ ದೆವಾದೀನ್ ಜಾಲೊ. ತೊ ಗೆಲ್ಯಾರೀಯ್ ತಾಣೆ ರಚಲ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಆಜೂನೀಯ್ ಜೀವಂತ್ ಆಸಾ; ಮುಕಾರೇಯ್ ಆಸತಲೆಂ.

[ಹೆಂ ಲಿಕೇಪ್ ಶ್ರೀ ಜೆ.ಬಿ. ಮೊರಾಯುಸ್ ಹಾಚ್ಯಾ, 'ಮಂಗಳುರಚೀಂ ಉಜ್ವಲ್ ರತನಾಂ', ಪುನವ್ ಪ್ರಕಾಶನ್, ಮಂಗಳೂರ್, ಹಾಂತಲ್ಯಾ 38-44 ಪಾನಾಂತಲೆಂ ವಿಂಚೂನ್ ಕಾಡೂನ್ ದಿಲಾಂ.]

ಜೆ.ಬಿ. ಮೊರಾಯುಸ್



ಅನೀ ಖೂದ

ಕುಂಡೊ ಖಾಯರ್ಯಾಂಕ ಉಂಡೊ

ಕವಿತಾ ಸಂಸಾರಾಂತಲೆ ಕಾಂಯ ನಿಯಾಳ ಕರತಾ : ಚಾ. ಫ್ರಾ. ದಕೋಸ್ತ

ಬರಃಪ್ ಮ್ಹಣ್ ಸುರೂ ಕರತಾನಾಚ್ ಹಾವೆಂ ಏಕ್ ಕವಿತಾ ಬರಯ್ಲ್ಲೀ. ತೀ ಆತಾಂ ಖಂಯ್ ಆಸಾ ಮ್ಹಣ್ ನೆಣಾಂ. ಮಾಪಾಃನೀ ಖಂಯಃಚೇಯ್ ಸಾಃಪೆತೀಕ್ ಬೋಃವ್ ಆಲಪೀ ಆಸ್ಲ್ಲೀ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾನ್ ಹಾಃವ್ ತೀ ಆತಾಂ ವಿಸರೊನ್ ಗೆಲಾಂ.

ಪುಣ್ ಮತಿಚ್ಯಾ ಕೋಃಸಶಾಃನೀ ಆಶಾ ಆಸ್ತಾ, ಬರಯ್ಲ್ಲೆಂ ಧಾ ಜಣಾಂನೀ ಪಸಂದ್ ಕರಿಜೇ ಆನೀ ತೊಂಡಾತೊಂಡಾಃಕ್ ಮೆಳ್ಳ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಶ್ಯಾಬಾಸ್ ಮ್ಹಣಜೇ. ತಶೆಂ ಕಾಂಯ್ ಜಾಲೆಂನಾ. ಹಾಪೆಂ ಜೆಂ ಕಿತೆಂ ಬರಯ್ಲೆಂ ತೆಂ ಸಾಹಿತೀಕ್ ಭಾರಾಕ್ ಅಯೋಗ್ಯ ಆಸೂನ್, ಕಚರ್ಯಾಸಮಾ ಆಸತ್ರಲೆಂ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಚಿಂತೇಪ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಜಾಃಲೆಂ. ತಶೆಂ ತೀ ಪಯ್ಲೀ ಕೃತೀ ಮತೀಪಡದ್ಯಾವಯ್ಲೀ ಪುಸೂನ್ ಗೆಲೀ.

1952 ಇಸವೆಂತ ಬೊಂಬಯ್ಚ್ಯಾ ರೆಡಿಯೋರ್ ಪಯ್ಲೀಚ್ ಪಾಃವಟೀಂ ಕವಿತಾವಾಚನ್ ಮೆಳಟಾನಾ ಮ್ಹಜೀ ಆಶಾ ವ್ಹಡ್ ಲಾಂಬಾಯ್ರುಂದಾಯೇಚೀ ನಾತ್ಲ್ಲೀ. ದಕ್ಷಿಣ್ ಆಫ್ರಿಕಾಚ್ಯಾ ಏಕಾ ಮಂಗಳೂರೀ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾನ್ ಮ್ಹಜೀಂ ಕವನಾಂ ರೆಡಿಯೋಚೇರ್ ಆಯ್ಕೊನ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಶ್ಯಾಬಾಸ್ಕೆಚೆಂ ಪತೇರ್ ಬರಯ್ಜೇ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಅತ್ರಯಾಶಾ ಮತೀಂತ್ ಧರಲ್ಲೀಚ್ ನಾ. ಬಗೇರ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಮುಕಾಮುಕೀಂ ಪಾಃಖಣಟಲ್ಯಾ ಮಿತ್ರಾಂನೀ ತೇರ್ ಆಯ್ಕಜೇ ಆನೀ ತಾಂಚೇರ್ ಬರೆಂವಾಯ್ಟ್ ಮ್ಹಣಜೇ ಮ್ಹಳ್ಳೆ ದುಃವಾಳೆ ಮಾತ್ ಆಸ್ಲ್ಲೆಚ್.

ತೆದಳಾ ಹಾಂವ್ 'ಪಯ್ಣಾರೀ' ಜಮ್ಯಾಂತ್ ಆಸ್ಲ್ಲೊಂ. ಮ್ಹಾಕಾ ರೆಡಿಯೋಚ್ಯಾ ಗೊಯ್ಂಕಾರ್ ಅಧಿಕಾರ್ಯಾಂಲಾಗೀಂ ಶಿಫಾರಾಸ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಶ್ರೀ ಆಪೊಲಿನಾರೀಸ್ ಪಿಂತಾನ್ ತೇರ್ ಮ್ಹಜೀಂ ಕವನಾಂ ಆಯ್ಕಲೀಂನಾ'ತ್. ಬಗೇರ್ 'ಪಯ್ಣಾರೀ'ಚ್ಯಾ ಸಂಪಾದಕಾನ್ ಧರೂನ್ ಹೆರ್ ಕೋಣೆಂಯ್ ಆಯ್ಕಲೀಂನಾ'ತ್. ತ್ಯಾವೆಳೀಂ ರೆಡಿಯೋರ್ ವ್ಹೋವಯೋ ಮ್ಹಣೊನ್ ಯಾ ಏಕ್ ನಾಟಕ್ ಖೆಳೊನ್ ದೀಸ್ ಉಜ-

ವಾಡಟಾನಾ ಕಾವಲ್ ಕರಚ್ಯಾ ಆಫಿಸಾಕ್ ಟೆಲಿಫೊನಾಂ ಯೆತಾಲೀಂ. ತ್ಯಾ ದಿಸಾ ಮ್ಹಜೊ ಅತವೊ ಪಿರಂಗಲ್ಲೇಬರೀ ಕೆದಳಾಯ್ ಪಿರಂಗಲ್ಲೊ ನಾ.

ತಾಂತಲೀ ಏಕ್ ಕವಿತಾ, 'ಸಪಣಾಂತುಲೆಂ ರಾಜ' ರೆಡಿಯೋಂತಲ್ಯಾ (ಆತಾಂ ದೆವಾದೀನ್) ಶ್ರೀ ವಿಷ್ಣು ನಾಯಕಾಕ್ ಆನೀ ಅಲಫ್ರೆಡ್ ಬಾರಬೊಜಾಕ್ ಇತಲೀ ಪಸಂದ್ ಜಾಲೀಕಿ ತಾಂಣೀ ಮ್ಹಾಕಾ ಪರತ್ಯಾಕ್ ಆಪಯಲೊ. ತೀ ಕವಿತಾ ಕೊಂಕಣೀ ಪತ್ರಾಂನೀ ಛಾಪೂನ್ ಕಾಡೂಂಕ್ ಮ್ಹಜೇಲಾಗೀಂ ಪರವಣಗೀ ವಿಚಾರಲೀ.

ಹಾಂವ್ ಥಟೀಕ್! ಎಕಾ ಕೊಂಕಣೀ ಬರಪ್ಯಾಚೀ ಕವಿತಾ ಪತರಾಂನೀ ಛಾಪೂಂಕ್ 1952 ಇಸವೇಂತ್ ಬೊಂಬಯ್ತ್ ಪರವಣಗೀ ಜಾಯಜೇ ತೇರ್, ವಯಜಾನ್ ದಿಲೆಂ ದೂದ್ ಆನೀ ಪಿಡೆಸ್ತ್ ಮಾಗತಾಯ್ ದೂದ್ ಮ್ಹಳ್ಳೇಬರೀ ಜಾಲೆಂ. ಸ ಗೊಂಯಕಾರಾಂನೀ ತೀ ಕವಿತಾ ಆಪಾಪಲ್ಯಾ ಪತರಾಂನೀ ಛಾಪಲೀ. 'ಪಯಣಾರೀ'ಂತ್ ಹಾಂವ್ ತ್ಯಾವೆಳೀಂ ಘಶಟೊ ಕಾಡಟಾನಾ 'ತೀ ಛಾಪ್' ಮ್ಹಣ್ ಸಾಂಗಚೆಂ ಹಕ್ಕಾಚೆಂ ಬದೀಕ್ ಮ್ಹಣ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಚಿಂತೆಪ್.

ತರೇಯ್ ತೀ ಛಾಪಲೀ ನಾ. ಸಂಪಾದಕಾನ್ ಮ್ಹಳೆಂ: "ಆಮಚೊ ಲೋಕ್ ಕವಿತಾ ಪಸಂದ್ ಕರಿನಾ. ತೀ ವಾಚಿನಾಸತಾನಾ ಸೊಡಟಲೊ".

ತಾಣೆ ಸಾಂಗಲ್ಲೆಂ ಕಿತಲೆಂ ಮ್ಹಾಕಾ ದುಕಲ್ಯಾರೇಯ್ ತೆಂ ಕಿತಲೆಂ ಖರೆಂ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ತೆದಳಾ ನೆಣಾ ಜಾಲೊಂ. ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ ತವೇಳ್ ಜೀವಂತ್ ಆಸಾ. ಅಧೂನ್‌ಮಧೂನ್ ತಾಚೆಂ ನಾಂವ್ ವಿ.ಜೆ.ಪಿ. ಸಾಲ್ಡಾಞಾಚ್ಯಾ ತೊಂಡಾರ್ ಆಯಕಲ್ಲೆಂ, ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಗಾವಾಂತ್ ತೊ ಸಾಲ್ಡಾಞಾಚೊ ಶೆಜಾರೀ. ಪುಣ್ ಎಕ್ಕಾಯ್ ಕೊಂಕಣೀ ಬರಪ್ಯಾಚ್ಯಾ ತೊಂಡಾಥಾವನ್ ಹಾವೆಂ ಹ್ಯಾ ಮಹಾನಕವೀಚೆಂ ನಾಂವ್ ಆಯಕಲ್ಲೆಂ ನಾ.

ಪುಣ್ ಏಕ್ ವಿಚಿತ್ರ ಗಜಾಲ್ ಘಡಲೀ. ಹಾವೆಂ ತೆದಳಾ ಮ್ಹಜೀ ತರ್ನೀ ಜಡಾಯ್ ಗೊಂಯಕಾರಾಂಮಧೆಂ ಘಾಂಕೂನ್ ಜಾಲ್ಲೀ. ತೆದಳಾ ಗೊಂಯಚ್ಯಾ ಚಳವಳೀಚೊ ಬಾಪ್ ಶ್ರೀ ರವೀಂದ್ರ ಕೇಳೇಕಾರ್ ಬೊಂಬಯ್ತ್ ಮಣಿಭುವನಾಂತ್ ಆಸತಾಲೊ. ವಾರ್ಧಾಂತ್ 'ವಿರ್ಗ್'

ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಕೊಂಕಣೀ ಪತೇರ್ ತೊ ಚಲಯತಾಲೊ. ವಿಷ್ಣು ನಾಯಕಾನ್ ತಾಕಾ ಮ್ಹಜೀ ಕವಿತಾ, 'ಸಾದ್' ಪತರಾರ್ ಛಾಪೂನ್, 'ಮಿರ್ಗಾ'ಚೇರ್ ಛಾಪೂಂಕ್ ಧಾಡಲ್ಲೀ. ಪುಣ್ಯಾಂತ್ ಶ್ರೀ ಬಾಕೀಬಾಬ್ ಬೋರಕಾರ್ 'ಪರ್ಜೇಚೊ ಆವಾಜ್' ಪತ್ರಿಕಾ ಚಲಯತಾಲೊ. ತಾಣೆಯ್ ತೀ ಛಾಪಲ್ಲೀ ಆನೀ ಬೊಂಬಯ್ತ್ ರೆಡಿಯೋಚೇರ್ ಕವೀಸಮ್ಮೇಳಾಂತ್ ಮೆಳಟಾನಾ ತಾಣೆ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ತನ್ಯಾರ್ ಖಾಂದಾರ್ ಮ್ಹಾಲಘಡೊ ಹಾತ್ ಚರಯಲ್ಲೊ. ಮನೋಹರರಾಯ್ ಸರದೇಸಾಯ್ ಮ್ಹಜೇ ಕವಿತೇಚೇರ್ ಪಿಸೊಚ್ ಜಾಲ್ಲೊ. ಪ್ರಶಂಸೇಚೊ ಏಕ್ ಕೊಪೊ ಮೆಳೊಂಕ್ ಇತಲೊ ಭುಕೆತಾಲೊಂ – ಹಾಕಾ ಗೊಂಯಕಾರಾಂಥಾವನ್ ಮುದೆಮುದೆ ಆನೀ ಲೊದೆಲೊದೆ ಪ್ರಶಂಸಾ ಮೆಳಟಾನಾ ಕಸಲೆಂ ತರೀಯ್ ಫುಗಾಸಾಂವ್ ಭೊಗತಾಲೆಂ.

ತ್ಯಾ ದಿಸಾ ಸಾಂಜೇರ್ ಕೇಳೇಕಾರಾಕ್ ಮೆಳೊಂಕ್ ಆಸಏಕ್ ವಸ್ತಾದ್ ಆಯಲ್ಲೊ, ತೊ ಮಾಗೀರ್ ಮ್ಹಜೊ ಈಶ್ಟ್ ಜಾಲೊ. ಶ್ರೀ ಎವಾಗ್ರ್ ಜೋರ್ಜ್ ಪುಡ್ತುಗಲಾಚ್ಯಾ ಜಯಲಾಂನೀ ಕುಸೊನ್ ಜಾಣಾ. ಸಾಹಿತ್ಯ ಆನೀ ಕವಿತಾ ತಾಕಾ ಕಿತಲೀ ವರ್ಗೇತ್ ತೆಂ ತ್ಯಾವೆಳೀಂ ತೇರ್ ಹಾಂವ್ ನೆಣಾಂಚ್.

ರವೀಂದ್ರಬಾಬಾನ್ ಗೊವೆತಾಂತಲೀ ಗುಲೊಬೀ ಫ್ಲೊರಾಚೀ ಏಕ್ ಲ್ಹಾನ್ ಕಡ್ತೀಲ್ ಭಾಯ್ರ್ ಕಾಡಲೀ.

"ಮ್ಹಾಕಾ ಹೆಂ ವಾಚೊಂಕ್ ಯೇನಾ. ತುಮೆಂ ಆಮಕಾಂ ದೊಗಾಂಕೀಯ್ ವಾಚೂನ್ ಸಾಂಗಜೇ", ಮ್ಹಣಾಲೊ ತೊ. ಆನೀ ಮಾಗೀರ್ ತಾಕಾ ಹೆರಾಂನೀ ದಿಲ್ಲೀ ಲುಪೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞಾಚೀ ತಾರೀಪ್ ಆಸಾತಶೀ ಸಾಂಗಲಾಗಲೊ. ಮ್ಹಾಕಾ ಲೀಜಯ್ ದಿಸಲೀ. 'ಅಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ್' ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಚೀ ಬೋವ್ ಪೊರ್ನಿ ಏಕ್ ಪ್ರತೀ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಹಾತಾಂತ್ ಆಸಲ್ಲೀ. ಹಾಂವ್ ತೀ ಎದೇಳ್ ವಾಚೂನ್ ನೆಣಾಂ. ಖರೆಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಸೊಳಾ ವರಸಾಂಚೇ ಪಿರಾಯೇರ್ ಬೊಂಬಯ್ ಆಯಲ್ಲೊಂ. ಕೊಡಿಯಾಳಚ್ಯಾ ಜೆಪ್ಪುಂತ್ ಜಲಮಲಾಂ, ಮಿಲಾರ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂತ್ ಶಿಕೇಪ್ ಕೆಲಾಂ ತರೀಯ್ ಲು.ಮು.ಚ್ಯಾ ಮಲ್ಲೀಕಾಟ್ಯಾಕ್ ಪಾಯ್ ದವರೂನ್ ನೆಣಾಂ ಆಸಲ್ಲೊಂ. ತ್ಯಾ ದೊಗಾಂಯ್ ಕಾಂದಡೀ ಲಿಪೀಥೀಯ್

ಪರಕೀ ಆಸಲ್ಲ್ಯಾ ಮನಶಾಂಕ್ ಹಾವೆಂ ಖರೀ ಗಜಾಲ್ ಸಾಂಗಲೀ ಆನೀ ವಾಚೂಂಕ್ ಸುರೂ ಕೆಲೆಂ.

ಸಾಧಾರಣ್ ಮದೆಂ ಪಾವತಾನಾ, ಆನೀ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಪುತಾಕ್ ಕಾತರೂಂಕ್ ಕಾಂಪತಾನಾ ಲು.ಮ.ಚೀಂ ಅಚರಯಾಂನೀ ಭರಲ್ಲೀಂ ಉತರಾಂ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ತೊಂಡಾಂತೂನ್ ಗಾಜತಾಲೀಂ. ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹಾಂವ್ ಕವಿತಾವಾಚನಾಂತ್ ಕಾಂಯ್ ಅಸಕೇತ್ ನ್ಹಯ್:

"ತುವೆಂ ಲ್ಹಾನವ್ಹಡ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಬೊಕಡೇಚೆಂ ಪೀಲ್ ಸಯ್ತೀಯ್
ಕಾತರಾತಾನಾ ಮುಟಿಭಿತೇರ್ ಕಾಂಪತ್ ಕೊಯ್ತೀ".

ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇಞ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಹಾತಾಂತ್ ಕಾಂಪತಾಲೊ ಮ್ಹಣೂಂ? ಯಾ ತ್ಯಾ ಕ್ರೂರ್ ಸಾಕ್ರಿಫಿಸಾಚ್ಯಾ ತಳಮಳ್ಯಾಂನೀ ಮ್ಹಜೆ ಪಾತ್ ಕಾಂಪತಾಲೆ ಮ್ಹಣೂಂ?

ರವೀಂದ್ರಬಾಬಾಚೆ ದೊಳೆ ವ್ಹೊಲೆ ಜಾಲ್ಲೆ. ಹಾವೆಂ ವಾಚೇಪ್ ಆಕೇರ್ ಕರತಾನಾ, ಪುಡ್ಗುಗಲಾಚ್ಯಾ ದಾಂಡ್ಯಾಂಕ್ ಬಾಗವನಾತಲ್ಲೊ ಶೂರಶಿಪಾಯ್, ಎವಾಗ್ರಿ ಜೋರ್ಜ್, ಕಡೋನ್ ಮೇಣ್ ಜಾಲ್ಲೊ.

ಹಾವೆಂ ಹೀ ಕವಿತಾ ಅತಮ್ಯಾಚೇ ಉಬಗಣೇಕ್ ಆನೀ ಜಿವಿತಾಚ್ಯಾ ಎಕಸುರಪಣಾಂತ್ ಸಬಾರ್ ಪಾವಟೀಂ ವಾಚಲ್ಯಾ. ಕೊಂಕಣೇ ಉತರಾಂ ಅಶೀಂ ಗುಂತತಾನಾ ಮ್ಹಜೇ ತಸಲೊ ಗಳಟಾ:

"ತುಜೊ ನಿರಮೇಳ್ ಅತಮೊ, ಕಳೊ ತುರಮಾಣಾಂತಲೊ
ಪಿತೃಲೋಕೀಂ ಫುಲೋನ್ ಥಂಯಸರ್ ಪರಮೇಳ್ ಉಕಲೊಂ".

ಮಾಗೀರ್ ನೇವ್ ವರಸಾಂಚೇ ತರ್ನೇ ಧುವೇಕ್ ಹೊ ಸಾಕ್ರಿಫೀಸ್ ಹಾವೆಂ ವಾಚೂನ್ ಸಾಂಗಲಾ, ಆನೀ ಮಾಗೀರ್ ಆಮಿ ದೊಗಾಂಯ್ ರಡಲ್ಯಾಂವ್.



ಖಂಯುಚ್ಯಾಗಿ ಕಾರಣಾನ್ ಮಂಗಳುರಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣೇ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂಕ್ ಕವಿತಾ ಜಾಯನಾ. ತಾಂಚೇಂ ವ್ಹಡಾಂ ಕವಿತಾ ಮಾಂದಿನಾ'ತ್. ತಾಂಚೆ ಕವೀ, ಕವಿತಾ ಬರಂವಚೆಯ್, ಕವಿತೇಚೆಂ ಅಧ್ಯಯನ್ ಕರಿನಾ'ತ್. ಕುಂಡೊಚ್ ಖಾವನ್ ಆಸಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಉಂಡೊ ರುಚನಾ ಮ್ಹಣ್ ಹಾವೆಂ

ಹೇ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಜಮಾತೀಲಾಗೀಂ ಕವಿತಾವಿಶೀಂ ಉಲಂವಚೆಂಯ್ ಉಣೆಂ ಕೆಲಾಂ.

(ಹೀ ಖೊಡ್ ಮನಾಂತ್ ದವರೂನ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞಾಚ್ಯಾ ಆಬ್ರಾಂವಚ್ಯಾ ಯಜ್ಞದಾನಾವಿಶೀಂ ಬರಂವಚೆಂ ತೇರ್, ತೆಂ ಕೊಣಾ-ಖಾತೀರ್ ವ್ಹಡ್ ದುಬಾವ್ ಉಟಟಾ ಆನೀ ಲಿಕಣೇಂತಲೆಂ ತೀಂತ್ ಸುಕತಾ.)



ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾಚೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ: ಟೀಕಾ

ವಿಲ್ಯಮ ದ ಸಿಲ್ವ

ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾಕ್ ಒಳಕತಲ್ಯಾಂನೀ – ಸರಲ್ಲ್ಯಾಂನೀ ಆನೀ ಜಿವೇಂತ್ ಆಸಲ್ಲ್ಯಾಂನೀ – ತಾಚೇ ಜಿಣಯೇಬಾಬತೀನ್ ಆನೀ ಸಾಹಿತ್ಯಾಬಾಬತೀನ್ ಕಿತೆಂ **ಗೊಡ್** ಆಸಾ ತೆಂ ಸಾಂಗೊನ್ ಜಾಲೆಂ. ತಾಂಕಾಂ, ಮೆಲ್ಲೆ ಆನೀ ಜೀವ್ ಆಸಲ್ಲೇ ವ್ಹೊಶೀಕ್ ಬಾರಾ ಶೆರ್ ದೂದ್ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ವೋಡ್-ತಾಂಡ್. ತೆಂ ತಾಂಚೆಂ ಬರೆಂ ಮೇನ್, ತಶೆಂ ಮ್ಹಣಟೇಚ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ವಾಂಟ್ಯಾಕ್ **ಕೊಡೂ** ಮಾತ್ ಉರಲಾಂ ಮ್ಹಣ್ ನ್ಹಯ್, ಯಾ ಹಾಪೆಂ **ಪಾಡ್** ಆಸಲ್ಲೆಂ ಮಾತ್ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಚಿಂತಲಾಂ ಮ್ಹಳ್ಯೊ ಅರ್ಥೀಯ್ ನ್ಹಯ್. ವೋಡ್ ಆಸಲ್ಲೇಕಡೇ ವ್ಹೊಡೀತ್ ಆನೀ ತಾಂಡೀತ್ ಗೆಲ್ಯಾ ಉಪ-ರಾಂತ್ ಉರಚೊ '**ಖೊಡ**' ಆಸಲ್ಲೆಂ ಮಾತ್!

ಖೊಡ್ ಯಾ ಖೊಡೀ 'ಪಾಟಲ್ಯಾನ್' ಕರಚೆಂ ಉಲವಣೆಂ; ಚಡಾವತ್ ಮುಕಾರ್-ಮುಕಾರ್ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಧಯರ್ ನಾತಲ್ಲೆಂ ಪಾಟಲ್ಯಾನ್ ಸಾಂಗಚೇ ತಸಲೆಂ. ಮ್ಹಣಟೇಚ್ 'ಪಾಡ್', 'ಆನಎಕಲ್ಯಾಕ್ ತೀನ್ ತಿರಕೂಟ್' ಕರಚೆಂಚ್ ಮ್ಹಣ್ ಜಾಲೆಂ.

ತ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ಖೊಡ್ ಕಾಡಚೆಂ ಕಾಂಯ್ ಉರೊಂಕ್ ನಾ ಮ್ಹಾಕಾ. ಹಾಂವ್ ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞ್ಞಾಕ್ ಒಳಕನಾ. ಒಳಕತಾಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್, 'ಕ್ರಿಸ್ತಂಭರರು' ಪತ್ರಿಕೇಚೇ ಸಂಪಾದಕೀಣ್ ಜಾವನ್ ವಾವ್ರ-ರತಾನಾ ಏಕಾ ಶ್ಹೆರಾಂತಲ್ಯಾ ಮಾದರಿಂಚ್ಯಾ ಇಸ್ಕೊಲಾಂತ್ ಶಿಕಂವಚೇ, ಲೇಡೀ ಸಾಯಕಲಾರ್ ಪಯಲೇ ಪಾವಟೇಂ ಚಡಲ್ಲೇ, ತಾಚೇ 'ಲೇಡೀ-ಟಿಚೇರ್' ಧುವೇಕ್ ಮಾತ್. (ಆತಾಂ ತೀ ಮಹಾನಗೇರ್ ಸಭೇಚೊ ಸಾಂದೊ; ಖರೀ ಸೋಶಿಯಲ್ ವರ್ಕರ್; ಆನೀ ಕರ್ನಾಟಕ್ ವಿಧಾನ-ಸಭೇಚೊ ಸಾಂದೊ ಜಾಂವಕ್ ಉಮೇದ್ವಾರ್ ಜಾವ್ನ್ ಚುನಾವಣೇಕ್ ರಾವಲ್ಲೀ ಧೀಮಂತ್ ಬಾಯಲ್!) ಹ್ಯಾ ಒಳಕೀಚ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ತಾಚೇರ್ ಕಸಲೀಯ್ ಖೊಡ್ ನಾ; ಕಾಡೂಂಕ್ ಕಾಂಯ್ ಉರೊಂಕಯ್ ನಾ.

ಮ್ಹಜೀ ಖೊಡ್ ಮೂಳ್ ಅರ್ಥಾಚೀ: ಗೋರವಾಂ, ಮೆಳ್ಳೆಂ ಮ್ಹಣ್ ವೆಗೀಂ ವೆಗೀಂ ಖಾತಾತ್ ತೊ ಚರೇವ್ ಉಪರಾಂತ್ ಸಾವಳೇಂತ್

ಯಾ ಗೊಟ್ಯಾಂತ್ ನಿದೊನ್ ಪರತ್ ಚಾಬತಾತ್ ಆನೀ ಪಚಯತಾತ್. ತೆಂ ಕಾರಯೆಂ ಖರೀ ಖೊಡ್. ಗೊರವಾಂ ತಸಲ್ಯಾ ವೊನಜಾತೀಂಕ್ ತೆಂ ಸಂಯಬ್ ಆನೀ ಸಭಾವ್. ಪುಣ್ ತ್ಯಾ ಪಾಂವಡ್ಯಾರ್ ಮನಶಾಂಕ್ ತೊ ಸ್ಥಜನಾ; ಭಕಭಕ ಕರೂನ್ ಗಿಳಲ್ಲೆಂ ಪರತ್ ಪಾಟೀಂ ಹಾಡಚೆಂ? ಯೆಬೇ! ಖಾಯಚೊ ಕಾಟೂಸ್ ಜಲಮಾಚೊ ಸಭಾವ್ ತೊ! 'ಖಾತಾನಾ ವೊರ-ಬೊಸಾನ್ ಚಾಬನಾಸತಾನಾಚ್ ಖೆಲೆಂ; ಆತಾಂ ಪಳೆ ಪರತ್ ಖೊಡ್ ಖಾತಾ' ಮ್ಹಣಟಾತ್ ಮ್ಹಾಲಘಡೆ, ಹ್ಯಾ ಉತರಾಚೀ ಖರೀ ಒಳೇಕ್ ಆಸಲ್ಲೆ; 'ಖಂಯಚ್ಯಾ ವೊನಜಾತೀ ಕಾಸತಾಚೊ ಮ್ಹಣಚೆಂ? ಖೆಲ್ಲೆಂ ಪಾಟೀಂ ತೊಂಡಾಂತ್ ಹಾಡಟಾ ಪಳೆ!' ಹೆಂ ವೊನಜಾತೀಸಂಯಬಾಚೆಂ; ಮನಶಾಂಕ್ ಬರೆಂ ನ್ಹಯ್.

ಮುಳಾವೀ ಖೊಡ್ ತೇರ್ ವೊನಜಾತಿಂಚೀ ಮ್ಹಣ್ ಜಾಲೀ. ಪುಣ್ ತಾಂತೂಂಯ್ ಏಕ್ ಬರೊ ಅರ್ಥ್ ಆಸಾ. ಮ್ಹಣಜೇ, ಅವಸರಾಕ್ ಗಿಳಲ್ಲೆಂ ಪಚನಾ, ತೆಂ ಖೊಡಕಾಡೂನ್ ಪಚಯಜೇ! ತಶೆಂಚ್ ಮನಶಾ ಸಂಸ್ಕೃತಿಚೆಂ ಎಕೋಡೆಂ ಜಿರೆಂವಕ್ ಜಾಯನಾ; ತೆಂ ಕಿತಲಿಶೇ ಪಾವಟೀಂ ಸಮಜನಾ. ಏಕ್, ದೋನ್ ಆನೀ ತೀನ್ ಪಾವಟೀಂ ಸಯತ್ ತೆಂ ಮನಾಂತ್ ಘೊಳೆಂವಚೆಂ ಪಡಟಾ. ಮನಶಾನ್ ಸಂಸ್ಕೃತೀಂತ್ ರಚಲ್ಲೆಂ, ಅವಿೊ ಕಲಾ ಮ್ಹಣಟಾಂವ್ ತೆಂ ಸಗಳೆಂ. ಎಕೇಚ್ ಪಾವಟೀಂ ಜಿರೆವ್ನ್ ಕಾಡೂಂಕ್ ಜಾಯನಾ. ಪಯಲೇ ಪಾವಟೀ ಆಯಕತಾನಾ ಯಾ ಪಳೆತಾನಾ ತಾಚೀ ಸಗಳೀ ಸೊಬಾಯ್ ಆಮಕಾಂ ಲಾಬನಾ. ಏಕ್ ಕಲಾದೀಶ್ಟ್ ಉಬೀ ಕರಿಜೇ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಪಳೆಲ್ಲೆಂಚ್ ಪಳೆಂವಚೆಂ ಪಡಟಾ, ಆಯಕಲ್ಲೆಂಚ್ ಆಯಕೊಂಚೆಂ ಪಡಟಾ ಆನೀ ವಾಚಲ್ಲೆಂಚ್ ಪರತ್ ಪರತ್ ವಾಚಚೆಂ ಪಡಟಾ. ಆಯಚ್ಯಾ ಗಿರಾಯಕಪಣಾಚ್ಯಾ ದಿಸಾಂನೀ, ದಿಸಾಕ್ ಏಕ್ ಖಾಣ್ ಆನೀ ದಿಸಾಪಾಟಲ್ಯಾನ್ ಏಕ್ ನ್ಹೆಸೇಣ್ ಮ್ಹಣಟ-ಲ್ಯಾಂಕ್ ಹಾವೆಂ ಸಾಂಗಚೆಂ ಮನಾಕ್ ವೆಚೆಂ ನಾ. ಪುಣ್ ತಾಂಕಾಂ ಜಾಲ್ಯಾರೀಯ್, ತಾಂಚ್ಯಾ ದುಡಪಾಬಳಾನ್ ಜಾಯತೆಂ ಮೊಲಾಂವಕ್ ಜಾಯ್ತ್ ತರೀಯ್ ದಿಸಾಕ್ ಏಕ್ ಘರ್, ದಿಸಾಕ್ ಏಕ್ ಬಾಯಲ್ ಯಾ ಘೊವ್ ಮೊಲಾಂವ್ಕ್ ತಾಂಕಚೆಂ ನಾ. ತಾಂಕಾಂ ಜಾಲ್ಯಾರಯ್ ಪರ್ನೆ ಸಂಗತೀಕ್ ಏಕ್ ನವೀ ದೀಶ್ಟ್ ಜಾಯ್ ಪಡಟಾ. ತಸಲೇಕಡೇ ಪಯಲೀ

ಪಾವಟೀಂ ಅವಸರಾನ್, ಅಬ್ಲೆಶೀಪಣಾನ್ ಗಿಳಲ್ಲೆಂ ಸವಕಾಸ್ ಖೊಡ್ ಕಾಡೂನ್ ಪಚೇಂವಕ್ ಅವಕಾಸ್ ಮೆಳಟಾ.

ಕಲಾ ವಿಮರ್ಶೊ

ಹೆಂ ಉತೇರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾ ಬಾಬತೀನ್ ಸಾಂಗಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೀ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಕವಿತೇಚೀ, ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಚೀ, ಕಥೇಚೀ, ಕಾದಂಬರೀಚೀ ಆನೀ ನಿಬಂದಾತಸಲ್ಯಾ ಬರಪಾಚೀ 'ಖೊಡ್' ತೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ ಜಿರೇಂವ್ಕ ಗರೇಜ್ ಆಸಾ. ಆಮಿ ಮ್ಹಣಟಾಂವ್: "ಅಮೀ ಮನೋರಂಜನಾ-ಖಾತೀರ್ ವಾಚಚೆಂ; ವಾಚೂನ್ ಪಂಡೀತ್ ಜಾಯಜೇ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಆಶಾ ಆಮಕಾಂ ನಾ". ಮನೋರಂಜನಾಂತ್ ಜಾಲ್ಯಾರೀಯ್ ಮನಾಕ್ ರಂಜನ್ ಮೆಳಜೇ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಮನಾಕ್ ಪಸಂದ್ ಜಾಯಜೇ ನ್ಹಯ್? ಖಂಯಚೆಂ ಪಸಂದ್ ಆನೀ ಖಂಯಚೆಂ ಪಸಂದ್ ನ್ಹಯ್ ಮ್ಹಣ್ ವಾಚಚೇ ಪಯ-ಲೆಂಚ್ ಯಾ ಪಳೆಂವಚೇ ಪಯಲೆಂಚ್ ಕಳನಾ ನ್ಹಯ್? ಏಕ್ ದಾಕಲೊ ಘೆವಯಾಂ: 'ಸುಣೆಂ ಮಾಜೇರ್ ಹಾಸತಾ' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ನಾಟೀಕ್ ಮನಾಕ್ ರಂಜಿತಾ ಯಾ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ನಾಟೀಕ್ ಪಳೆಂವಚೇ ಪಯಲೆಂಚ್ ಕಶೆಂ ಕಳ-ಟಲೆಂ? ನಾಟಕಾಚೆಂ ನಾಂವ್ ರಂಜೀತ್ ದಿಸಲ್ಯಾರ್ 'ನಾಟಕಾಕ್ ಯಾ' ಮ್ಹಳ್ಳೀ ವೊಡಣೀ ಯೇತ್; ತೊ ಚಾ. ಫ್ರಾ. ನ್ ಲಿಕಲ್ಲೊ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಸುರೇಸ್ ಜಾತಲೊ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಖಾತರೀ ಜಾಯ್ತ್; ಅನಿ ಕೊಣೆ ಪಳೆಲ್ಲ್ಯಾನ್ ಪಳೆಲ್ಲೇನ್ "ಬರೊ ಆಸಾ" ಮ್ಹಳ್ಯಾರೀಯ್ ಖಾತರೀ ಮೆಳಟಾ. ತೇಚ್ ಪರೀಂ ಏಕ್ ಅದೀಗ್ ಕಥಾ, ಏಕ್ ಕಾದಂಬರೀ; ಏಕ್ ಕವಿತಾ ವ ಏಕ್ ಪೇದ್. ಆರಂಬಾಚೀ ವೊಡಣೀ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಮನಶಾಂಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾ ಆನೀ ಕಲೇ ಥಂಯ್ ಆಸೊಂಕೇಚ್ ಜಾಯ್.

ಪುಣ್ ತಾಂತೂಂ ಏಕ್ ರಿಸ್ಕ್ ಆಸಾ. ಮನಾಕ್ ರಂಜೇನ್ ಮೆಳಟಲೆಂ ಮ್ಹಣ್ ಗೆಲ್ಯಾರ್ ನಿರಾಶೀ ಜಾವನ್ ಪಾಟೀಂ ಯೇಂವ್ಕ ಪಡಲ್ಲ್ಯೋ ಘುಡಯೋಯ್ ಆಸತಾತ್. ವಾಚೂಂಕ್ ಉಮೆದೀನ್ ಸುರೂ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಅರದ್ಯಾರೇಚ್ ಸೊಡಲ್ಲೆ ದಾಕಲೆಯ್ ಆಸಾತ್. ತಾಂತೂಂ ಮನಾಕ್ ಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಭೊಗಲ್ಲೆಂ ರಂಜೇನ್ ನಾ ದೆಕೂನ್, ತೀ ಗಜಾಲ್ ವೆಗಳೀ ದವರ್‍ಯಾಂ ತತಕಾಲಾಕ್.

ರಂಜೇನ್ ಮೆಳೊಂ, ನಾಮೆಳೊಂ; ಆವಿೊ ವಾಚೂಂಕ್ ಯಾ ಪಳೆಂವ್ಕ್ ಘರಲ್ಲೇ ಸಂಗತೀವಿಶಯಾಂತ್ ಆವಃಕಾಂ ರಸಗ್ರಾಯಕಾಂಕ್ ಏಕ್ ಖೊಡ್ ಆಸಾ; ವಾಚಲ್ಲೊ ಪಳೆಲ್ಲೊ ಯಾ ಅರದೊ ಥಾಂಬಯಲ್ಲೊ ವಿಶೇಯ್, ಕಾಂಯ್ ನ್ಹಯ್ ತೇರ್ "ಬರೊ ಆಸಲ್ಲೊ" "ಬರೊ ನಾತಲ್ಲೊ" "ಜಾವಯೇತ್" "ಆನಏಕ್ ಪಾವಟೇಂ ಪಳೆಂವಚೇ ತಿತಲೊ ಬರೊ ನಾ"; "ಕಾಸಾಕ್ ಉಪಕಾರನಾ", "ಪುರಾಯ್ ಬಂಡೇಲ್"; "ಆನೀ ಚಾರ್ ಪಾವಟೇಂ ಪಳೆಲ್ಯಾರಯ್ ಪಳೆಂವಚೇ ವ್ರೋಡ್ ವಚನಾ"– ಅಸಲ್ಯಾ ಯಾ ಹೆರಾ ಉತರಾಂನೀ ಉಚಾರಚೇ, ಉಚಾರಲ್ಲ್ಯಾಕ್ ಸಯ್ ಘಾಲಚೇ ಖೊಡ್ ಆಮಕಾಂ ಆಸಾ.

ಹೀ ಸದಾಂಚೇ ಗಜೇಲ್. ಹಾಚೇ ಪರೇಸ್ ಚೇಡ್ ಉಮ್ಮೇದೀನ್ ಆನೀ ಸುದ್ರುಪಾಯೇನ್ ಬಾಂದೂನ್ ಹಾಡಲ್ಲೀ ಏಕ್ ಖೊಡ್ ಆಸಾ. ತೀಚ್ ಠೀಕಾ, ವಿಮರ್ಶ್ಸೊ ಯಾ ವಾಕೇಣ್. ಆನಏಕಾ ಉತರಾನ್ ಸಾಂಗಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್ 'ಪಾಟಮರ್ಶ್ಸೊ'. ತಶೆಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಪಾಟಲ್ಯಾನ್, ಮಾಗಶೀಂ ಕರಚೆಂ ವಾಕೇಣ್. ಹೀ ದೋನ್ ಥರಾಂಚೀ ಖೊಡೆವಣೀ, ಆಮಕಾಂ ಮನ್ ಆಸೂಂ ನಾ ಆಸೂಂ, ಆಮಕಾಂ ಖಬರ್ ಆಸೂಂ ನಾ ಆಸೂಂ, ಚಲೀತ್ ಆಸತಾ. ಏಕಾ ನಾಟಕಸ್ಪರದ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಚಲಚೀ ವ್ಹರವಣೀ, ಏಕಾ ಗಾಯಾನ ಸ್ಪರದ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಯಾ ಏಕಾ ಭಾಶಣ ಸ್ಪರದ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಚಲಚೀ ವ್ಹರವಣೀ ಅಸಲೇ ಠಿಕೇಚೀ ಯಾ ವಾಕಣೇಚೀ. (ವಾಕೇಣ, 'ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ' ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಉತರಾಸೂನ್ ಆಯಲ್ಯಾ. ಪುಣ್ ಆಯಲೇವಾರ್ ತಿಕಾ, ಆನಏಕಲ್ಯಾಕ್ ಹೊಗಳಾಪ್ ದೀ, ಅಗ್ಗಾಂ ದೀ, ವೇಯ್ರ್ ದವೇರ್–ಅಸಲ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ವಾಪರಲ್ಯಾ.)

ಖೊಡೀ ಫಶಟತಾತ್

ಹೀ ಖೊಡ್ ಸದಾಂಚೀ ನ್ಹಯ್. ಹಾಂಗಾ ಏಕ್ ಪಯಲೀ ತಯಾರಾಯ್ ಆಸತಾ. ಆದಲೆ ಆಪಲೆ ಆನೀ ಹೆರಾಂಚೆ ಅನ್ಭವ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಘಾಲೂನ್ ತಯಾರ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಏಕ್ ಪ್ರಮಾಣ್ ಮತೀಂತ್ ಯಾ ಬರಪಿನಿಶೀಂ ತಯಾರ್ ಜಾತಾ. ಆವಿೊ ಜಿಯೆಂವಚೇ ಸಮಾಜೀಂತ್ ತೆಂ ನಿಶೇವ್ನ್ ಆಸತಾ. ತ್ಯಾ ಪ್ರಮಾಣಾಚೇಂ ನೆಮಾಂ ಮತೀಂತ್ ಘಳವ್ನ್ ವ್ಹರಯತಲೊ/ಲೀ ನಾಟೇಕ್

ಪಳೆತಾತ್, ಪದಾಂ ಯಾ ಕವಿತಾ ಆಯಕತಾತ್ ಆನೀ ಭಾಶಣಾಂಕ್ ಕಾನ್ ದಿತಾತ್. ತೀ ಕ್ರಿಯಾ-ಪಳೆಂವಚೀ ಆನೀ ಆಯಕೊಂಚೀ-ಆಕೇರ್ ಜಾತಾನಾ, ಪ್ರಮಾಣಾಕ್ ಸರೀ ಜಾವ್ನ್ ಏಕ್ ಅಬಿಪ್ರಾಯ್, ಏಕ್ ಮತ್ ಮತೀಂತ್ ರುಪೇತಾ. ಏಕ್ ನಾಟೀಕ್ ಆನಎಕಾ ನಾಟಕಾಕ್, ಏಕ್ ಕವಿತಾ ಅನ ಎಕೇ ಕವಿತೇಕ್ ಸರ್ ಕರತಾನಾ ಥಂಯ್ ಮತೀಚೆಂ ತುಲೀನ್ ಯಾ ಮೆಜೀಪ್ ಉಬಜತಾ. ಶಾಂತ್ ಸತ್ತರ್, ಶಾಂತ್ ಪನ್ನಾಸ್, ಶಾಂತ್ ಪಂಚತೀಸ್ ಅಶೆಂ ಸಂಕ್ಯಾಂರುಪಾನ್ ಲೇಕ್ ಉಬಜತಾ; ತಶೆಂ ಕರೀ-ನಾತಲ್ಲೇ ಕಡೇ, "ಭಾರೀ ಬರೊ", "ಅತಿ ಉತ್ತಮ್", "ಜಾವಯೇತ್", "ಪಾಡ್ ನಾತಲ್ಲೊ" ಇತ್ಯಾದೀ ಪಳೆಲ್ಲ್ಯಾ ಉಪರಾಂತಲೀ ಖೊಡ್ ಉಬ-ಜತಾ. ಚವಗಾಂಚೀ, ಸ ಜಣಾಂಚೀ ಖೊಡ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಘಾಲತಾನಾ ಏಕ್ ಸರಾಸರ್ ಉಬಜತಾ. ತೀ ಆವಿಂ ಮಾಂದೂಂಕ್ ಶಿಕತಾಂವ್, ಮಾನ-ತಾಂವ್; ಯಾ ತಾಚೇ ವೇಯ್ರ್ ಆಮಚೀಚ್ ಖೊಡ್ ಥಾಪತಾಂವ್, ಯಾ ಖೊಟ್ ಜಾವ್ನ್ ಉಬಾರತಾಂವ್. ಹಾಂಗಾ ಮನಾಂ ಕುಸಕತಾತ್, ಬಾಂದೂನ್ ಹಾಡಲ್ಲೀ ಆಶಾ ಭೊಗಣಾಂಚೊ ಕಾಟ್ ತುಟ್ಟಾ ಆನೀ ಬಾಳ್ ಆಸಲ್ಲೆ—ಪುಣ್ ಪರ್ಗಟ್ ಮರ್ಯಾದ್ ಭಾಜೂನ್ ಖೆಲ್ಲೆ—ಜುಲು-ಮೇಕ್ ದೆಂವತಾತ್.

ಸಾಹಿತ್ಯ ಆನೀ ಆವಿಂ

ಸಾಹಿತ್ಯಾ ಬಾಬತೀನ್ ಉಲಯತಾನಾಯ್ ಅಶೆಂಚ್ ಘಡಟಾ. ಆವಿಂ ರಂಜನಾಖಾತೀರ್ ವಾಚಲ್ಲೆಂ ಆಶಾ ದವರೂನ್ (ಮುಕಲೀ ಖೊಡ್) ವಾಚತಾಂವ್ ಆನೀ ಉಮೇದೀನ್ ಪರತ್ ವಾಚತಾಂವ್ ಯಾ ನಿರಾಶೇನ್ ಸೊಡಟಾಂವ್ (ಪಾಟಲೀ ಖೊಡ್). ಥೊಡೇ ಪಾವಟೀ ಅರ್ಥ್ ಜಾಂವ್ಕ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ಅರದ್ಯಾರೇಚ್ ಕಾಬಾರ್ ಕರತಾಂವ್. ಅಸಲೇಕಡೇ ಪ್ರಮಾಣಪಣೀ ಬರಯಲ್ಲೊ ವಿಮರ್ಶೊ, ವಾಕಣ್ ಯಾ ಟೀಕಾ ಆಮಕಾಂ ಉಪಕಾರತಾ.

ಠಿಕೇಂತಲೊ ಹರಏಕ್ ಅಭಿಪ್ರಾಯ್ ಆವಿಂ ಮಾನೂನ್ ಘೆತಾಂವ್ ಮ್ಹಣ್ ನ್ಹಯ್. ಪುಣ್ ಆನಎಕಲ್ಯಾಚೀ ಖೊಡ್ ವಾಚಲ್ಲೇ-ವರವೀಂ ಆಮಚೀ ಖೊಡ್ ಧಾರೇನ್ ಭರತಾ. ಖಬರಾಳ್ಯಾಂಚ್ಯೊ

ರಿತೀ ಹೆರಾಂನೀ ಶಿಕಲ್ಲೀ ಭಾಶೇನೇಚ್ ಹಾಂಗಾಯ್ ಘಡಟಾ. ತಾಳಮೂಳ್ ನಾತಲ್ಲ್ಯಾಚೇರ್ 'ಗೇ' ಉಲೇವ್ನ್ ನ್ಹಯ್; ಪ್ರಮಾಣಭರೀತ್, ರುಜೂ ಕರೂನ್ ದಾಕಯೇತ್ ತಸಲೇ ರಿತೀನ್.

ಆವಿಲಿ ಚಡಾವತ್ ಖೊಡ್ ಕಾಡಚೀ ಕಾಣಯಾಂಚೀ, ಕಾದಂಬರ್‍ಯಾಂಚೀ ಆನೀ ನಾಟಕಾಂಚೀ. ಕವಿತಾ ಆಮಚ್ಯಾ ಮಂಗಳುರೀ ಸಂಯುಚಾಕ್ ವರ್ಗ್ನಾ; ಆಮಚೇ, ಪಾದರೀಂನೀ ಪೋಸ್ ಕೆಲ್ಲೇ, ಮತೀಕ್ ಆನೀ ಕಾಲೇತೀಕ್ ವೊಂಬನಾ. ತಸಲೇಕಡೇ, ಏಕ್ ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಚೀ ರೀಕಾ ಮಟವ್ಯಾನ್ ಕರೂಂಕ್ ಹ್ಯಾ ಮುಕಲ್ಯಾ ಪಾನಾಂನೀ ಹಾವೆಂ ಪ್ರಯತೇನ್ ಕೆಲಾಂ. ತೀ ವೊಂಬತಲೀ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಆಶೇನ್ ನ್ಹಯ್. ವೊಂಬಲೀ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ ಏಕ್ ಸವೊ ಫುಡಾರ್ ಘಡಯೇತ್ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಆಶೇನ್; ಲೆಂವಟೇಪಣಾನ್ ಮ್ಹಣಾ–ಸೊಬತಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್!

ಲು.ಮ.ಚೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ

ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೆಞಾಚೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ ತಾಚಾ ದಿವ್ಯಾರ್ ಯಜಮಾನಪಣಾ ಬರಾಬರ್ ಉಬಜಲೆಂ. ಎಕುಣೀಸ್‌ವೀಸ್‌ಶೆಂ ಬಾರಾ ಇಸವೇಂತ್ ದಿರ್ವೆಂ ಸುರೂ ಕರತಾನಾ ತಾಣೆ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾವ್ನ, ಬರಪೀ ಜಾವ್ನ ಬರಯುಜೇಚ್ ಪಡಲೆಂ. ಸಂಪಾದಕೀಯು, ಲೇಕನಾಂ, ಫೊಕಣಾಂಯ್ ತಾಣೆ ಬರಯುಲೀಂ. ನಿಬಂದೇಯ್ ತಾಣೆ ಬರಯುಲೆ. ಕಾದಂಬರೀ ಕುಶೀನ್ ಯಾ ಮಟವೇ ಕಾಣಯೇಕುಶೀನ್ ತಾಣೆ ತಕಲೀ ಘುಂವಡಾಂವ್ಕ ನಾ–ಶೀ ದಿಸತಾ. ಪುಣ ದೋನ ಪ್ರಕಾರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆ ತಾಣೆ ಆಪಣಾಂವ್ಕ ಸಾಧೇನ್ ಕೆಲೆಂ, ಮ್ಹಣಜೇ ಕವಿತಾ ಆನೀ ಕಾವ್ಯನಾಟೀಕ. ಕವಿತೇಚ್ಯಾ ಮಳಾರ್ ತೊ ಹೆಳ್ಳ್ಯೊ ಆನೀ ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಕ್ ಆಯಲೊ ಮ್ಹಣಚೆಂ ತೆಂ ಬರಾಬರ್! ಕಾದಂಬರೀಚೀ ಕಶೀ ಪೆದ್ರೂ ಜುವಾಂವ್ ಸೊಜಾಸ್ ಕೆಲೀ. ತೊ ಕೆನೊನ್ ಶ್ಮಿಡ್ ಹಾಚ್ಯೊ ಯುರೊಪೀ ಕಾದಂಬರ್‍ಯೊ ಕೊಂಕಣೇಕ್ ಉತರಾಂವ್ಕ ಪಡಲೊ. ಹ್ಯಾ ಶತಮಾನಾಚ್ಯಾ ದುಸರ್‍ಯಾ ಆನೀ ತಿಸರ್‍ಯಾ ದಶಕಾಂತ್ ತಾಕಾ ಆನೀ ಉಪರಾಂತ್ ಸಿಲ್ವೆಸ್ತರ್ ಮಿನೇಜಾಕ್ ಯುರೊಪೀ ಪಾಳ್ಯಕಾರೀ ಕಥಾ ಕಿತ್ಯಾ ರುಚಲ್ಯೊ, ಆನೀ ತಶೆಂಚ್ ಪರೇತ್ ಸವ್ಯಾ–ಸಾತವ್ಯಾ ದಶಕಾಂತ್ ಟಿಪೂ ಸುಲ್ತಾನಾಕ್ ಮುಕಾರ್ ಘಾಲೂನ್ ವಿ.ಜೆ.ಪಿ.

ಸಾಲ್ಡಾಞಾನ್ ಯಾ 'ಖಡಾಪಾ'ನ್ ತ್ಯೋ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ತಸಲ್ಯಾ ಪಾಳ್ಯಕಾರೀ 'ಸ್ಪಿರಿತಾ'ನ್ ಪರತಿಲ್ಯೊ ಮ್ಹಳ್ಳೀ ಗಜೀಲ್ ವೆಗಳೀಚ್. ತೀ ಹಾಂಗಾ ವಿಮುರಸೂಂಕ್ ಜಾಯನಾ. ಪುಣ್ ತಾಚೇರಯ್ ವಿಮುರಸೊ ಚಲಜೇ.

ತರಿಪುಣ ಹ್ಯಾ ಕಾಲಾಚ್ಯಾ ಕಾನಡೀ, ಭಾರತೀಯು ತಶೆಂ ಮಂಗಳುರೀ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಾಹಿತಿಂಚೇರ್ ಇಂಗ್ಲೀಶ್ ಭಾಶೇಚೊ ಆನೀ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೊ ಪ್ರಭಾವ್ ಪಡಲೊ ಆನೀ ತಾಂತಲ್ಯಾನ್ ದೇಶೀ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೇ ಪ್ರಕಾರ್, ಆಜ್ ಆವಿಮೊ ಕಾದಂಬರೀ, ಕಥಾ ಇತ್ಯಾದೀ ಮ್ಹಣಟಾಂವ್ ತೆ, ವೇಯ್ರ್ ಪಡಲೆ. ಹೆಂ ಅಪುಟ್ ಸತ್. ಬ್ರಿಟಿಶಾಂಚ್ಯಾ ವಸ್ಸಾಹತೂ ರಾಜಾಂತ್ ಜಾಯತೆ ಜಣ್ ಚೇಡಉಣೆಂ ಶೆಂಬರ್ ವರಸಾಂ ಇಂಗ್ಲೀಶ್ ಶಿಕೊಂಕ್ ಪಡಲ್ಲೆ. ಶಿಕಲ್ಲೆ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಚಡಾವತ್ ದಾದಲೆ, ಪುಣ್ ಅಪರೂಪ್ ವಯಲ್ಯಾ ವರಗಾಚ್ಯೋ ಬಾಯಲೋಯ್ ಆಸತಾಲ್ಯೋ. ತಾಂಚೀ ವ್ರೋಡ್ ಇಂಗ್ಲೀಶ್, ತಾಂಚೀ ಮರ್ಜೀ ಇಂಗ್ಲೀಶ್, ತಾಂಚೀ ಖೊಡೇಯ್ ಇಂಗ್ಲೀಶ್. ಪುಣ್ ಭಾರತಾಚ್ಯಾ ಅಜಾದಪಣಾಚೆಂ ವ್ಹಾರೆಂ ಬಳಾನ್ ವ್ಹಾಳಟಾನಾ ಯಾ ತಾಚೇಕಿ ಕಾಂಯ್ ದೋನ್–ತೀನ್ ದಶಕಾಂ ಪಯಲೆಂಚ್ ಭಾರತೀಯ್ ಸಂಸ್ಕೃತೀಚೊ ಜಿವಾಳೊ ಉಬಜಲ್ಲೊ. ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೆಞಾಚೇ ವಿನ್ಹತೀನ್, ತಡೇವ್ ಕರೂನ್ ತರೇಯ್, ಮಂಗಳುರಾಕ್ ಆಯಲೊ. ದೆಕೂನ್ ತೊ, "ಆವಿಮೊ ವಿಲಾಯ್ತಿ ನಮುನೊ ಸಾಂಡೂನ್, ತಾಂಕತಾತಿಲ್ಲೀ ದೇಶೀ ಪದ್ಧತ್ ಆದಾರಚೇ ಗೇರ್ಜ್... ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಜಾತಲ್ಯಾಂನೀ ನ್ಹೆಸಣಾಂತ್ ಆನೀ ಖಾಣಾಂತ್ ಯೆರೊಪೀ ರಿವಾಜೀಂಕ್ ಲಬದೊನ್... ಕ್ರಿಸಾಂವಪಣಾಕ್ ಯೆರೊಪೀ ರಿವಾಜೀ ಗೇರ್ಜ್ ಮ್ಹಳ್ಳೇಬರೀ ಆವಿಮೊ ದಾಕಯತಾಂವ್" ಮ್ಹಣ್ ಆಪಲ್ಯಾ ಪ್ರಸ್ತಾವನಾಂತ್ ವಿದೇಶೀ ಮಾಂಕಡಾಪಣಾಚೇ ಖೊಡ್ ಕಾಡಟಾ (ಆ.ಯ., ಪಾ. 11–12).

ಹೀ ಖೊಡ್ ಆನೀ ತಾಚ್ಯಾ ಕವಿತಾ ಬರಪಾಚೀ ರೀತ್ ಎಕಾಮೆಕಾ ಗಾಂಟತಾತ್. ಆಪಲ್ಯಾ ಕವಿತಾಂನೀ ಆಪಲೆಂ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಪಣ್, ಭೊಂವತ-ಣೇಚೊ ಆಟಾಪ್ ಆನೀ ಮನಶಾಪಣ್ ತೊ ಉಗತೆಂ ಪಾಚಾರತಾ. ಕವಿತಾಂನೀ ತಾಣೆ ವಿಂಚೂನ್ ಕಾಡಲ್ಲ್ಯೋ ದಿಶ್ಟೀ ಸಬಾರ್. ಸಂಯ್ಬ, ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಜಿನೇಸ್ (ಯೆರೊಪೀ ರುಪಾಚೊ ನ್ಹಯ್) ಆನೀ ಮನಶಾ

ಪಣಾಚೀ ದೀಶ್ಟ. ಹ್ಯೋ ಏಕ್ ಅನಎಕಾಂತ್ ವಿಸಳಟಾನಾ, ಕೆದನಾ ಕೆದನಾ ತಾಚೆಂ ಸಂಯ್ಬ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಪರಿಸೀರ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಪಣಾಚ್ಯೋ ಕುರವ್ರೋ ಜಾತಾ. 'ನಿದೇಂತ್ ಹಾಸತ್ಯಾ ಬಾಳಶಾಕ' (ಪಾ. 48) ಸಂಯುಬಾ-ವರತೀಂ ಘಡಿತಾಂ ಮ್ಹಣಜೇ ಭಡವೆ, ನವಲ್, ಅತವೆ ಆನೀ ಆಂಜ್ ಇತ್ಯಾದೀ ಸಪಣಾಂತ್ ಯೆತಾತ್. 'ಮನೀಸ್ ಮ್ಹಣಜೇ ಕಿತೆಂ' (ಪಾ. 51) ಮ್ಹಣಟಾನಾ ಮನಶಾಪಣಾಚೀ ಕಿರಕೊಳಾಯ್, ಕುಸಡಾಯ್ ಮಾತ್ ದಿಸತಾ; ತಾಂತಲೊ ಅತವೊ ಅತವ್ರೊ ಉರತಾ–ಪರಗಾವಾಂತಲೊ ಪರಗಾವಾಕ್ ಪೆತಾ. 'ಧುವೇಚ್ಯಾ ವಿಚಾರಾಂ'ತ್ (ಪಾ. 73) ಮಳೀಬ್, ನೆಕೆತ್ರಾಂ, ವೊಡಾಂ ಆನೀ ಪಾವ್ಸ ಸರ್ಗಾವಯಲ್ಯೋ ಕುರವ್ರೋ ಮಾತ್ ಜಾತಾತ್. 'ಚಂದ್ರಾಕ' (ಪಾ. 75-6) ಜೆಂ ದಿಸತಾ ತೆಂ ಮನಶಾಂನೀ ಕಾಲಾಚ್ಯಾ ಕಾಲಾಕ್ ವ್ಹಯ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ನಾಗರೀಕಪಣ್. ತೆಂ ಚಂದ್ರಾಚ್ಯಾ ಚೇಡ್ ಉಣೆಂ ಸರ್ಗಾವಯಲ್ಯಾ ಹಾಶ್ಯಾಂತ್ ಆನೀ "ಅತಾಂಚೆಂ ವಿದ್ಯಾಮು ಪಿಶೆಂ" ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಉದ್ಗಾರಾಂತ್ ಜಿರೋನ್ ಚಲತಾ; "ಸತಾಚೊ ಸಾಕ್ಶಿ-ಗಾರ್" ಮನಶಾಂನೀ ಸಾಸಪ್ರೊನ್ ವೆಚೆಂ ಮಾತ್ ಪಳೆತಾ; ತಾಣೆ ಪಳೆಂವಚೆಂ ಚಿಂತಪಾಚೆಂ ವಿಕೀಟ್ ರೂಪ್ ಪಳೆಯಾ:

"ವಾನರಾಚೀ ಸಂತತೀ ಆಪೂಣ್ ಖಂಯ್ ಮನೀಸ್
ಆಪಾಪೀಂ ಉಬಜಲ್ಲೀ ಯುಗಾಂಪುಡೇ;
ಅಯಲೆ ತೇರ್ ಹೀ ಪಿಸಾಯ್ ಪಾತಯೆಂವಚೆ ದೀಸ್,
ಹಾಸಚೆಂ ಸಯ್,–ಉಲಯ್ತ್ ಕೋಣ್ ಮನಶಾಕಡೇ?"

'ವಾಯುಚೀ ವರದೀ' (ಪಾ. 77) ಸಯ್ತ್ ಅಸಲ್ಯಾಚ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಚಿಂತಪಾಕ್ ಲಾಗತಾ. ಪೂಾಗೀರ್ 'ನವೆಂ ವರೀಸ್' (ಪಾ. 56) ಆನೀ 'ಸಾಂಜೇರಝಡತೀ' (ಪಾ. 78) ಮ್ಹಣಟಾನಾ ಹಂ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ದಿಶಟೀ ರೂಪ್ ಕಿತಲೆಂ ಬಳಾದೀಕ್ ಮ್ಹಣ ವಾಕೇಣ್ ಗರೀಜ್ ನಾ.

ತೀಚ್ ದೀಶ್ಟ ತಾಚ್ಯಾ 'ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ' ಕಾವ್ಯ–ನಾಟಕಾಂತ್ ವೀಯ್ರ ಪಡಟಾ. ತಾಚೆಂ ಪ್ರಸ್ತಾವನ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ದಿಶಟೀಚೆಂ. ತಾಚೆಂ 'ಆದಿವಚೇನ್' (ಪಾ. 19-20) ಯಜ್ಞದಾನಾಚೆಂ ಥಳ್ ತಯಾರ್ ಕರತಾನಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಭಾವಾಡ್ತಾಕ್ ಲಾಗಚೀ, "ಇಸಾಕಾಕೀಯ್

ಕಾತಳ್ರುನ್ ಆಪ್ಣಾಕ್ ಭೆಟಂವ್ಕ್ ಬಲೀ. ಇತ್ಲೀ ಕಠೀಣ್ ತಾಕೀದ್ ಆಬ್ರಾವ್ ಕಸೊ ಪಾಳ್ಟಾ" ಮ್ಹಣ್ ದಾಕಯತಾ. ತಿತಲ್ಯಾರ್ ಆಕೇರ್ ಯೇನಾ. 'ಆಖೇರ್‌ವಚನ್', ತೊ ವಿಶೇಯ್ ವಿಸಕಳಾಯತಾ ಆನೀ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂತ್, ಕ್ರಿಸ್ತಾವಾಂತ್ ಆನೀ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಪಣಾಂತ್ ಇರಯತಾ; ಸಗಳೊಚ್, ಕಾಂಯಿಚ್ ಬಾಕೀ ಉರಯನಾಸತಾನಾ; ಇಜಾಕಾಬರೀಚ್ ಜೇಜೂಯ್ ದೊಂಗರಾ ಮಾತೆಂ ಚಡಟಾ, ಆನೀ ಕಶೀ ಶೆಳೀ ಮರೋನ್ ಇಜಾಕ್ ಉರತಾ ತಸೊ ಜೇಜೂಯ್ ಮಾನಶೇಪಣೇಂ ಮರೋನ್ ದೇವಪಣೇಂ "ಆಸಾತಸೊ ಉರ್ಲ್ಲೊ". ಹೇ ಬದಲೇಂತ್, "ಮೊರಯಾ ಪರ್ವತಾಚೀ ರುಪ್ಕ್ಯಾರಾಚೀ ಶೆಳೀ, ಕಾಲ್ವಾರ್ ಪರ್ವತಾಚೇರ್ ಸಾರ್ಕೀ ಜ್ಯಾರೀ ಜಾಲೀ". (ಪಾ. 41)

ಕ್ರಿಸ್ತಾವಾಂತ್ ದೆಂವತಾನಾ "ಹರ್ಯೇಕ್ ದಿಸಾ ಪುರ್ವೀತ್ ದಿತಾ ಮಿಸಾರ್ ಅರ್ಪೂನ್" ತೀ ಜೇಜೂ-ಶೆಳೀ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಉತೇರ್ ಪಡಟಾ, ಪುಣ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಪಣಾಕ್ ದೆಂವತಾನಾ ಆನಏಕ್ ಉತೇರ್ ಆಸಾ: "ಆಬ್ರಾಂವಬರೀ ಆಮ್ಯಾಂಯ್ ಏಕ್ಲೊ ಪೂತ್ ಜರ್ ಆಸಾ ಆನೀ ತಾಕಾಚ್ ದೆವಾನ್ ಮಾಗ್ಲೊ, ... ತವೊಳ್ ಉಗ್ಡಾಸ್ ಆಸೊಂ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಪಾಟೀ ಸರೊಂಕ್ ನಾ ಮ್ಹಣ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾಚ್ ಪುತ್ರಾಕ್ ದೆವಾಖಾತೀರ್ ಮಾರೊಂಕ್" (ಪಾ. 41) ಸರ್ ಸತ್ ಜಾತಾ !

ಉ.ಮು.ಚೀ ಶಯಲೀ

ಇತಲೆಂ ಸಾಂಗತಾನಾ ತಾಚೀ ಶಯಲೀ ಆಪಾಪೀಂಚ್ ರುಪೀತ್ ಜಾಲ್ಯಾ. ಆಪಲ್ಯಾ ಕವಿತಾಂನೀ ಉತರಾಂಚೀ ಜೋಡ್, ಮೋಡ್ ಆನೀ ಜೊಕಣೀ ತಾಣೆ ಏಕೇ ಓಕೇ ತುಲನೇಕ್ ಹಾಡಲ್ಯಾ. ಹಾಂಗಾ ಸಗಳ್ಯೋ ತಾಚ್ಯೋ ಕವಿತಾ ತಾಚ್ಯಾ ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಕ್ ತಯಾರಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಪಾಟದಿಶರ್ಟೀನ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಚೂಕ್ ಜಾಯಶೀ ನಾಶೀ ದಿಸತಾ.

ಪುಣ್ ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಂತ್ ತೊ ಚೇಡ ಉಣೆಂ ಯೆರೊಪೀ 'ಪಾಂಚ್ ಘಾತಾಂ'ಚೊ ಛಂದ್ ಹಾಡಟಾ ಆನೀ 'Blank verse' ರುಪಾರ್ ಸಗಳೊ ನಾಟೀಕ್ ವಿಣೂನ್ ಕಾಡಟಾ. ಉತರಾ ಉತರಾಂತ್, ಸಂಭಾಶಣಾಂ ಸಂಭಾಶಣಾಂತ್ ಆಪುರಬಾಯೇನ್ ಉತರತಾತ್ ಆನೀ

ಪರ್ರೇತ್ ಪರ್ರೇತ್ ಉಜಳಚ್ಯಾ ಅಂತಪ್ರಾಸಾಂತ್ ಸಮಾವೇಶ್ ಜಾತಾತ್. ಆನೀ ಅಶೆಂ ವಿಶೇಯ್ ವಸ್ತೂಂತ್ ಆನೀ ವೇಸ್ತ್ ಪ್ರಕಾರಾಂತ್ ಆನೀ ಪ್ರಕಾರ್ ಶಯಲೀಂತ್ – ಏಕ್ ಆನಎಕಾಂತ್ ಸಾಮಕೆಂ ಮಿಸಳಟಾತ್. ದುದಾಂತ್ ಉದೇಕ್ ಘಾಲಚ್ಯಾ ದುದಕಾರಾಕ್ ಸಯ್ತ್ ಅಸಲೊ ಸಮತೋಲ್ ಜೊಡೂಂಕ್ ಜಾಂವಚೊ ನಾ!

ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಪಣಾಭಾಯಲೊ ಖುರ

ಉ.ಮ.ಚೊ ಕಾವ್ಯನಾಟೀಕ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಪಣಾಚ್ಯಾ ಬಾಂದಾಂತ್ ಯಾ ಬಾಂದಪಾಸಾಂತ್ ಸೊಡೂಂಕ್ ಜಾಯನಾ. ಹಾಂಗಾ ಕವೀ ಆನೀ ಕವಿತಾಕ್ರಿಯೆಂ ಮನಶಾಪಣಾಚೀ ಶಿಡೀ ಚಡಟಾನಾ ಘಡಟಾತ್ ತೀಂ ನವಲಾಂ, ಚೇಡ್ ವಿಸ್ತಾರಾಯೇಸ್ ನ್ಹಯ್ ತರೇಯ್ ಮಟವ್ಯಾನ್ ಪುಣೇಯ ದಾಕಯಜೇಚ್.

ಬಾಯಬಲಾಚ್ಯಾ ಪಯಲ್ಯಾ ಪುರಾಣಾಂತ್ ದಿಲ್ಲೀ ಯಜ್ಞದಾನಾಚೀ ಸಂಗೀತ್ ಪಳೆಯಾ. ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಯಾ ಜುದೇವ್ ಸಂದೇಶಾನ್ ಭರೊನ್ ತೀ ಅಟರಾ ಪಂಗತಿಂನೀ ಆಟಾಪೂನ್ ಕಾಡಲ್ಯಾ: ಬರಪಾಚೀ ಸೊಬಾಯ್ ನಾ, ಉತರಾಂಚೀ ವೋಡ್ ನಾ, ಚಿಂತಪಾಚೀ ನಾಜುಕಾಯ್ ನಾ. ಸಾಂಗಚೆಂ ಮಟವ್ಯಾನ್ ಸಾಂಗೋನ್ ಕಾಡಲಾಂ: ಸಾಂಗಲೆಂ, ಗೆಲೊ, ಕೆಲೆಂ, ಸಂಪಲೊ ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಅದೀಗಪಣಾನ್ ಸಗಳೆಂ ಆಕೇರ್!

ಆಬ್ರಾಂವ್‌ಬಾಪಾನ್ ಬಲೀ ಭೆಟಂವಚೀ ಸಂಗೀತ್ ಉತ್ಪತ್ತೀ ಪುಸ್ತಕಾಂತ್, ಬಾವಿಸಾವ್ಯಾ ಅವಸ್ವರಾಂತ್, ಏಕ್ ತ್ಯೋ ಅಟರಾ ಪಂಗತೀ, ಇತಲ್ಯಾಂತಚ್ ಸಂಪಯಲಾಂ. ಪಯಲೀ ಪೇಂಗ್ತ್: "ಆಬ್ರಾಹಾಂವ್" ಮ್ಹಣ್ ಉಲೊ ಕರೀಲಾಗಲೊ ಸರೇಸ್ವರ್, "ಹಾಜೇರ್ ಸವೋರ್" ಮ್ಹಣ್ ಜಾಪ್ ದೀಲಾಗಲೊ ಆಬ್ರಾಹಾಂವ್. ದುಸರೀ ಪೇಂಗ್ತ್: ಫರಮಾಯಲಾಗಲೊ ದೇವ: "ತುವೆಂ ಪ್ರೀತವೋಗ್ ಕರಚ್ಯಾ ತುಜ್ಯಾ ಎಕಲ್ಯಾಚ್ ಪುತಾ ಇಸಾಕಾಕ್ ಘೆ ಆನೀ ಮೊರಯಾ ಗಾಪಾಕ್ ವೇಚ್. ಥಂಯ್ ಗೆಲ್ಲೀಕಡೇ ಹಾವೆಂ ದಾಕಂವಚ್ಯಾ ದೊಂಗರಾರ್ ತಾಕಾ ಬಲೀ ಕರೂನ್ ಮ್ಹಾಕಾ ತೂಂ ಭೆಟೇಯ್". ಹಾಚೇ ಉಪರಾಂತ್ ಯೆಂವಚ್ಯಾ ಬಾರಾ ಪಂಗತಿಂನೀ ಚೇಡ್ ಸಂಭಾಶೇಣ್ ನಾ. ಆಸಾ ತೆಂ ತೀನ್ ಥರಾಂ-

ಚೆಂ: ಆಬ್ರಾಹಾಂವ್ ಆಪಲ್ಯಾ ದೊಗಾಂ ಚಾಕೇರಮನಶಾಂಕ್, 'ತುಮಿಂ ಪಾಟೀಂ ರಾವಾ ಆಮಿಂ ಮುಕಾರ್ ವಚೋನ್ ಬಲೀ ಭೆಟೀವ್ನ್ ಯೇಸರ್' ಮ್ಹುಣಚೆಂ. 'ದಾದಾ, ಭೆಟೀವ್ಕ್ ಬಲೀ ಖಂಯು ಆಸಾ?' ಮ್ಹುಣ್ ಇಸಾಕಾನ್ ವಿಚಾರಚೆಂ ಆನೀ, 'ದೇವ್ ತಲಾಸ್ ಕರತಲೊ, ಪುತಾ', ಮ್ಹುಣ್ ಆಬ್ರಾಹಾಂವ್ನ್ ಮ್ಹುಣಚೆಂ ಆನೀ ನಿಮಾಣೆಂ, ದೇವದುತಾನ್ ಆಬ್ರಾಹಾಂವಚೊ ಸಾಕ್ರಿಫೀಸ್ ಆಡಾಂವಚೊ. ಇತಲೆಂಚ್. ಹಾಚೇ ಭಾಯ್ರ ಕಿತೇಂಯ್ ನಾ. ಚವದಾವೀ ಪಂಗೇತ್ ಆಬ್ರಾಹಾಂವ್ ತ್ಯಾ ದೊಂಗರಾಕ್ 'ದೇವ್ ತಲಾಸ್ ಕರತಾ' ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ನಾಂವ್ ದಿತಾ ಆನೀ ತೀ ಸಾಂಗಣೀ ಜಾವ್ನ ಆಜ್ ಪರಯಾಂತ್ ಚಾಲೂ ಆಸಾ ಮ್ಹುಣಟಾ. ಉಪರಾಂತಲ್ಯಾ ತೀನ್ ಪಂಗತಿಂನೀ ವಿಧೇಯ್ ಜಾಲ್ಲೇಖಾತೀರ್ ದೆವಾನ್ ತಾಕಾ ಬೆಸಾವಾಂನೀ ಭರಚೆಂ ವರಣಿಲಾಂ; ಚಾಲೆಂ ಇತಲ್ಯಾರ್ ಆಕೇರ್ ಬಾಯುಬಲಾಚೆಂ ಸತ್.

ಪುಣ್ ಹ್ಯಾ ಸತಾಂಚ್ಯಾ ಇಡ್ಯಾಂತ್ ಲು.ಮ.ಚೆಂ 'ಯಜ್ಞದಾನ' ಕಿತಲೆಂ ಪುರಾ ಉಸತಿತಾ ಆನೀ ತೆಂ ಮನಶಾಂಚೇ ಕಾಕುಳಟೀನ ಆನೀ ಭೊಗಣ್ಯಾಂನೀ ಭರತಾ ತೆಂ 'ಯಜ್ಞದಾನಾ'ಕ್ ಸೊಬಾಯ್ ಆನೀ ಮನಶಾ-ಪಣಾಚೀ ವ್ಹಡವೀಕಾಯ್ ದಿತಾತ್. ತಾಂತೂಂ ಕಾವ್ಯನಾಟೀಕ ಖರೊಚ್ ರುತಾ ಜಾತಾ. ಬಾಯುಬಲ್ ಮನಶಾಕ್ ಗರೇಜ್ ಆಸಾ ಮ್ಹುಣ್ ಭೊಗ-ನಾತಲ್ಲೆಂ ಲು.ಮ.ಕ್ ಭೊಗತಾ; ತಾಕಾ ದಿಸನಾತಲ್ಲೆಂ ಹಾಕಾ ದಿಸತಾ; ತಾಕಾ ರುಚನಾತಲ್ಲೆಂ ಹಾಕಾ ರುಚತಾ ಆನೀ ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಂತ್ ಪರ್ಜಳಟಾ!

ಹೇ ಹೇತುಬಾಬತೀನ್ ಕಾವ್ಯನಾಟಕಾಂತಲೆ ಏಕ-ದೋನ್ ದಾಕಲೆ ಘೆವಯಾಂ. ಪಯಲೊ ದೊಗಾಂ ಚಾಕೇರಮನಶಾಂಚೊ. ಬಾಯುಬ-ಲಾಂತ್ ತೆ ಮೊನೆ. ಉಲೀಂವ್ಕ ಯೇನಾ ದೆಕೂನ್ ನ್ಹಯ್, ಬಗೇರ್ ಉಲೀಂವ್ಕ ಕಾಂಯ್ ನಾ ದೆಕೂನ್. ತಾಂಕಾಂ ನಾಂವ್ ನಾ, ದೇಸ್ ನಾ, ಭಾಸ್ ನಾ; ಆಬ್ರಾಂವಚೆ ಚಾಕೇರ್ (ಮ್ಹುಳ್ಯಾರ್ ಗುಲಾಮ್) ಜಾಂವಚೆ ಸೊಡಲ್ಯಾರ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಜಿವಾಕ್ ಮೋಲಯ್ ನಾ. ಪುಣ್ ಲು.ಮ.ಂತ್ ತಾಂಕಾಂ ನಾವಾಂ ಮೆಳ್ಳ್ಯಾಂತ್, ದೇಸ್ ಮೆಳ್ಳ್ಯಾತ್ ಆನೀ ಭಾಸೊಯ್ ಮೆಳ್ಳ್ಯಾತ್. ತಾಂಚ್ಯಾ ನಾವಾಂ, ಗಾವಾಂ ಆನೀ ದಾವಾಂ ಮುಕಾಂತರ್ ತೆ ದೆವಾ ಆನೀ ದೆವಾಂಮುದಲೆಂ, ಆಬ್ರಾಂವ ಆನೀ ಹೆರ ಜನಾಂಗಾಂ-

ಮುದಲೊ ದಾವ ಆನಿ ಧಂದೊ ಸುಡಾಳ್ ಆನೀ ಸ್ಪಷ್ಟ, ಚಾಕರಾಂಚೇ ಖರಕಟಾಯೇನ್, ಉಚಾರತಾತ್. ಅಬ್ರಾಂವನ್ ಸದಾಂ ಬಲೀ ಭೆಟಂವ್ಕ ಯೆಂವಚ್ಯಾ ಮಳ್ಯಾಕ್ ತೇ ಸುರವಾತ್, ಪುಣ ವೊರಯಾ ಸಂಗತೀಂತ್ ತೆ ಕುಸರಾಟ್. ಸಾರರ್ಕೆಂ ಪಳೆಂವ್ಕ ಗೆಲ್ಯಾರ್ ದೋನ ಸಂಸ್ಕೃತೀ ಆನೀ ದೋನ ಸಮುದ್ರೀ ತಾಂಚ್ಯಾ ಜಿವಾಂತ್ ಖೆಳಟಾತ್, ಆನೀ ತಾಂಕಾಂ ಕುರ್ಡ್ಡು ಕರತಾತ್.

ಥಾರೇ, ಲು.ಮು.ನ್ ತಾಕಾ ವೇಸ ದಿಲ್ಲೇಪರಮಾಣೆ ಯಾ ಪಾತ್ರಧಾರೀ ಕೆಲ್ಲೇಪರಮಾಣೆ, ಏಕ್ ಗೊರ್ಯೊ, ಹೆಬ್ರೇವ್ ಕುಳಯೇಚೊ ಚಾಕೇರ್. ಮೋಸು, ಕಾಳ್ಯೊ, ಮಿಸರೇಮುಗಾರ್ ಚಾಕೇರ್. ಹೆಬ್ರೇವಗಾರ್ ಗೊರೊ ಕಿತ್ಯಾಕ್, ಮಿಸರೇಮುಗಾರ್ ಕಾಳೊ ಕಿತ್ಯಾಕ್? ಏಕ್ ಸಮುದ್ರ್ ಗೊರೀ ಆನೀ ಬರೀ, ಆನ್ಯೇಕ್ ಕಾಳೀ ಆನೀ ನಾಬರೀ ಮ್ಹಣ್ ಸಂಕೇತ್ ದೀಂವ್ಕ? ಲು.ಮು.ಚೊ ಪ್ರಸ್ತಾವನ್ ಹಾಕಾ ದಾಕಲೊ. ತಶೆಂಚ್ ಥಾರೇಮೋಸುಚೆಂ ಸಂಭಾಶಣೀಯ್ ಹಾಕಾ ಪುಶಟೀ. ಪ್ರಸ್ತಾವನಾಂತ್ ಮ್ಹಣಟಾ ಲು.ಮು. (ಪಾ. 13-4): "ಅಬ್ರಾಹಾಂವಚ್ಯಾ ಯಜ್ಞದಾನಾಚೀ ಕಥಾ ವಿಂಚೂನ್ ಕಾಡೂಂಕ್ ಏಕ್ ಕಾರಣ್ ಕಿತೆಂಗಿ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್: ಅಬ್ರಾಂವಚ್ಯಾ ಕಾಲಾರ್ ಆಸಲ್ಲೀಂ ತಸಲೀಂ ಬಣಾಂ ಆನೀ ಮಳೆ, ಯಜ್ಞಾ ಆನೀ ಹೋಮ್, ಶುದ್ಧ್ ಆನೀ ಭಶ್ಟ, ಆತಾಂಯ್ ಆಮುಚ್ಯಾ ಗಾಂವಕಾರಾಂಮುದೆಂ ಚಲಚೆಂ ಆಮಿಂ ಪಳೆತಾಂವ್." ಹಾಂಗಾ ಆಮಿ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ದೆವಾಚೆ ಆನೀ ತೆ, ಆಮಿ ಮ್ಹಣಚೇ ಪರಮಾಣೆ, ಅಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್, ದೆಂವಚಾರಾಚೆ. ಆಮಿ ಸುದ್ಧಾಚಾರಾಚೆ ಆನೀ ತೆ ಭಶ್ಟಾಚಾರಾಚೆ. (ದೇವ್ ಆನೀ ದೆಂವಚಾರ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಉತರಾಂನೀಚ್ ಹೊ ಖೆಳ್ ಆಸಾ. ದೇವ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಏಕ್ ದೇವ್. ದೆಂವಚಾರ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಸಬಾರ್ ದೇವ. ತಾಂಚೊ ಆಚಾರ್ 'ದೆವಾಂಆಚಾರ', 'ದೆವಂಚಾರ', 'ದೆಂವಚಾರ್'.) ತೆಂಚ್ ಉತೇರ್ ಜೇಜುಚೊ ಸಾಕ್ರಿಫೀಸ್ ಖರೊ ಆನೀ ಬರೊ, ಹೆರಾಂಚೆ ಉಶಟೆ ಆನೀ ನಶಟೆ, ನಾಬರೆ ಮ್ಹಣ್ ಪಾಚಾರತಾ (ಪಾ. 14). ಹೆಂ ಥಾರೇ ಮುಲಾಜೊ ನಾಸತಾನಾ ಉಚಾರತಾ: "ಧನಯೂನ್ ಆಮುಚ್ಯಾ ಪ್ರಜಾ ಕರಚೊ ಜಾಗೊ... ಹೆಂ ಬೇಣ್ ಪವಿತ್ರ್, ಜಿಪ್ಯಾ ಸೊಮಯಾಕ್ ಭೆಟೇವ್ನ್ ದಿಲ್ಲೆಂ. ತುಮಿ ಐಗುಪ್ತಾಂತಲೆ, ಪ್ರಾಣೇಂಕ್, ಬೊಂಬ್ಯಾಂಕ್ ಭಜಚೆ, ಮಂತ್ರವಾದೀ,

ಘಾಡೀ ವಿದ್ಯಾಂತ್ ಲೊಳೊನ್ ಆಸಚೆ" (ಪಾ. 21). ಮಿಸರೇಮ್‌ಗಾರ್ ಐಗುಪ್ತಾಕ್ ಸಂಕೇತ್, ಸಗಳೆಂ ನಾಬರೆಂ ಥಂಯ್ ಉಬಜತಾ. ಪುಣ್,

"ಸಗ್ಳೀ ಸೃಷ್ಟೀ ಆಸಾಕೆಲ್ಲೊ ಸೊವಿೂ ಆಮಚೊ
ತಸ್ಲೀ ಪೂಜಾ ಕರ್ತಲ್ಯಾಂಚೇರ್ ಸಗ್ಳೊಚ್ ಉಜೊ".

ಥಾರೇಕ್ ಮೇನು ಸೊಡೂನ್ ದೀನಾ: "ಘುಡೀ ಬರೀ ಜಾಲೀ – ನಾತ್ಲ್ಯಾರ್ ತುಜೊ ಹಂಕಾರ್ ಕಸೊ ದೆವಯ್ತ್ನ ಜಾಣಾಂಯ್? ಕರೀನ್ ಸುಣ್ಯಾಬರೀ". ಮೇನು ರಾಜವಟ್ ನಾತಲ್ಲ್ಯಾ ಹೆಬ್ರೇವಾಂಕ್ ಖೆಂಡಟಾ ಆನೀ ಐಗುಪ್ತಾಕ್ ವೇಯ್ರ್ ಕಾಡಟಾ:

"ಆಮ್ಚೆಂ ಐಗುಪ್ತಿರಾಜ್ ಸಾಳಕ್ ನೈಲ್-ಉದ್ಕಾಚೆಂ!
ರಾಜಾಂಪಯ್ಕಿ ಬಳ್ವಂತ್, ಪರ್ಜಾ ಸಗ್ಳೀ ಸುಖಾರ್;
ವಿದ್ಯಾಂತ್ ಆನೀ ಸಕ್ತಾಂತ್ ಕೊಣ್ ನಾ ಆಮ್ಚೀ ಮುಖಾರ್"

ದೆಕೂನ್,

"ದುಕೊಳ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾರ್ ತುಮಿೂ ಧಾಂವ್ಲ್ಯಾತ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾವಾಕ್
ತುಮ್ಚ್ಯಾಂ ಮುಸ್ತಾಯ್ಕಿ ಸಯ್ತ್ ಥಂಯ್ಚಿ; ವೊತಾಕ್ ಹಿಂವಾಕ್;
ಹಿಂಡಾಕ್ ಚರೇವ್ ನಾತರ್ ಎಜಿಪ್ತ್‌ರಾಜಾಕ್ ವೆಚೆಂ,
ಆನೀ ಸ್ತ್ರಿಯೋ ವಾಂಜ್ಚ್ಯೋ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಆಮ್ಚ್ಯೋ ಘೆಂವ್ಚೆಂ".

ಥಾರೇಚ್ಯಾ ಉತರಾಂಕ್ ಮೇನು ಗುಮಾನ್ ಕರಿನಾ. ಆಪಲೆಂಚ್ ಸಾಂಗತಾ:

"ನೆಣಾಂಯ್‌ಗಿ ತೂಂ ಆಮ್ಚಿ ಧನೀನ್ ಸಾರೇಬಾಯೇನ್
ದಾಯ್ಜಾಕ್ ಕೋಣೇಯ್ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ವ್ಹರ್ತೇ ಬೆಜಾರಾಯೇನ್
ಆಬ್ರಾಂವ್ ಧನ್ಯಾಕ್ ಘೆ ಮ್ಹಣ್ ದಿಲ್ಲೀ ದುಸ್ರೀ ಪತೀಣ್
ಇಸ್ಮೇಲಿಚೀ ಆವಯ್, ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ಆಮ್ಚಿ ಜಾತೀನ್?
ಭಾಂಗಾರ್ ಬಾವ್ಡ್ಯಾಕ್ ಭಷ್ಟ ನಾ ಜಾಲೆಂ; ಪುನೆವಂತ್ ತೊ!...
ಸಾವ್ಕೆ ಮ್ಹಣ್‌ಗಿ ಹಲ್ಕೆ?...
ತ್ಯಾ ಭಾಯ್ರ್ ಶಾಸ್ತಿರ್ ಸಾಂಗ್ತಾಯ್! ಆಮಿೂ ಕಶೆ ಪಾರ್ಕೆ?
ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಪಂಗ್ಡಾಂತ್ ಮೆಳ್ಟಚ್ ನ್ಹಯ್‌ಗಿ ತುಮ್ಚೇಸಾರ್ಕೆ?"

ಮೊರಯಾ ದೊಂಗರಾ ಮುಳಾಂತ್ ಅಬ್ರಾಂವಕ್ ಆನೀ ಇಸಾಕಾಕ್ ವೇಯ್ರು ಧಾಡ್ಲ್ಯಾ ಉಪರಾಂತ್ ಥಾರೇ ಲಾಂಕಡಾ ಭೊರೊ ಘೆತ-

ಲ್ಲ್ಯಾ ಇಸಾಕಾಚೀ ಕಾಕುಳ್ಟ್ ಉಚಾರ್ತಾ. ಪುಣ್ ಘರಾ ಭಾಯ್ರ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಆಗಾರ್‌ಬಾಯೇಚೆಂ ಆನೀ ಪುತಾಚೆಂ ಇಸ್ಮಾಯೆಲಿಚೆಂ ದೂಕ್ ಕೊಣಾಕ್ ಕಳಟಾ ಮ್ಹಣ್ ಮೇನು ತಾಕಾ ಚಿಡಾಯತಾ:

"ತುಮ್ಕಾಂ ಕಾಳೀಜ್ ಅಸ್ಚೆಂ; ಆಮಿೊ ಕಾಜ್ರ್ಯಾಚೆ ಖುಂಟ್;
ತುಮ್ಕಾಂ ಲಾಗ್ಲ್ಯಾರ್ ದುಕ್ತಾ, ಆಮಿೊ ದಾಡ್ಡೆ–ಧಾರೂಂಟ್!"

ಪಾಟಲ್ಯಾ ವರಸಾಂಚೆಂ ರಾಜಕೀಯ್ ದೆಕತಾನಾ ಥಾರೇ ಆನೀ ಮೇನು ಪನ್ರ್ಯಾನವ್ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾವಾಂಕ್ ಬರೆ ಲಾಗತಾತ್, ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾ-ವಾಂಕ್ ಆನೀ ಹೆರಾಂಕ್ ಸರ್ ಜಾತಾತ್ ಮ್ಹಣಟಾನಾ ಕೊಣಾಕೀಯ್ ಭಿರಾಂತಿಚೀ ಕಾಂಪ್ ಸುಟಚೀ.

ದುಸರೊ ದಾಕಲೊ ಆಬ್ರಾಂವಚೊ ಆನೀ ಇಜಾಕಾಚೊ, ಮೊರ-ಯಾ ದೊಂಗರಾಮುಳಾಂತ್, ದೊಂಗರಾ ಮಾತ್ಯಾರ್ ಆನೀ, ಇಸಾಕೇಚ್ ಬಲೀ ಮ್ಹಣ್ ಕಳಲ್ಲ್ಯಾವೆಳಾರ್. ತಾಂಚೇಮದೆಂ ಅದಲ್‌ಬದಲ್ ಜಾಲ್ಲೊ ಧಯುರಾಚೊ ಖೆಳ್ ಆಬ್ರಾಂವಕ್ ಹ್ಯಾ ಉತರಾಂಕ್ ವೊಡಟಾ:

"ನಾ, ನಾ, ಬಾಳಾ, ಆವ್ಚೇವವೀರ್ಣಂಚ್ ಕಾಂಯ್ ಪುಣ್ ಉಣೆಂ
ಜಾಲಾಂ ಜಾವ್ಯೆತ್; ತವೇಳ್ ಭೊಗ್ಗಿಜಾಯ್ ಆಜ್ ಕೊಣೆ?"

ಆಕೇರ ಕರೀತ

ಹೆರ್ ಜಾಯತೆ ವಿಶೇಯ ಆಸಾತ. ಅಶೇಚ್ ರಿತೀನ್ ತೆ ಸೊಡಂವ್ ತೇರ್, ಬಾಯಬಲ್ ಕಥಾ ಲು.ಮ.ಚ್ಯಾ ಹಾತಾಂತ್ ಏಕ್ ರೊಸಾಳ್, ಮಾಸಾಳ್, ಮನಶಾಳ್ ಘಡೀತ್ ಜಾತಾ. ಮನಶಾಕಾಳಜಾಚೆ ಘುಟ್, ದೆವಾನ್ ಮದೆಂ-ಪಡೂನ್ ಮಟವೆ ಕೆಲ್ಲೆ, ಪರೇತ್ ಲಾಂಬಾಯೇನ್ ಉಸಕಾಯಲ್ಲೆ ಆನೀ ಉಜಳಾಯಲ್ಲೆ ದಿಸತಾತ್. ಲು.ಮ.ನ್ ಚಿಂತೂನ್ ಹೆಂ ಕಾಮ್ ಕೆಲಾಂ, ಯಾ ಭಕ್ತ್ ಆದಾರತಲ್ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಕವೀಚೊ ಪ್ರಾಣ್ ಭರೂನ್ ಹೆಂ ಮನಶಾಪಣ್ ಭಾಯ್ರ್ ವೊತಲಾಂ ತೆಂ, ಗೊರ್ಯಾ ಕಾಳ್ಯಾಚೆ ಲೋಬ್ ಆನೀ ಬರ್ಯಾ ವಾಯಟಾಚೀ ದಗಲೆ ಪಿಂಜೂನ್ ಮನಶಾಕಾಳಜಾಚೇ ಗುಂಡಾಯೆಂತ್ ದೆಂವಲ್ಲ್ಯಾಕ್ ಮಾತ್ ಕಳೀತ್. ಆಮಕಾಂ, ಬರ್ಯಾ ಥಾವ್ನ ವಾಯ್ಟಾಕ್, ಪಾಪಾಥಾವ್ನ ಪುನಾಕ್ ಧಾಂವತಲ್ಯಾಂಕ ಕಳಚೆಂ ನಾ. *

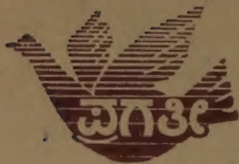
ಶ್ರೀ ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೇಞ್ಞಾ ಕದಳೇಂತ 1887 ಇಸವೇಂತ ಜಲಮಲ್ಲೊ. 1912 ಇಸವೇಂತ 'ಕೊಂಕಣೀ ದಿರ್ವೆಂ' ಸಂಪಾದೂಂಕ ಪಾವ-ಲೊ. ಕವಿತಾ ಆನೀ ಕಾವ್ಯ–ನಾಟೀಕ ತಾಣೆ ವಾಪರಲ್ಲ್ಯೋ ಸಾಹಿತ್ಯರಿತೀ. 1961 ಇಸವೇಂತ ತೊ ಸರಲೊ.

ಮಂಗಳೂರೀ ಸಾಂ ವಿಶೇಂತ ಪಾವ್ಲಾಚೀ ಸಭಾ ತಾಣೆ ಸ್ಥಾಪೇನ ಕೆಲ್ಲೀ.

ವಿಲ್ಯಮ ದ ಸಿಲ್ವ, ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಚೊ ಸಂಪಾದಕ, ಮಂಗಳೂರ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾಂತ ಸಮಾಜಶಾಸ್ತ್ರ ಶಿಕಯತಾ ಆನೀ ಪ್ರಗತೀ ಪ್ರಕಾಶ-ನಾಚೀಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಸಂಪಾದನ ಕರತಾ.

ವಿಳಾಸ:

Fatima Retreat House,
Mangalore 575 002, India



ಪ್ರಗತೀ ಪ್ರಕಾಶನಾಚೀಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ

ಎದೊಳಚೀಂ

1 ಯಶವಂತ ಚಿತ್ತಾಲ:
ಖೆಳ ಆನೀ ಹೆರ ಕಥಾ

2 ನಂದಿನೀ:
ಆಕಾಂತ

ಫುಡಲೀಂ

3 ನಾ. ಡಿಸೋಜ:
ಮೋಗ ಮಾತ ಪಾವನಾ

4 ಪೂರ್ಣಚಂದ್ರ ತೇಜಸ್ವೀ:
ಕುಬೀ ಆನೀ ಇಯಾಲಾ

5 ತಕಳೀ ಶಿವಶಂಕರ ಪಿಳ್ಳೆ:
ಸುಂಗಟಾಂ

6 ನಾ. ಡಿಸೋಜ:
ರುಜಾರೀ

ಧರವಿೂಕ

1 ಲುವೀಸ ಮಸ್ಕರೇಞ್:
ಆಬ್ರಾಂವಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ

2 ಖಲೀಲ ಜಿಬರಾನ:
ಪ್ರವಾದೀ

3 ವಿಲ್ಯಮ ದ ಸಿಲ್ವ:
ಸೊಮುಯಾಚೆಂ ಜಿವೇಣ